Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 298

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SCHWEIZERISCHE LANDESBIBLIOTHEK 3003
3003 BERN

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 298 – 4029

Bern, Mittwoch, 23. Dezember 1981 — 99. Jahrgang
Berne, mercredi, 23 décembre 1981 — 99e année

No 298 – 23. 12. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 312010–312019

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordonnance sur le libre-échange.

Ordonnance sur les taux des droits de douane applicables aux marchandises provenant d'Espagne.

Abkommen Schweiz-EWG über das gemeinschaftliche Versandverfahren – Änderung der Bestimmungen über die Pauschalbürgschaft – Accord Suisse-CEE relatif au transit communautaire – Modification de la réglementation en matière de garantie forfaitaire.

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im November 1981.

Änderung der Verordnung über die Ursprungsregeln für Zollpräferenzen an Entwicklungsländer – Modification de l'ordonnance sur les règles d'origine régissant l'octroi de préférences tarifaires en faveur des pays en développement.

Verlängerung der Ein- und Ausfuhrregelung für Armierungseisen – Prorogation de l'ordonnance sur l'importation et l'exportation de barres d'armature.

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe – Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base – Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base.

Aufhebung der Briefteleg ramme im Verkehr mit Zimbabwe – Suppression des télégrammes-lettres dans la correspondance avec le Zimbabwe.

Ausfall des Schweizerischen Handelsamtsblattes während der Festtage 1981/82

Über Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt an nachstehenden Tagen aus:

Am 25. und 26. Dezember 1981 sowie

am 1. und 2. Januar 1982.

Suppression de la Feuille officielle suisse du commerce durant les jours de fêtes 1981/82

Lors des fêtes de Noël et Nouvel an, la Feuille officielle suisse du commerce sera supprimée les jours suivants:

Les 25 et 26 décembre 1981, ainsi que

les 1er et 2 janvier 1982.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern (4506)

Gemeinschuldnerin: **Meros Meyer + Rossi** (Koll.-Gesellschaft), Jurastrasse 8, Bern, mit weiterer Adresse Schulhausstrasse 1, 3073 Gümligen.

Datum der Eröffnung: 1. Dezember 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 12. Januar 1982.

3000 Bern, den 16. Dezember 1981 — Konkursamt Bern

Kt. Luzern (4537)

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 25. Oktober 1981 verstorbenen **Wiederkehr Franz**, Schreinermontagen, geboren 10. Dezember 1956, von Pfaffnau und Grosswangen, wohnhaft gewesen in Pfaffnau, Sagenstrasse.

Datum der Liquidationseröffnung: 1. Dezember 1981.

Eingabefrist: bis 15. Januar 1982 (Wert 1. Dezember 1981).

Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6130 Willisau, den 19. Dezember 1981 — Konkursamt Willisau

Ct. de Fribourg (4538)

Failli: **Bossy Achille,** 1958, fabrique de volets, à Villarimboud, domicilié à Châtonnaye.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 novembre 1981.

Première assemblée des créanciers: mardi 5 janvier 1982, à 10 h. 30, dans l'ancienne salle du Tribunal de la Glâne, Hôtel de Ville, à Romont.

Délai pour les productions: 29 janvier 1982.

1700 Fribourg, le 21 décembre 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Stadt (4520)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Buser Robert,** Kleinhüningerstrasse 82, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Robert Buser», Altrheinweg 48, Basel, wurde am 19. November 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 23. Dezember 1981 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (4512)

Gemeinschuldnerin: **Beck Susanne,** 1959, von Kienberg SO, Kassierin, in 5000 Aarau, Wiesenstrasse 16.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Dezember 1981 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 12. Januar 1982.

5036 Oberentfelden, den 17. Dezember 1981

Konkursamt des Bezirks Aarau
Der Konkursbeamte: H. Kellenberger

Ct. Ticino (4505)

Fall. 55/81

Fallita: **Caber SA in liq.,** Melide.

Data dell'apertura del fallimento: 2 dicembre 1981.

Procedura sommaria: con decreto di data 14 dicembre 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano, è autorizzata la liquidazione con la procedura sommaria a senso dell'art. 231 LEF.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 12 gennaio 1982.

6900 Lugano, il 15 dicembre 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Ct. de Neuchâtel (4444²)

Failli: **Delley Roger, Sport-Service,** adresse commerciale Coq d'Inde 8, à Neuchâtel, adresse privée Carrels 24, à Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 décembre 1981.

Première assemblée des créanciers: mardi 12 janvier 1982, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil Général, 1er étage.

Délai pour les productions: mardi 19 janvier 1982, inclusivement.

2001 Neuchâtel, le 19 décembre 1981

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Zürich (4522)

Über die **Ascot Pferdesport AG,** mit Sitz in Zürich, Strassburgstr. 11, 8004 Zürich, ist duch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. Dezember 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 21. Dezember 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. Januar 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 10 000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 18. Dezember 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich

Kt. Zürich (4523)

Über die **SBCO Bau- und Unternehmungs-AG,** mit Sitz in Winterthur, Feldstrasse 12, c/o Orex-Treuhandgesellschaft, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 12. September 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 17. Dezember 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Dezember 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme der ungedeckten Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 5000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8400 Winterthur, den 18. Dezember 1981

Konkursamt Wülflingen-Winterthur:
R. Leutwyler, Notar

Kt. St. Gallen (4521)

Gemeinschuldnerin: **Turnell-Kehrli Caroline,** geb. 11. September 1949, von Cazis GR, wohnhaft Speerstrasse 8, Rorschach.

Datum der Konkurseröffnung: 28. September 1981.

Datum der Einstellungsverfügung: 16. Dezember 1981.

Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert 10 Tagen seit Publikation der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hiefür einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) geleistet wird.

9004 St. Gallen, den 18. Dezember 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Kt. Aargau (4539)

Über **Rast-Brot Ernst,** geb. 1951, Lebensmittelgeschäft, von Aristau AG, früher in 5702 Niederlenz, nunmehr in 5212 Hausen, wurde am 7. August 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 3. Dezember 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger bis 5. Januar 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 1500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

5600 Lenzburg, den 23. Dezember 1981

Konkursamt Lenzburg

Ct. Ticino (4507)

Fall. 56/81

Fallita: **Dignola Zaira,** via Monte Boglia 24, Lugano.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 18 novembre e 14 dicembre 1981, della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 2500.– a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 15 dicembre 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Ct. de Neuchâtel (4513)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Eisenegger Erwin,** Galerie d'horlogerie ancienne, rue des Musées 26, à La Chaux-de-Fonds (adresse privée: Progrès 13, à La Chaux-de-Fonds), par jugement rendu le 16 novembre 1981 par le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif suffisant, suspendue le 15 décembre 1981, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 janvier 1982, la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais provisoire de fr. 5000.–, la faillite sera clôturée.

L'office des faillites se réserve expressément la faculté de requérir une avance de frais supplémentaire dans l'éventualité où la sûreté requise précitée viendrait à se révéler insuffisante.

2301 La Chaux-de-Fonds, le 23 décembre 1981

Office des faillites, La Chaux-de-Fonds
Le préposé: J.-P. Gailloud

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern (4508)

Gemeinschuldnerin: **Ofdag Druck P. & F. Hofstetter AG,** Freiburgstrasse 581, 3172 Niederwangen.

Anfechtungsfrist: 2. Januar 1982.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 222 813 ausgestellte Grossistenerklärung für den steuerfreien Warenbezug wird widerrufen.

3000 Bern, den 16. Dezember 1981

Konkursamt Bern

Kt. Aargau (4515)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Hetra AG,** mit Sitz in Zeihen, Bahnhofstr. 250, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Bezirksgericht Laufenburg, beim Konkursamt Brugg und bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Dezember 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Laufenburg anzuheben, andernfalls der Plan rechtskräftig wird.

Beschwerden gegen das Inventar sind ebenfalls innert 10 Tagen beim Gerichtspräsidium Laufenburg einzureichen, andernfalls dieses als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG bei der ausserramtlichen Konkursverwaltung schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird. Dies trifft auch auf die noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die ausseramtliche Konkursverwaltung verzichtet, zu.

8036 Zürich, den 18. Dezember 1981

W. Kunz, Rechtsberatung + Inkasso
a.a. Konkursverwaltung im Konkurs
der Firma Hetra AG, Zeihen
Steinstrasse 52, 8036 Zürich

Kt. Thurgau (4525)

Im Konkurse über **Schwarz Ulrich,** Restaurateur, geb. 1936, von Winterthur, früher wohnhaft Neptunstrasse 16, 8280 Kreuzlingen, jetzt Greifenseestrasse 33, 8050 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

8280 Kreuzlingen, den 17. Dezember 1981

Konkursamt Kreuzlingen

Ct. Ticino (4524)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 23 dicembre 1981 la graduatoria nel fallimento **Costa Verde S.A.,** Losone.

Le azioni di contestazione della graduatoria, dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito.

In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

6600 Locarno, il 18 dicembre 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. de Vaud (4514)

Faillie: **Rexma S.A.,** rue St-Martin 9, à Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 2 janvier 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 23 décembre 1981

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Zug (4542)

Das Konkursverfahren über die **Isopol AG,** Baarerstrasse 59, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 17. Dezember 1981 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 21. Dezember 1981

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Ct. de Fribourg (4532)

Failli: **Barbey Roland,** 1942, de Chavannes-les-Forts, auparavant commerçant à l'avenue de Rome 11, actuellement employé à Champriond 8, à Fribourg.

Par jugement du 16 décembre 1981, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la clôture de la faillite ci-dessus mentionnée.

1700 Fribourg, le 17 décembre 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Ct. de Fribourg (4531)

Faillie: **Société Immobilière Le Pallon B SA,** à Fribourg.

Par jugement du 18 décembre 1981, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la clôture de la faillite ci-dessus mentionnée.

1700 Fribourg, le 18 décembre 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Basel-Stadt (4528)

Das konkursamtliche Nachlassliquidationsverfahren über den verstorbenen **Grölly-Piccoli Peter,** wohnhaft gewesen Flughafenstrasse 26, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 16. Dezember 1981 als geschlossen erklärt worden.

4001 Basel, den 23. Dezember 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (4526)

Gemeinschuldner: **Grüninger-Gerster Ernst,** Inhaber der Einzelfirma «E. Grüninger-Gerster», Plattenbeläge, General Guisan-Strasse 145, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 17. Dezember 1981.

4001 Basel, den 23. Dezember 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (4527)

Gemeinschuldnerin: **Taberna Montanari AG,** Entenweidstrasse 90, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 17. Dezember 1981.

4001 Basel, den 23. Dezember 1981 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (4540)

Das Konkursverfahren über **Bühler-Lienhard Annemarie,** geb. 1929, von Hombrechtikon ZH, früher in 5705 Hallwil, nunmehr in 5723 Teufenthal, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 17. Dezember 1981 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 23. Dezember 1981 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (4541)

Das Konkursverfahren über die Verlassenschaft des **Roth André Jean,** geb. 1930, von Grossaffoltern, in 5706 Boniswil wohnhaft gewesen, gest. am 6. März 1979, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 17. Dezember 1981 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 23. Dezember 1981 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (4529)

Das Konkursverfahren über **Gatti-Weber & Co., Inhaber Ed. Noseda-Rebmann,** Zollrain 7, 5000 Aarau, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 16. Dezember 1981 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 16. Dezember 1981

Konkursamt des Bezirks Aarau

Kt. Aargau (4530)

Das Konkursverfahren über **Flury-Schwarzer Günther Othmar,** 1949, von Meltingen SO, in 5033 Buchs wohnhaft gewesen; gestorben am 26. Juni 1978, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 16. Dezember 1981 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 19. Dezember 1981

Konkursamt des Bezirks Aarau

Ct. Ticino (4509)

La procedura di liquidazione nel fallimento **Luga Interkommerz Finanz Anlagen AG,** Lugano, è dichiarata chiusa con decreto di data 10 dicembre 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 15 dicembre 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
I° circondario, Lugano
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Ct. Ticino (4510)

La procedura di liquidazione nel fallimento arch. **Lenzen Charles,** via Boschetto 2, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto di data 14 dicembre 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 15 dicembre 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
I° circondario, Lugano
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Ct. du Valais (4543)

Failli: **Fritsche Gérald,** de Gérald, anct. Crochetan 2, 1870 Monthey.

Par décision du 17 décembre 1981, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite.

1870 Monthey, le 21 décembre 1981

Office des faillites de Monthey:
J.-M. Detorrenté, préposé

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Aargau (4533)

Der unterm 13. August 1980 über **Woodtly Paul,** 1935, von Rothrist, Chauffeur, Dorfbachweg 2, 5035 Unterentfelden, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 16. Dezember 1981 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

5036 Oberentfelden, den 19. Dezember 1981

Konkursamt des Bezirks Aarau

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Kt. Bern (4534)

Steigerungspublikation

Schuldner: **Huggler Peter,** Dr. der Chiropraktik, Lauterbrunnen/Wengen.

Im Konkursverfahren des Genannten wird Donnerstag, 28. Januar 1982, 15 Uhr, im Hotel Silberhorn, Wengen, öffentlich versteigert:

1. Bletschen-Seybuch Fol. Nr. 8
   enthaltend 4 Kuhrechte
   Amtlicher Wert pro Recht Fr. 1260.–
   Konkursamtliche Schatzung pro Recht Fr. 1200.–
   total Fr. 4800.–
2. Wengernalp-Seybuch Fol. Nr. 4
   enthaltend 3 Kuhrechte
   Amtlicher Wert pro Recht Fr. 2106.–
   Konkursamtliche Schatzung pro Recht Fr. 2500.–
   total Fr. 7500.–

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 12. Januar 1982 an im Büro des Konkursamtes Interlaken zur Einsichtnahme auf.

3001 Bern, den 18. Dezember 1981

Ausseramtliche Konkursverwaltung:
Allgemeine Treuhand AG

Ct. de Neuchâtel (4516)

Enchères publiques d'immeuble
Fabrique aux Geneveys-sur-Coffrane

Le vendredi 29 janvier 1982, à 15 h., à l'Hôtel de Ville de Cernier, salle du Tribunal (1er étage), l'office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier, vendra par voie d'enchères publiques l'immeuble désigné ci-dessous, dépendant de la masse en faillite **Varac S.A.,** aux Geneveys-sur-Coffrane, savoir:

Cadastre des Geneveys-sur-Coffrane

Art. 1352, plan folio 10, Verger d'Encoron, no 277, fabrique, bureau de 699 m²; no 278, place de 2603 m².

Il s'agit d'une propriété située rue de la Rinche 3, aux Geneveys-sur-Coffrane, constituée d'un bâtiment comprenant 3 corps. Le premier est principalement administratif, le deuxième constitue le corps principal contenant les ateliers, le troisième, l'aile nord, contient les services.

Estimation cadastrale, 1972	fr. 510 000.–
Assurance-incendie, 1971, volume 5249 m³	fr. 975 000.–
Estimation officielle	fr. 1 330 000.–
Estimation accessoires immobiliers, selon liste inscrite au registre foncier	fr. 495 000.–

Pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné où ils pourront être consultés dès le 15 janvier 1982.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur avec application de l'art. 57 ORI (mise à prix des accessoires d'abord séparément, puis en bloc avec l'immeuble). Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état-civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont expressément rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'immeuble pourra être visité le mardi 19 janvier 1982, de 14 à 17 h.

2053 Cernier, le 23 décembre 1981 Office des faillites du Val-de-Ruz, Cernier

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Aargau (4431[1])

Das Bezirksgericht in Bremgarten hat in seiner Sitzung vom 10. Dezember 1981 dem Gemeinschuldner **Rötheli Walter,** von Hägendorf SO, Modehaus Rötheli, in 5610 Wohlen, Bahnhofstrasse 23, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 10. Dezember 1981.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 10. April 1982.

Eingabefrist: 21. Dezember 1981 bis und mit 15. Januar 1982.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 10. Dezember 1981, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5600 Lenzburg, den 11. Dezember 1981 Der Sachwalter:
K. Riesen, Risag GmbH

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Ct. de Berne (4517)

Débitrice: **Serexa SA,** Bienne.

Par décision du 14 décembre 1981, le président du Tribunal V de Bienne a prolongé de 2 mois le sursis concordataire accordé à Serexa SA, rue Hugi 2a, 2502 Bienne.

Fin du sursis: le 21 février 1982.

L'assemblée des créanciers est fixée au mardi 26 janvier 1982, à 14 h. 15, à l'Hôtel de la Poste, rue des Marchandises 3, 2500 Bienne.

Les pièces seront à la disposition des intéressés en l'étude du commissaire, rue de la Gare 1, 2500 Bienne, dès le 16 janvier 1982.

2500 Bienne, le 17 décembre 1981

Le commissaire au sursis:
Me Jean Hegetschweiler, avocat, Bienne

Widerruf der Nachlass-Stundung

(SchKG 298, 309)

Kt. Aargau (4535)

Das Bezirksgericht Baden, 1. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 16. Dezember 1981 im Nachlassverfahren in Sachen Firma **Diehl Management AG,** Seestrasse 18, 5432 Neuenhof,

erkannt:

Die Nachlass-Stundung wird auf Begehren der Schuldnerin widerrufen.

5400 Baden, den 16. Dezember 1981 Bezirksgericht Baden
1. Abteilung

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Luzern (4544)

Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 20. November 1981 wurde der Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma **Hermos AG,** Fabrikation und Handel mit Bauteilen aller Art, Werkhofstrasse 24, 6005 Luzern, bestätigt.

Zur Liquidatorin wird bestimmt: Firma Reber + Partner AG, Inkasso- und Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.

Der Gläubigerausschuss setzt sich zusammen aus:

- Herrn Lic. iur. W. P. Ludin, c/o Schweiz. Bankverein, Bahnhofplatz 2, 6002 Luzern,
- Herrn Hans Bachmann, Sachwalter, c/o Bachmann + Co., Sachwalterbüro, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern,
- Herrn Martin Hirt, Werkzeugbau, Birststrasse 5, 6340 Baar.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

6002 Luzern, den 18. Dezember 1981

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:
Reber + Partner AG

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Zürich (4518)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die **Cosmos Management AG in Nachlassliquidation,** Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Liquidator, Dr. R.P. Umbricht, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 22, 8001 Zürich, 4. Stock, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Dezember 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8022 Zürich, den 16. Dezember 1981 Der Liquidator: Dr. R.P. Umbricht

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Vaud (4511)

Avis rectificatif

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 7 janvier 1982, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, sur la demande de sursis concordataire dividende présentée par **Baudat Claude,** installateur sanitaire, chemin de Boissonnet 60, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

L'effet suspensif est accordé de sorte que les requêtes de faillite ordinaire ou de change pendantes ou pouvant être déposées sont ajournées jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1003 Lausanne, le 16 décembre 1981 Le greffier: J.P. Tzaud, a.h.

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Basel-Landschaft (4536)

Inventarauflage

Im Konkurse des **Rampinelli Peter,** geb. 1947, Hotelier, Birsfelden, liegt das Inventar mit den Verfügungen der Konkursverwaltung über die Eigentumsansprachen und Kompetenzausscheidungen ab 23. Dezember 1981 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Beschwerden auf Anfechtung des Inventars sind bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal anzubringen, gerechnet innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

4144 Arlesheim, den 23. Dezember 1981 Konkursamt Arlesheim

Kt. St. Gallen (4519)

Auflage des Lastenverzeichnisses im Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG

Liquidationssubstrat: Grundstück der **Wettigrund AG,** Tödistrasse 5, 9435 Heerbrugg.

Grundstück des Grundbuchamtes Buchs Nr. 3244 und 3259 (Reiheneinfamilienhaus und Garage)
Nr. 3233, Nr. 3234, Nr. 3235, Nr. 3236, Nr. 3237, Nr. 3248 (Wiesen), Nr. 3250, Nr. 3251, Nr. 3252 und Nr. 3253 (Garagen).

Auflagefrist: vom 4. bis 13. Januar 1982 auf dem Büro des unterzeichneten ausserordentlichen Konkursbeamten, 9435 Heerbrugg, Berneckerstrasse 26.

9435 Heerbrugg, den 16. Dezember 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen
a.o. Stellvertretung: Fürsprecher Ch. Egli

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
Heinrich Meyer, in Zürich (SHAB Nr. 287 vom 10. 12. 1981, S. 3878). Der Firmainhaber ist Bürger von Rüdlingen (nicht Rüdingen).

14. Dezember 1981
H. + H. Feusi AG, in Zürich 3, Führung einer Bauunternehmung usw. (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1978, S. 1597). Statuten am 2. 12. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert.

14. Dezember 1981
Relit AG, in Zürich 9, Kauf, Verkauf, Vermittlung, Import und Export von Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1977, S. 3434). Statuten am 3. 12. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000, zerlegt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert.

14. Dezember 1981
Concast AG, in Zürich 2, Verwaltung von Werten aller Art (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 54). Die Unterschriften von Beat Missbach, Dr. Hermann Schwabe, Fritz Willim, Bernhard Knell, Dr. Wilfried Heinemann, Heinz Peter, Klaus Heck und Adalbert Röhrig sowie die Prokuren von Gerhard Eberhardt, Friedhelm Neumann, Max Flick, Dr. Rudolf Gautschi, Edgar Hühner, Hans-Ulrich Burgunder, Gustav Forstner, Markus Schmid, Manfred Wolf und Ferdinand Fiala sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura: Heinz Stamm, von Schleitheim, in Meilen; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Direktor, stellvertretenden Direktor oder Vizedirektor.

14. Dezember 1981
Concast Service Union AG, in Zürich 2, Dienstleistungen im Zusammenhang mit Patenten usw. (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2386). Dr. Hermann Schwabe, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun auch Direktor; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu haben Kollektivprokura: Gerhard Eberhardt, österreichischer Staatsangehöriger, in Berikon; Ferdinand Fiala, österreichischer Staatsangehöriger, in Thalwil; Max Flick, von Winterthur, in Greifensee; Dr. Rudolf Gautschi, von Reinach AG, in Gossau ZH; Friedhelm Neumann, deutscher Staatsangehöriger, in Adliswil; Fritz Willim, österreichischer Staatsangehöriger, in Birmensdorf ZH, und Dr. Manfred Wolf, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit dem obenerwähnten Direktor Dr. Hermann Schwabe.

14. Dezember 1981
Concast Standard AG, in Zürich 2, Stranggussanlagen usw. (SHAB Nr. 263 vom 12. 11. 1981, S. 3566). Adalbert Röhrig und Heinz Peter sind nicht mehr stellvertretende Direktoren, sondern nun Direktoren; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Wilfried Heinemann, deutscher Staatsangehöriger, in Richterswil, und Bernhard Knell, von Küsnacht ZH, in Thalwil. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Ulrich Burgunder, von Heimenhausen, in Langnau am Albis; Edwin Gattiker, von Schönenberg ZH, in Unterengstringen; Edgar Hühner, von Dübendorf, in Zürich; Markus Schmid, von Oberegg, in Wädenswil; Jacques Zuber, von Dussnang TG, in Stäfa, und Diethelm Mettler, von St. Gallen, in Küsnacht ZH.

14. Dezember 1981
Friedrich Steinfels AG Zürich, in Zürich 5, Seifen- und Parfümeriefabriken (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3373). Peter Geilinger, Prof. Dr. Johann Siegwart und Kurt Rolf Vogelsang sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Eric Steinfels, Mitglied des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Brunner, von Zürich, in Langnau am Albis, Vizepräsident.

14. Dezember 1981
Telion AG, in Zürich 9, Handel in den Bereichen Elektrogeräte usw. (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2202). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Hoffmann; seine Prokura ist erloschen.

14. Dezember 1981
Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon-Bührle AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 286 vom 9. 12. 1981, S. 3869). Die Unterschrift von Eugen Strüby ist erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Roland Merk, deutscher Staatsangehöriger, in Fällanden. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Christian Schenk, von Aarau, in Oberrieden, und Konrad Wirth, von Zürich, in Zumikon.

14. Dezember 1981
Mockenwies Bau AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2309). Neue Adresse: Badenerstrasse 296, in Zürich 4.

14. Dezember 1981
Datsun (Suisse) SA, in Urdorf, Personenautomobile und Nutzfahrzeuge (SHAB Nr. 258 vom 6. 11. 1981, S. 3489). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Troxler, von Hochdorf und Römerswil, in Hochdorf; Bruno Hablützel, von Trüllikon, in Zürich, und Erhard Fretz; die Prokura des Letztgenannten ist erloschen.

14. Dezember 1981
Scherrer Restaurationsbetriebe AG, in Zürich 12 (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2497). Ulrich Schärer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. Dezember 1981
Interdress Textil AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1979, S. 2089). Statuten am 29. 10. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: **Intextil AG Clothing Company.**

14. Dezember 1981
Denner-Versicherungsdienst AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1980, S. 797). Die Unterschrift von Dr. Helga Hnidek ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Neubert, von und in Pfäffikon ZH.

14. Dezember 1981
KNS Textil AG, in Niederhasli (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 129). Christopher Stampfli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. Dezember 1981
Climar AG, in Zürich 8, Handelsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1975, S. 1363). Georges H. Günter und Dr. Ferdinand Meyer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

14. Dezember 1981
Adolf Wirz & Partner AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2205). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter H. Schürmann, nun in Mönchaltorf; seine Prokura ist erloschen.

14. Dezember 1981
AKS AG, in Zürich 8, Programmierung von Software (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1979, S. 3085). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 10. 11. 1981 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

14. Dezember 1981
Plafinance AG, in Zürich 1, Finanzgeschäfte jeder Art (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1975, S. 3176). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 24. 11. 1981 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

14. Dezember 1981
Interdag GmbH, in Zürich 2, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1981, S. 3894). Neuer Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift: Dr. Gerold Zollikofer, von St. Gallen, in Zürich.

14. Dezember 1981
Meka Kunstgrafik GmbH, in Zürich 7, kunstgrafische Arbeiten aller Art (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 414). Neu hat Einzelprokura: Beatrice Wettstein, von Fislisbach, in Zürich.

14. Dezember 1981
Anton Hollenstein, in Zürich, Ankauf und Betrieb von sowie Beteiligung an Kinotheatern usw. (SHAB Nr. 215 vom 17. 9. 1981, S. 2949). Neue Adresse: Oerlikonerstrasse 31.

14. Dezember 1981
Dekorations- und Gestaltungsatelier, Tichatschek, in Elsau (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2468). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Dezember 1981
K. Martin, Mobilheime und Fertigchalets, in Zürich, Hofwiesenstrasse 242, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Martin, von Krinau, in Zürich 6. Handel mit Mobilheimen und Fertigchalets.

14. Dezember 1981
Walter Müller + Sohn, in Rüschlikon, Böndlerstrasse 4, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1981. Gesellschafter: Walter Müller-Codoni, von Lugano, in Rüschlikon, und Antonio Müller, von Lugano, in Wollerau. Einzelunterschrift ist erteilt an Renata Müller-Codoni, von Lugano, in Rüschlikon. Übernahme von Werkvertretungen der Zweiradbranche sowie Import und Export von technischen Artikeln.

14. Dezember 1981
Franco Besenzoni, Industrieprodukte und technische Beratung, in Zürich, Forchstrasse 280, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Franco Besenzoni, von Chiggiogna, in Wangen-Brüttisellen. Handel mit Industrieprodukten, insbesondere mit Bauelementen für Elektronik und Elektrotechnik, sowie technische Beratung.

14. Dezember 1981
Treuhandbüro René Steimer, in Erlenbach, Lerchenbergstr. 29, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Steimer, von Wettingen, in Erlenbach ZH. Treuhandbüro; Betriebsberatungen.

14. Dezember 1981
Gutermann, elektronische Messinstrumente, in Zollikon, Alte Landstrasse 116, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dr. Claude B. Gutermann, von Basel, in Zollikon. Herstellung von und Handel mit elektronischen Messinstrumenten.

14. Dezember 1981
E. Hunziker, in Zürich, Radioapparate und Elektrogeräte (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1953, S. 2594). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. Dezember 1981
Peter Hunziker, in Zürich, Werdstrasse 34, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Hunziker, von Zürich, in Zürich 6. Handel mit und Reparatur von Radio-, TV-, Hi-Fi- und Video-Geräten.

14. Dezember 1981
Kurt Pfister AG, Confiseriefabrik, in Fehraltorf, Fabrikation von und Handel mit Confiseriewaren usw. (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1975, S. 3263). Erwin Morf ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Ingold, von Röthenbach bei Herzogenbuchsee, in Lotzwil, und Alfred Hübscher, von Zürich und Wohlenschwil, in Dübendorf.

14. Dezember 1981
Wermuth und Partner AG, in Zürich 5, Architekturarbeiten aller Art usw. (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2367). Es wohnen nun die Verwaltungsratsmitglieder Ernst Wermuth in Zufikon und Karl-Heinz Leu in Zürich.

14. Dezember 1981
Ermitage AG Küsnacht, in Küsnacht, Betrieb von Unternehmungen des Gastgewerbes (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1641). Rolf Bernhard ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Schmid, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern neu Einzelunterschrift.

14. Dezember 1981
Mehr-Treuhand AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 317). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Niklaus Brander; seine Prokura ist erloschen.

14. Dezember 1981
Hotel Kusen AG, in Küsnacht (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1980, S. 1657). Rolf Bernhard ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Schmid, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

14. Dezember 1981
Satis Vacuum AG, in Zürich 8, Hochvacuum-Anlagen für die Industrie (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1979, S. 1027). Emile Johannes Schuttenhelm, Vizedirektor, wohnt nun in Egg.

14. Dezember 1981
Schweizerische Lampen- und Metallwaren AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1978, S. 2022). Gustav Ulmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Ulmann, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; Philippe P. Ulmann, Mitglied des VR, ist nun Delegierter desselben; beide führen weiter Einzelunterschrift.

14. Dezember 1981
Nittner & Co AG, in Zürich 2, Waren aller Art (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2468). Reinhard von der Crone ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Robert Boesch; demnach ist seine Prokura erloschen.

14. Dezember 1981
City Treuhand AG Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1981, S. 829). Erwin Huber, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Kolp, von Ebnat-Kappel, in Wiesendangen.

14. Dezember 1981
Hermes AG, Büromaschinen und Datentechnik, in Zürich 3 (SHAB Nr. 215 vom 17. 9. 1981, S. 2949). Jürg Schwerzmann, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierter desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen, seine bisherige Charge «Direktor» wird im Register gestrichen.

14. Dezember 1981
Schoop & Co, in Opfikon, Kommanditgesellschaft, Artikel für die Innendekoration (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1979, S. 710). Es wohnen nun: Adrian Schoop, unbeschränkt haftender Gesellschafter, in Dübendorf, und Andreas Ruckstuhl, Prokurist, in Niederweningen. Die Kommanditärin Regula Schoop hat infolge Verheiratung den Familiennamen Irniger erhalten; sie bleibt Bürgerin von Zürich und wohnt nun in Erlenbach ZH.

14. Dezember 1981
Atico AG, in Rüschlikon, Import und Export von sowie Handel mit Maschinen, Werkzeugen, hydraulischen Geräten und Industrieausrüstungen aller Art usw. (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1979, S. 1814). Statuten am 20. 11. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Neu hat Einzelprokura Kurt Schärer, von Schönenberg ZH, in Hinwil.

14. Dezember 1981
Follabia Immobilien AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1978, S. 2021). Peter M. Brupbacher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Enzo D. Beretta, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Walter Pfister, von Lützelflüh, in Zürich, und Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon. Neue Adresse: Stauffacherstrasse 5, in Zürich 4, c/o Zentravest Investment & Management Ltd.

14. Dezember 1981
Produeta Consumer Products AG, in Zürich 1, Waren aller Art (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1977, S. 2557). Fridolin Tschudi ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rosa Tsehudi, von Winterthur und Glarus, in Pfäffikon ZH.

14. Dezember 1981
Graphische Betriebe Albena AG, in Zürich 3, Führung von grafischen und Druckereibetrieben (SHAB Nr. 286 vom 9. 12. 1981, S. 3869). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB Nr. 285 vom 8. 12. 1981, S. 3855) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

14. Dezember 1981
Inforex AG, in Zürich 9, Computer (SHAB Nr. 165 vom 21. 7. 1981, S. 2322). John L. Hale, Alfred Koch und Adriano Turzi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Peter Pestalozzi, Mitglied des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Prokura von Anton Hobi ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen: Otto Grosskopf, von St. Gallen, in Dietlikon.

14. Dezember 1981
Zuferag AG, in Wetzikon, Bau, Kauf und Verkauf von Ferienhäusern usw. (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1318). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

14. Dezember 1981
Autophon AG, Zweigniederlassung in Zürich 2, Apparate und Anlagen der Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik (SHAB Nr. 284 vom 7. 12. 1981, S. 3841), mit Hauptsitz in Solothurn
Autophon AG, Zweigniederlassung in Winterthur 1, Apparate und Anlagen der Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik (SHAB Nr. 284 vom 7. 12. 1981, S. 3841), mit Hauptsitz in Solothurn
Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Tsehumi, von Wolfisberg, in Zürich.

14. Dezember 1981
Lanifer GmbH, in Zürich 8, Handel mit Wolle (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1976, S. 2261). Jakob Aeberli ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Der Geschäftsführer Jakob Aeberli jun., dessen Zusatz «jun.» gestrichen wird, führt nicht mehr Einzel-, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Städeli, von Bassersdorf, in Thalwil.

14. Dezember 1981
Peter R. Dennis, Handelsagentur JPR (Peter R. Dennis, Trading-Agency JPR), in Zürich, Berninaplatz 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Randa Dennis, nigerianischer Staatsangehöriger, in Zürich 11. Handelsagentur in Waren verschiedener Art.

14. Dezember 1981
Repro-Atelier Siebers, in Opfikon, Druckerzeugnisse usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1979, S. 2397). Die Prokura von Richard Blättler ist erloschen. Bärbel Siebers hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

14. Dezember 1981
Schadegg & Wenzl, bisher in Zürich 8, Kollektivgesellschaft, Atelier für Grafik und Werbung (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1979, S. 873). Neuer Sitz: Dübendorf. Adresse: Tichelrütistrasse 34, Gockhausen. Die Gesellschafter Ernst Schadegg und Veronika Wenzl wohnen nun in Dübendorf.

14. Dezember 1981
A. Häusler, in Zürich, pharmazeutische Präparate (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1972, S. 2999). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Dezember 1981
Arwakor GmbH in Liquidation, in Rüschlikon, Maschinen und Apparate (SHAB Nr. 292 vom 16. 12. 1981, S. 3945). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

14. Dezember 1981
Bank für Handel und Effekten, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3989). Die Prokura von Heidy Balsiger ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Battaini, von Zürich, in Richterswil.

14. Dezember 1981
Schneider & Cie AG Internationale Transporte, Zweigniederlassung in Kloten (SHAB Nr. 236 vom 12. 10. 1981, S. 3189), mit Hauptsitz in Basel
Schneider & Cie AG Internationale Transporte, Zweigniederlassung in Zürich 9 (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1981, S. 3189), mit Hauptsitz in Basel
Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jürg Stoeker, von Jenins, in Muttenz.

14. Dezember 1981
Autogarage G. Weber, in Männedorf, Alte Landstrasse 265, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gottlieb Weber, von Küsnacht ZH, in Männedorf. Autoreparaturen, Service sowie Verkauf von Personenwagen.

14. Dezember 1981
Paganini-Traffic, in Pfungen, Schlieackerstrasse 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Guido Paganini, von Brusio, in Pfungen. Handel mit Waren aller Art.

14. Dezember 1981
Küpfer Electronic AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1970, S. 3254). Statuten am 2. 12. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

14. Dezember 1981
Redevcor SA, in Zürich 12, jede Art von industrieller Forschung sowie Entwicklung von neuen Produkten usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2130). Statuten am 7. 12. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 45 000 Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 5 500 000, zerlegt in 55 000 Inhaberaktien zu Fr. 100, erhöht worden, es ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

14. Dezember 1981
Condair AG, in Zürich 9, Herstellung und Vertrieb von technischen Erzeugnissen, insbesondere Geräten und Bauteilen für Luftkonditionierung, Regel-, Steuer- und Rechengeräten usw. (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2073). Statuten am 1. 12. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: **Plascon AG (Plascon SA) (Plascon Ltd).** Dr. Walter Andreas Bechtler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokuren von Max Schweizer und Rudolf Bechtler sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Dr. Reto E. Meier, von Zürich und Schleinikon, in Zumikon. Neue Adresse: Mühlebachstrasse 11–15, Zürich 8, c/o Walter Meier Holding AG.

14. Dezember 1981
Wohnbaugenossenschaft Sunebluemе, in Zürich. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 25. 9. 1981 eine Genossenschaft. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen, durch Übernahme von Land im Baurecht oder Eigentum, Erstellen von Wohnhäusern, Vermietung der Wohnungen in erster Linie an ihre Mitglieder im Rahmen deren ausgewiesenen Bedürfnisse. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus 5 oder mehr Mitgliedern. Der Verwaltung gehören an: Werner Kunz, von Zürich und Wald ZH, in Thalwil, Präsident; Robert Schoch, von und in Zürich, Vizepräsident; Gabriel Kistler, von Reichenburg, in Thalwil, Sekretär, und Hans Walt, von Eichberg, in Zürich, Kassier; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Hirzenbachstrasse 32, Zürich 12, c/o Hans Walt.

14. Dezember 1981
Landwirtschaftlicher Verein Wildberg, in Wildberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1981, S. 1797). Statuten am 13. 5. 1980 geändert. Die Firma lautet neu: **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Wildberg.** Die Genossenschaft bezweckt nun die wirtschaftliche Unterstützung ihrer Mitglieder. Sie fördert die Landwirtschaft und wahrt die Interessen der Konsumenten. Die Genossenschaft sucht ihren Zweck insbesondere zu erreichen durch: die Vermittlung von preiswürdigen und qualitativ einwandfreien Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs; die möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes; die Veranstaltung von Kursen, Vorträgen, kulturellen und geselligen Anlässen; den Anschluss an den VOLG und an die innerhalb der VOLG bestehenden Zweckgesellschaften; die grundsätzliche Unterstützung aller genossenschaftlichen Bestrebungen. Der Vorstand besteht jetzt aus 5 bis 7 Mitgliedern.

14. Dezember 1981
Techneon AG, in Zürich 4, Badenerstrasse 41, c/o Dr. F. Spälti, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 11. 1981. Zweck: Beteiligung an forschungsintensiven Unternehmen, die sich mit wissenschaftlichen Entwicklungen, der Auswertung und Anwendung von wissenschaftlichen Erkenntnissen und Methoden beschäftigen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Friedrich Spälti, von Netstal, in Maur.

14. Dezember 1981
Rosel AG, in Zürich 7, Dolderstrasse 71, c/o Dr. iur. Hansjürg Brumann, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 12. 1981. Zweck: Verwaltung von Vermögen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist: Dr. Hansjürg Brumann, von Jona, in Zürich.

14. Dezember 1981
ZI-Immobilien AG, in Zürich 4, Hohlstrasse 25 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 12. 1981. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR ist Theodor Zbinden, von Wahlern, in Rümlang, mit Einzelunterschrift.

14. Dezember 1981
Aranda Holding AG (Aranda Holding SA) (Aranda Holding Ltd), in Zürich 9, Aargauerstrasse 250 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 12. 1981. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt, 100 Aktien der Bimag AG, Zürich, und 50 Aktien der Ring AG, Zürich, zum Preise von insgesamt Fr. 250 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Ernst Grädel, von Huttwil, in Dietikon, Präsident, und Daniel Gunz, von und in Zürich.

14. Dezember 1981
Imeseo GmbH, in Zürich 2, Beethovenstrasse 1, c/o Dr. O. C. Meier-Boeschenstein, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25. 11. 1981. Zweck: Handel mit medizinischen Geräten aller Art, insbesondere mit Laborgeräten, Reagenzien, Zubehör und Ersatzteilen; Methoden- und Laborplanung, Beratung im Bereich der Labortechnik. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Dr. Louis Kerbage, von und in Teufen, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, und Dr. Gerold Häberli, von Alterswilen TG, in Teufen, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer: der Gesellschafter Dr. Gerold Häberli, mit Einzelunterschrift.

14. Dezember 1981
Multi Squash Consult AG (Multi Squash Consult SA) (Multi Squash Consult Ltd), in Zürich 8, Forchstrasse 60, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 11. 1981. Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art, insbesondere im Bereich des Squash-Sportes, Planung und Errichtung von Squash-Plätzen sowie Beratung beim Betrieb von Squash-Centern; ausserdem Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, Übernahme von Vertretungen und Agenturen, Verwertung von Patenten und Lizenzen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Jürg Müllhaupt, von Bergdietikon, in Zürich, Präsident, und Dr. Max Roder, von Büren bei Wengi, in Küsnacht ZH, Vizepräsident; beide mit Einzelunterschrift.

14. Dezember 1981
Talbot (Suisse) SA [Talbot (Schweiz) AG] [Talbot (Svizzera) SA], in Zürich 9, Geschäfte, die sich auf die Mechanik von Fahrzeugen, auf das Automobil und auf die Karosserie beziehen usw. (SHAB Nr. 242 vom 19. 10. 1981, S. 3265). Die Generalversammlung vom 14. 12. 1981 hat die Fusion mit der «Peugeot (Suisse) SA», in Bern, beschlossen. Demnach gehen die Aktiven und Passiven der «Talbot (Suisse) SA», gemäss Fusionsbilanz per 31. 10. 1981, im Sinne von Art. 748 OR, an die «Peugeot (Suisse) SA», über. Die «Talbot (Suisse) SA» ist aufgelöst.

Bern – Berne – Berna

Büro Biel – Bureau de Bienne

14 décembre 1981
S. Vifian & Co. Fantaisie Création, à Bienne. Susanne Vifian, de Wahlern, à Bienne, et Louis Gabriel Villars, d'Evilard, à Bienne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er décembre 1981. Commerce d'antiquités, bijouterie, articles de création, mode et publicité. Bureau: Tscheneyweg 7. Magasin: rue de Morat 16.

14. Dezember 1981
Temaco AG, in Biel, Handel mit und Vertrieb von Produktionsmaschinen sowie Betriebseinrichtungen (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 41). Alfred Mühlheim ist nun Präsident (bisher Mitglied), und Bernard Moor Mitglied (bisher Präsident) des Verwaltungsrates; beide weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Dezember 1981
Mido G. Schaeren & Co. SA, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1981, S. 1551). Die Prokuren von André Berthoud und Willi Vetter sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Vincenzo Antonio Coco, von Wolfwil, in Nidau.

14. Dezember 1981
Heinz König, in Biel, Betrieb des Cafés du Brésil (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1957, S. 2166). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Cafés «Zur alten Mühle». Neue Adresse: Gerbergasse 1.

14 décembre 1981
Texter S.A., à Bienne, magasins de vêtements pour dames (FOSC du 4. 12. 1980, no 285, p. 3954). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Bienne par suite de transfert du siège de la société à Delémont (FOSC du 10. 12. 1981, no 287, p. 3883).

14 décembre 1981
Nicole Lacharme, à Bienne. Le chef de la maison est Nicole Lacharme, de Grossaffoltern, à Bienne. Exploitation du restaurant «Retro». Rue du Milieu 8.

Büro Burgdorf

14. Dezember 1981
Semtec, Technische Beratungs AG (Semtec, Conseils Techniques SA) (Semtec, Technical Consulting Ltd.), bisher in Bern (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1979, S. 1405). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Burgdorf verlegt. Die Statuten wurden am 3. 12. 1981 entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Ingenieurunternehmung für Planung, Projektierung und Bauleitung von Hoch- und Tiefbauten, Vermessungen sowie Ausführung von allen weiteren mit dem Bauen zusammenhängenden Dienstleistungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 16. 3. 1976. Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, voll liberiert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Klaus Rolf Eichenberger, von Trub, in Burgdorf, Präsident; Toni Schmalz, von Büren an der Aare, in Konolfingen, und Hans-Rudolf Markwalder, von Würenlos, in Burgdorf; alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Lyssachstrasse 7a, c/o Ingenieurbüro Eichenberger & Markwalder AG.

Büro Frutigen

14. Dezember 1981
Werner Gyger, in Aeschi bei Spiez, Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1980, S. 642). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau de La Neuveville

14 décembre 1981
Varioplan S.A. (Varioplan AG) (Varioplan LTD.), in La Neuveville. Suivant acte authentique et statuts du 9. 12. 1981, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'étude, la planification, la réalisation, la construction et la surveillance de constructions servant à la production industrielle ayant des exigences particulières quant à la pureté des locaux et des installations y relatives, la prise en charge et la réalisation de contrats ou projets en tant qu'entrepreneur général, ainsi que l'acquisition ou l'aliénation des immeubles. Le capital social est de fr. 51 000, divisé en 102 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée pour autant que tous les actionnaires soient connus, sinon par publication dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Anne-Marie Biedermann, de Jens, à La Neuveville, est administratrice unique avec signature individuelle. Domicile légal: chemin des Plantes 37.

Büro Nidau

14. Dezember 1981
H. P. Schmid, in Twann. Inhaber der Firma ist Hans Peter Schmid, von Oberehrendingen, in Twann. Maschinen- und Apparatebau. Nelly Schmid-Burkhalter, von Oberehrendingen, in Twann, führt Einzelunterschrift. Hauptstrasse 1, 2513 Twann.

14. Dezember 1981
Willy Mast, in Ipsach, Früchte- und Gemüsehandel en gros (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1971, S. 2034). Infolge amtlicher Strassenumnumerierung lautet die Adresse neu: Blumenrain 15.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

14. Dezember 1981
Gebr. H. + P. Stettler, in Worb, Kollektivgesellschaft, Daehdekkergesehäft (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1966, S. 927). Die Gesellschaft ist seit dem 30. September 1981 aufgelöst. Naehdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

14. Dezember 1981
Käsereigenossenschaft Oberdiessbaeh, in Oberdiessbach (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1975, S. 2176). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Walter Lüthi; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist: Daniel Bieri, von Schangnau, in Oberdiessbach; er zeichnet kollektiv zu zweien.

14. Dezember 1981
Viehzuehtgenossenschaft Oberdiessbach und Umgebung, in Oberdiessbach (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1971, S. 3016). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Charles von Wattenwyl und Peter Jutzi; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Hans Rudolf Hadorn, von Forst, in Oberdiessbaeh (bisher Vizepräsident). Neuer Vizepräsident/Kassier ist Walter Künzli, von Bowil, in Oberdiessbach (bisher lediglich Kassier). Neuer Sekretär ist Johann Berger, von Linden, in Oberdiessbach; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Dezember 1981
Reusser Gottfried, eidg. dipl. Daehdeckermeister, in Oberwichtrach, Ausführung von Bedachungen aller Art usw. (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1980, S. 2081). Weiteres Geschäftslokal: Belpbergstrasse 5a, 3110 Münsingen.

14. Dezember 1981
Neopac AG., in Oberdiessbach, Vertrieb von Produkten aus Kunststoffen usw. (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1979, S. 2806). Peter Jäggi, von Mümliswil, in Schmitten FR, ist neu Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Dezember 1981
U. Schärer Söhne AG (USM), in Münsingen, Beschläge-, Metallbau-, Stahlbau- und Inneneinrichtungsbranehe usw. (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1972, S. 1773). Gemäss öffentlieher Urkunde vom 17. 9. 1981 über die ausserordentliche Generalversammlung besteht der VR (Verwaltungsrat) aus 5 bis 9 Mitgliedern. Die Statuten wurden entspreechend revidiert. Aus dem VR ausgeschieden sind: Paul Schärer sen. und Hans Stalder; die Unterschrift von Peul Schärer sen. ist erloschen. Dem VR gehören nun an: Paul Schärer jun., von Trachselwald, in Münsingen, als Präsident und Delegierter; Dr. Theodor Fässler, von Unteriberg, in Mörigen, als Vizepräsident (bisher Mitglied); Hans Ulrich Sehärer, von Trachselwald, in Münsingen, als Mitglied (bisher); Fritz Haller, von Basel und Solothurn, in Solothurn, als Mitglied (bisher); Veronika Masella geborene Schärer, von Trachselwald, in Lugano-Paradiso, als Mitglied (neu); Hans Feldmann, von Eriswil, in Freimettigen, als Mitglied (neu), und Martin Baumann, von Linden, in Münsingen, als Mitglied (neu). Paul Sehärer jun., Hans Ulrieh Sehärer und Robert Sehärer jun. zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Dezember 1981
Aktiengesellschaft «Union» Oberdiessbaeh, in Oberdiessbach, Fabrikation von blanken und bedruckten Dosen, Büchsen usw. (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2870). Peter Jäggi, von Mümliswil, in Schmitten FR, ist neu Direktor mit Kollektivuntersehrift zu zweien. Kollektivprokura erhält Walter Marolf, von Walperswil, in Oberdiessbaeh.

14. Dezember 1981
Cetin & Co., in Worb. Yavuz Cetin, türkiseher Staatsangehöriger, in Worb, und Adnan Cetin, türkiseher Staatsangehöriger, in Worb, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellsehaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1981 begonnen hat; beide Gesellschafter führen Einzelunterschrift. Import und Export von Waren aller Art. Sehulhausstrasse 59, 3076 Worb.

Büro Thun

14. Dezember 1981
Sensotron AG (Sensotron SA) (Sensotron Ltd.), in Thun. Mit Statuten vom 4. Dezember 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb elektronischer Überwachungs-, Steuer- und Regelgeräte. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen mit gleieher oder ähnlieher Zweckbestimmung beteiligen und für die Verwirkliehung ihrer Zweeke Grundstüeke erwerben und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Dr. Eduard Burkhalter, von Langnau im Emmental, in Hilterfingen; er führt Einzelunterschrift. Zu Direktoren je mit Einzelunterschrift wurden ernannt: Dr. Horst Nahr, deutscher Staatsangehöriger, in D-8530 Neustadt an der Aiseh, und Rainer Wadewitz, deutscher Staatsangehöriger, in D-8560 Lauf. Geschäftsdomizil: Bälliz 49, 3600 Thun, e/o Dr. Ed. Burkhalter.

14. Dezember 1981
Multitemp AG (Multitemp SA) (Multitemp Ltd.), in Thun. Mit Statuten vom 8. Dezember 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellsehaft. Sie bezweekt die Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Personalsektor, insbesondere das zur Verfügungstellen von Personal aus allen Berufszweigen, die Auswahl und die Prüfung von Personal sowie die Vermittlung von Arbeitsstellen. Die Gesellschaft ist berechtigt, Rechte, Lizenzen und Patente zu erwerben, zu veräussern, zu vermitteln oder sonstwie zu verwerten. Sie kann auch Liegensehaften erwerben, verwalten und veräussern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 30 000 liberiert. Die Gesellsehaft übernimmt gemäss Saeheinlagevertrag vom 8. Dezember 1981 Büromaschinen und Mobilien zum Preise von Fr. 10 000. Dieser Betrag wird auf das Aktienkapital angerechnet. Fr. 20 000 sind in bar einbezahlt worden. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen sehriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Daniele Mercier, von Daillens VD, in Avenches; sie führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bälliz 36.

Büro Wangen an der Aare

14. Dezember 1981
Ernst Messer AG (Ernst Messer SA), in Niederbipp, Fabrikation von und Handel mit Masehinen, insbesondere Landmaschinen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 506). Laut öffentlicher Urkunde der Generalversammlung vom 4. Dezember 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 3 500 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 5 000 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 und in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Verwaltungsräte Edmund Galliker (Präsident) und Ernst Messer, sind aus dem Verwaltungsrat ausgesehieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Rudolf Stamm, von Thayngen, in Winterthur, als Präsident, und Ulrieh Sehlup, von Rapperswil BE, in Meikirch, als Mitglied. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Die Prokura von Ernst Gugelmann ist erlosehen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

14. Dezember 1981
Copytech Handel AG (Copytech Commerce SA) (Copytech Trading Ltd), in Ebikon, Alfred-Schindler-Strasse 3, 6030 Ebikon (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 11. 12. 1981. Zweek: Handel und Verarbeitung von technischen Papieren; Förderung der wirtsehaftlichen und faehtechnischen Interessen der Verbraucher; An- und Verkauf von Grundeigentum. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen dureh eingeschriebenen Brief, im SHAB oder telegrafisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Alex Anderhub, von Eschenbach LU, in Ebikon; Mitglieder: Paul Schmid, von Basadingen und Hochdorf, und Beat Schumacher, von Sulz LU und Escholzmatt, in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Dezember 1981
Rammer AG (Rammer SA) (Rammer Ltd.), in Luzern, Pilatusstrasse 14, bei Fides Treuhandgesellschaft, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 10. 12. 1981. Zweck: internationaler Handel mit Maschinen und Bestandteilen, insbesondere auf dem Bausektor; Halten und Verwerten von Patenten, Lizenzen und ähnlichen Immaterialgüterrechten; Beteiligungen; Erwerb von Grundeigentum. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Teuvo Grönfors, finnischer Staatsangehöriger, in Lahti (Finnland); Vizepräsident: Dr. Urs-Viktor Ineichen, von Emmen und Luzern, in Luzern; Mitglied/Sekretär: Herbert Rellstab, von Zürich und Dorf, in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Dezember 1981
Sandro Abbondio AG, in Meggen, Ausstellungen (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1560). Statutenänderung vom 1. Dezember 1981. Die Firma lautet nun: **Abbondio AG.**

14. Dezember 1981
Josef Amrein, in Horw, sanitäre Anlagen, Heizungen (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1964, S. 2194). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

14. Dezember 1981
Cartonnagen AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1043). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Elsa Hunziker, von Moossleerau, in Stansstad, und Josef Rütter, von und in Horw.

14. Dezember 1981
Cinalpina-Film A.G., in Luzern (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1977, S. 522). Hans Eggermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgesehieden; seine Untersehrift ist erloschen.

14. Dezember 1981
Jugendferienlager-Baugenossenschaft Don Bosco, in Luzern (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1962, S. 3447). Richard Scherrer, Andreas Heggli, Dr. Alphons Egli und Martha Rast sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erlosehen. Neu wurden in den Vorstand mit Kollektivuntersehrift zu zweien gewählt: Kassier Alois A. Burri, von Luzern und Schwarzenberg, in Sarnen; Aktuar Arthur Otto Nussbaum, von Hellikon, in Baar; als Mitglieder: Peter Heggli, von Müswangen und Luzern, in Ebikon; Georges Haefeli, von Luzern, in Stans, und Otto Keller, von Luzern, in Steinen. Neue Adresse: Schädrütistrasse 26, beim Pfarramt St. Johannes, 6006 Luzern.

14. Dezember 1981
Hofer-Holding AG, in Luzern, Beteiligungen (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1978, S. 1084). Neue Adresse: Haldenstrasse 34, 6006 Luzern.

14. Dezember 1981
J. Lipp, in Luzern, Südfrüchte und Comestibles (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1960, S. 34)
G. Mattmann, in Luzern, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1961, S. 3400)

Diese Firmen sind infolge Gesehäftsaufgabe erlosehen.

14. Dezember 1981
F. & Y. Walker, in Luzern, Café, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1979, S. 1475). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Franz Walker auf den 1. 11. 1981 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der verbleibenden Gesellschafterin Yvonne Walker im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann unter der Firma **Yvonne Walker, Café Urania** weitergeführt.

Uri – Uri – Uri

14. Dezember 1981
Texaid-Textilverwertungs-Aktiengesellschaft, bisher in Zug (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1980, S. 3092). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliehe Generalversammlung vom 8. Juli 1981 wurde der Sitz der Gesellsehaft nach Schattdorf verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglieben Statuten datieren vom 2. Oktober 1978. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000 und ist eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentliehung im Publikationsorgan oder, sofern die Adressen sämtlieher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Romuald Burkard, von Waltenschwil, in Küsnacht ZH, Präsident; Fridolin Kissling, von Wolfwil, in Stans, Vizepräsident; Heinz Knecht, deutscher Staatsangehöriger, in Darmstadt (D), Mitglied und Delegierter; Anton Wenger, von Längenbühl, in Muri bei Bern, und Eberhard Böschen, deutscher Staatsangehöriger, in Darmstadt (D), Mitglieder; die drei ersteren führen Kollektivuntersehrift zu zweien. Domizil: Militärstrasse 1, 6467 Schattdorf.

14. Dezember 1981
Kraftwerk Schächental AG, in Spiringen (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3975). Anton Gisler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgesehieden. Neues Mitglied des VR ist Max Müller, von Spiringen, in Unterschächen. Ernst Imholz ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt jedoeh Mitglied des VR; seine Untersehrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist das bisherige VR-Mitglied Josef Herger; er führt neu Kollektivuntersehrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist neu erteilt an Alois Peterli, von Busswil TG und Luzern, in Luzern. Die Prokura von Josef Walzer ist erloschen.

14. Dezember 1981
Carrosserie Küng AG, in Flüelen (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3179). Das Landgerieht Uri hat mit Verfügung vom 1. Dezember 1981 über die Gesellsehaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

14. Dezember 1981
A. Imholz-Imfeld, in Unterschächen, Betrieb des Gasthauses zum Brunnital (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1952, S. 2299). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

14. Dezembcr 1981
A. Bissig-Imholz, Hotel Brunnital, in Unterschächen. Inhaber der Firma ist Alois Bissig-Imholz, von und in Unterschächen. Die Ehefrau Margrit Bissig-Imholz, von und in Unterschächen führt Einzelprokura. Betrieb des Hotel-Restaurants «Brunnital». Dorf, 6461 Unterschächen.

14. Dezember 1981
F. Imhof-Gisler, in Bürglen, Gasthaus (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1970, S. 1870). Die Firma wird infolge Gesehäftsübergabe gelöscht.

14. Dezember 1981
G. Planzer-Imhof, Restaurant Schützenhaus, in Bürglen. Inhaber der Firma ist Gustav Planzer-Imhof, von und in Bürglen UR. Die Ehefrau Clara Planzer-Imhof, von und in Bürglen UR, führt Einzelprokura. Betrieb des Restaurants «Schützenhaus». Klausenstrasse, 6463 Bürglen.

14. Dezember 1981
Carl Aschwanden, in Altdorf, Gasthaus (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1953, S. 759). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

14. Dezember 1981
Toni Gisler, Bedachungen, in Erstfeld. Inhaber der Firma ist Anton Gisler-Senti, von Sehattdorf, in Erstfeld. Die Ehefrau Margrit Gisler-Senti, von Schattdorf, in Erstfeld, führt Einzelprokura. Bedachungen, Fassaden- und Gerüstbau. Bärenbodenweg 21, 6472 Erstfeld.

14. Dezember 1981
Josef Portmann-Nager, Offizierskasino und Mannschaftskantine, in Andermatt (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1971, S. 388). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

14. Dezember 1981
Felix Christen-Moser, Autogarage und Reparaturwerkstätte, in Andermatt (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1963, S. 1919). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

14. Dezember 1981
Ewald Christen, Hotel Aurora, in Andermatt (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1972, S. 893). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

14. Dezember 1981
Markus Russi, Gasthaus Ochsen, in Andermatt. Inhaber der Firma ist Markus Russi-Fitzgerald, von und in Andermatt. Betrieb des Gasthauses «Ochsen». Gotthardstrasse 72, 6490 Andermatt.

Schwyz – Schwyz – Svitto

14. Dezember 1981
Orange Tours AG, in Bäch, Gemeinde Wollerau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Dezember 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweekt den Betrieb eines Reisebüros, insbesondere die Organisation von Charterreisen, einschliesslich Auswanderungs- und Passagegesehäfte. Die Gesellsehaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Dr. Peter Luggen, von Baden, in Lieli, Gemeinde Oberwil AG, Präsident, und Peter Luggen, von Baden, in Oetwil an der Limmat. Domizil: Bächerstrasse 34.

14. Dezember 1981
Pius Weber, in Sehwyz, Verwaltung der Liegenschaft Hotel Wysses Rössli (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1970, S. 1547). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöseht.

14. Dezember 1981
Urs Meier & Co., in Nachlassllq., in Freienbach, Bauunternehmung, Kommanditgesellsehaft im Nachlassverfahren (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1978, S. 3771). Nach beendigter Liquidation wird die Gesellschaft gelöseht.

14. Dezember 1981
Steinfabrik Züriehsee A.G., Werk Pfäffikon SZ, Zweignieder-lassung in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 587), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokuren von Josef Imgrüth und Beat Hürzeler sind erlosehen.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

14. Dezembcr 1981
Fista Finanzierungs- und Handels-AG, in Stansstad, Handel aller Art und Vermittlungen sowie Finanzierungsgesehäfte und Vermittlung derselben (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1980, S. 3547). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Dezember 1981 hat die Gesellsehaft ihre Statuten geändert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 300 000 auf Fr. 400 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag von Fr. 100 000 wurden Fr. 90 000 dureh Verreehnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft und Fr. 10 000 in bar liberiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 400 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

14. Dezember 1981
Kopp Bauunternehmung AG, Luzern, Zweigniederlassung Stansstad, in Stansstad. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Kopp Bauunternehmung AG, Luzern», mit Sitz in Luzern, welche den Betrieb einer Bauunternehmung, Hoch-, Tief-, Brücken-, Tunnel- und Strassenbau sowie Planung, Finanzierung und Erstellung von schlüsselfertigen Bauten, Beteiligungen, Übernahme von Vertretungen, Erwerb und Veräusserung von Grundstücken bezweckt und am 5. März 1946 im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 194 vom 24. 8. 1981, S. 2706) durch Beschluss ihres VR (Verwaltungsrates) vom 15. Oktober 1981 in Stansstad eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch: Dr. rer. pol. Willy Spiess, von Uzwil, in Stansstad, Präsident; Rudolf Kopp, von und in Luzern, Delegierter; Franz Dommann, von Luzern und Emmen, in Luzern, Mitglied, und Dr. Alfred Schubiger, von Uznach, in St. Gallen, Mitglied des VR, Präsident und Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien, der Delegierte des VR führt Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien führen ausserdem: Franz Bischof, von Grub SG, in Hergiswil NW; Hans Sidler, von Ottenbach und Zürich, in Horw; Guido Rickenmann, von Zürich und Wallenwil, in Luzern; Georg Wenzl, von und in Luzern, alle stellvertretende Direktoren, ferner Robert Leupi, von Meggen, in Luzern. Kollektivprokura zu zweien führen: Robert Wiedemeier, von Gebenstorf, in Ennetbürgen; Josef Egli, von Grosswangen und Luzern, in Luzern; Hans Hofmänner, von Zürich und Buchs SG, in Meggen; Hans Rich, von Solothurn, in Neuenkirch; Hans Fischer, von Sigriswil, in Stansstad, und Peter Hebeisen, von Eggiwil, in Kriens. Geschäftsdomizil: Kehrsitenstrasse 19, 6362 Stansstad.

Zug – Zoug – Zugo

14. Dezember 1981
AS Electronics AG, in Baar, Import, Vertrieb und Vertretung von elektronischen Unterhaltungsapparaten usw. (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 259). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Dezember 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Eine weitere Statutenänderung ist nicht publikationspflichtig. Mario Carlo Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. Dezember 1981
Hambro Holding AG, in Zug, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3984). Neu in den Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Patrick Brenan, britischer Staatsangehöriger, in Brighton (GB).

14. Dezember 1981
Bonatec AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Patenten usw. (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1975, S. 1243). Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr.

14. Dezember 1981
Glohag Finanzierungs- und Handels-AG., in Zug, Handel aller Art usw. (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1979, S. 1755). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Dezember 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

14. Dezember 1981
Inter Concorde AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1978, S. 243)
Finaxord S.A., in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1971, S. 1004)
Intermachine AG, in Zug, Übernahme von Vertretungen usw. (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1974, S. 1147)
Klar-Handels AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1978, S. 769)
Sacomex Handels AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1975, S. 114)
Sainvex AG, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1975, S. 114)
TAG-Vertrieb AG, in Zug, Übernahme, Verwaltung und Veräusserung von Schutzrechten usw. (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1977, S. 796)
Teenotube AG, in Zug, Entwicklung von Schutzrechten usw. (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1975, S. 3300)
Univertrieb AG, in Zug, Handel mit Werkzeugmaschinen usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1976, S. 353)
Chemical Brokers AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1974, S. 1042)

Franco Buzzolini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Lino Buzzolini, von Genestrerio, in Küsnacht ZH. Neues Domizil: Bahnhofstrasse 23, c/o Mandataria Treuhand AG.

14. Dezember 1981
Noorfra S.A., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Dezember 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art. Sie kann Beteiligungen, Wertschriften und Immobilien erwerben und veräussern, sowie Finanzierungen tätigen usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Henry Verrey, von Lausanne, in Vernier. Domizil: Poststrasse 9, c/o lic. iur. Jost M. Frigo, 6300 Zug.

14. Dezember 1981
Turm Oel AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1970, S. 1101). Die Prokura von Jürg Schoch ist erloschen.

14. Dezember 1981
Katara AG, in Zug, Zurverfügungstellung von technischen und anderen Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 232 vom 7. 10. 1981, S. 3149). Neu in den Verwaltungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Peter G. Bünger, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Die Verwaltungsräte Erwin Andermatt, Präsident, und Doris Möckli, zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

14. Dezember 1981
Plyfa-Produkte Zug AG, in Zug, Import von Plyfa-Schalungen usw. (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1975, S. 1186). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Dezember 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Plyfa-Schalungen AG.** Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Niels Jörgen Andersen, infolge Todes, und Erik Schnedler Staerk sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Werner Brandenberg sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde neu erteilt an Alphons Sutter, von Appenzell, in Cham.

14. Dezember 1981
Clavis Barter and Finance Corporation AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Dezember 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermittlung und Finanzierung von Import- und Exportgeschäften mit Waren aller Art usw. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 40 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: lic. iur. Iso Lenzlinger, von Mosnang, in Zug, Präsident; Alois M. Contaratos, griechischer Staatsangehöriger, in Athen (Griechenland), und Dr. Bruno Lenzlinger, von Mosnang, in Zug; sie führen Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift ist Henry Klonarides, griechischer Staatsangehöriger, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 12, c/o Dr. Antonio Planzer, 6300 Zug.

14. Dezember 1981
Fenestra AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Dezember 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmungen, welche auf dem Gebiete des Fensterbaus oder verwandter Sparten tätig sind usw. Die Gesellschaft beabsichtigt, einen Stammanteil von DM 102 000 der Weru GmbH, D-7062 Rudersberg, zum Preise von DM 102 000, zu übernehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: lic. iur. Urs Hausheer, von Cham, in Zug, Präsident, und Dr. Bernhard Ueberwasser, von Basel und Riehen, in Forch, Gemeinde Maur; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Unter Altstadt 3, c/o lic. iur. Urs Hausheer, 6300 Zug.

14. Dezember 1981
Bossard Schrauben AG, in Zug, Handel mit Schrauben usw. (SHAB Nr. 294 vom 18. 12. 1981, S. 3976). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 4 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 4 000 000, eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 1000.

14. Dezember 1981
Tamieu AG, in Zug, Import und Export von sowie Handel mit Rohware usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3983). Erwin Andermatt, Präsident, und Dr. André Cuendet sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Alfred Andermatt, von Baar, in Zug. Neues Domizil: Industriestrasse 11, c/o Dr. Alfred Andermatt.

14. Dezember 1981
R + K Laser Show AG, in Baar, Durchführung von Werbeveranstaltungen usw. (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1304). Heinz Kaiser, Präsident, und Heinz Jürgen Abbrederis sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Peter Ritzmann ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

14. Dezember 1981
Müggler Auslandmontagen AG, in Zug, Bau- und Industriemontagen usw. (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1080). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Hans Schmid, von Mogelsberg, in Oberehrendingen. Neues Domizil: Kollerstrasse 3, eigene Büros.

14. Dezember 1981
Herbol Farben & Lacke AG, in Baar, Fabrikation von und Handel mit Farben usw. (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2719). Die Prokura von Walter Schmidiger ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Markus Baudenbacher, von Murten, in Hergiswil NW.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

14 décembre 1981
Participations «Romandie Confort» S.A., précédemment à Romanel-sur-Lausanne (FOSC du 18. 7. 1977, p. 2359). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 novembre 1981, la société a décidé de transférer son siège à Bulle. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but de participer à toutes sociétés d'achat et de vente de tous articles d'ameublement. Les statuts originaires du 22 mars 1977 ont été modifiés le 12 novembre 1981. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions ordinaires de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées et, si tous les actionnaires ne peuvent être atteints, par une publication dans la FOSC, organe social de publication. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Paul Castella, d'Albeuve et Villarbeney, à St-Aubin-Sauges, avec signature individuelle. Charles Grandjean, de La Tour-de- Trême, à Bulle, est directeur; Max Geinoz, de Neirivue, à Bulle, est fondé de pouvoirs; ils engagent la société par leur signature collective à deux. Domicile légal: rue de Vevey 39.

Bureau de Fribourg

9 décembre 1981
Racal Electronics SA, à Fribourg (FOSC du 29. 4. 1981, no 96, p. 1342). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 septembre 1981, la société a ratifié un contrat de fusion passé les 23 et 25. 9. 1981 entre la société et la société «Decca Radar S.A.», à Zurich aux termes duquel la société «Racal Electronics SA» reprend l'actif et le passif, à titre universel, de la société «Decca Radar SA» conformément aux dispositions de l'art. 748 CO et selon bilan au 31. 3. 1981, accusant un actif de fr. 220 323. 28 et un passif de fr. 169 889.42, soit un actif net de fr. 50 433.86, accepté pour le prix de fr. 50 000 et imputé sur le capital. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 25. 9. 1981. Le capital est actuellement de fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Veit Wyler, d'Oberendingen, à Zurich, a été nommé administrateur et secrétaire avec signature individuelle. Agnès Kalbermatten, administratrice unique (inscrite), est nommée présidente et continue à signer individuellement.

14 décembre 1981
Artefact S.A., à Fribourg, Grand-Places 16, c/o Fiduciaire Jeckelmann S.A. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9. 12. 1981. But: négoce d'objets d'art, d'antiquités, de bijoux, etc., sur le plan international. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Michel Vez, de Seiry, à Fribourg, est président, et Othmar Bürgy, et et à Cordast, membre; ils signent individuellement.

14 décembre 1981
Solivin S.A., à Fribourg, représentation de firmes produisant des matières premières, etc. (FOSC du 3. 11. 1976, no 258, p. 3135). Le capital social est réduit conformément à l'art. 735 CO de fr. 285 000 à fr. 57 000, la valeur nominale de chacune des 285 actions formant le capital social ayant été réduite de fr. 1000 à fr. 200. Statuts modifiés le 8. 12. 1981. Le capital est actuellement de fr. 57 000, entièrement libéré, divisé en 285 actions de fr. 200 au porteur.

14 décembre 1981
Holding Mirage «J» Fribourg S.A., à Fribourg (FOSC du 3. 8. 1976, no 179, p. 2231). Cette raison sociale est radiée du registre du commerce de la Sarine par suite de transfert du siège à Lausanne (FOSC du 10. 12. 1981, p. 3882).

14 décembre 1981
Decorin S.A., à Fribourg, commerce de produits dans le domaine de l'aménagement intérieur, etc. (FOSC du 23. 3. 1981, no 67, p. 896). Le curateur Jacques Buchi a été relevé de ses fonctions; sa signature est radiée. Yro Louis Casiraghi, de Speicher, à Horgen, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

14 décembre 1981
S.I. Les Narcisses «A» S.A., à Fribourg (FOSC du 28. 10. 1981, no 250, p. 3375). Le capital de fr. 160 000 est actuellement entièrement libéré.

14 décembre 1981
S.I. Les Narcisses «B» S.A., à Fribourg (FOSC du 28. 10. 1981, no 250, p. 3375). Le capital de fr. 110 000 est actuellement entièrement libéré.

14 décembre 1981
Société immobilière Cobat-Corminbœuf SA, à Marly, route des Pralettes 7, chez Peb SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 12. 1981. But: construction de logements à loyers modérés au sens de la loi fédérale encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements du 4. 10. 1974 et de l'ordonnance du Conseil fédéral du 20. 8. 1975. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. La société se propose d'acquérir, pour le prix de fr. 171 225, l'art. 705 de la commune de Corminbœuf, pré et champs de 2183 m². Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Marius Binz, de Niederwil SO, à St-Antoine, est unique administrateur avec signature individuelle.

14 décembre 1981
Rosa Wyler, à Fribourg, commerce de graines et farines (FOSC du 4. 1. 1944, no 2, p. 16). L'inscription est radiée par suite du décès de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle Walter Wyler, ci-après inscrite.

14 décembre 1981
Walter Wyler, à Fribourg, rue des Bouchers 88. Le titulaire est Walter Wyler, de Gerzensee, à Fribourg. Commerce de graines et farines.

14 décembre 1981
Michel Jordan, à Villars-sur-Glâne, chauffages centraux, installations sanitaires, en faillite (FOSC du 15. 12. 1976, no 294, p. 3588). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

14 décembre 1981
Ciné et Loisirs Magazines LMS S.A., à Fribourg, rue de Romont 14. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 11. 1981. But: édition et diffusion de la revue «International Ciné Magazine» dont elle acquerra les droits d'édition de Bob Genillard pour le prix de fr. 53 000, éditer et diffuser d'autres revues et publications dans le domaine de l'audio-visuel, du cinéma, de la TV, du tourisme, des loisirs et de la gastronomie. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Louis-Marc Servien, de Montagny-sur-Yverdon, à Lausanne, est unique administrateur avec signature individuelle. François de Martino, de nationalité française, à Villars-sur-Glâne, est nommé directeur avec signature individuelle.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

14 décembre 1981
Achille Bossy, à Villarimboud, fabrique de volets (FOSC du 12. 12. 1979, no 291, p. 3899). Par ordonnance du 24 novembre 1981, le président du Tribunal civil de la Glâne a prononcé la faillite de M. Achille Bossy.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

11. Dezember 1981
Cotting & Co., in Grenchen, Kunsterzeugnisse, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981, S. 1858). Theo Cotting, von Tentlingen, in Grenchen, tritt am 1. 1. 1982 als Gesellschafter ein.

11. Dezember 1981
Uwoplast Marlene Worminghaus-Brotschi, in Grenchen, Kunststoffprodukte (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1976, S. 3569). Die Firma wird infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Uwoplast Ulrich Worminghaus-Brotschi», in Grenchen, gelöscht.

11. Dezember 1981
Uwoplast Ulrich Worminghaus-Brotschi, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Ulrich Worminghaus-Brotschi, deutscher Staatsangehöriger, in Grenchen. Herstellung von und Handel mit Kunststoffprodukten. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der hievor gelöschten Einzelfirma «Uwoplast Marlene Worminghaus-Brotschi», in Grenchen. Gespernmoosstrasse 14.

Büro Olten-Gösgen in Olten

14. Dezember 1981
Siebels & Co Import & Export, in Olten, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 21. 4. 1981, S. 1216). Die Firma lautet nun: **Siebels & Co.** Geänderte Geschäftsnatur: Erbringen von Dienstleistungen bei Import- und Exportgeschäften, Handel mit Waren aller Art. Ausführung von grafischen Arbeiten. Neue Geschäftsadresse: Ringstrasse 1.

Büro Stadt Solothurn

14. Dezember 1981
Holzbau Solothurn A.G., in Solothurn, Betrieb einer Schreinerei und Zimmerei und Holzhandel (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1978, S. 3847). An der Generalversammlung vom 11. Dezember 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Viktor Zuber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift führte er nicht. Neu wurde in den VR gewählt: Hans Vogt, von Menziken, in Solothurn; er führt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen.

14. Dezember 1981
Hans Berchtold, in Solothurn. Inhaber: Hans Berchtold, von Vechigen, in Solothurn. Betrieb des Restaurants Bahnhofbuffet Solothurn. Dornacherstrasse 48.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

Berichtigung
M & M Storentechnik AG, in Basel, (SHAB Nr. 292 vom 16. 12. 1981, S. 3947). Richtiges vorletztes Zitat: SHAB Nr. 269 vom 19. 11. 1981, S. 3648.

11. Dezember 1981
Imtrade SA, in Basel, Immobilien usw. (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1977, S. 3107). Domizil nun: Engelgasse 11, bei Experta Treuhand AG. Statutenänderung: 3. 12. 1981. Firma nun: **Imtrade AG.** Zweck nun: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien und andern Vermögenswerten. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmungen beteiligen sowie Transaktionen des Mobilienverkehrs wie auch treuhänderische Geschäfte tätigen. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 10 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 60 000, voll liberiert, 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Aus Verwaltungsrat ausgesehieden: Dr. Jürg Rittmann, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Gret Sachs, von Beinwil (Freiamt), in Basel.

11. Dezember 1981
Hamburger Lloyd AG, Basel, in Basel, Binnenschiffe usw. (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2180). Statutenänderung: 10. 12. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 8 000 000, durch Ausgabe von 4000 Namenaktien zu Fr. 500, auf Fr. 10 000 000, voll liberiert, 20 000 Namenaktien zu Fr. 500. Wolfgang von Erlach, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Zumikon.

11. Dezember 1981
Opton AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2048). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Roland Dällenbach, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Jakob Schmid, von und in Basel.

11. Dezember 1981
Metaloterm AG, in Basel, Metallpolster usw. (SHAB Nr. 129 vom 9. 6. 1981, S. 1841). Domizil nun: Gerbergasse 20.

11. Dezember 1981
Hagmanit Chemie AG, in Basel, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1981, S. 1643). Prokura Rudolf Graf erloschen.

11. Dezember 1981
Lüdin & Cie. AG, in Basel, Fabrikvertretungen usw. (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1978, S. 2856). Paul Lüdin, einziger Verwaltungsrat, ist auch Bürger von Lampenberg und Binningen und wohnt in Binningen.

11. Dezember 1981
Foto-Atelier, Teuwen & Co., in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 3999). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendigt. Firma erloschen.

11. Dezember 1981
Mayer & Zeller Cartoons, in Basel, Kollektivgesellschaft, Trickfilme (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3647). Domizil: Wettsteinallee 40, nun eigene Räumlichkeiten. Geschäftsnatur nun: Herstellung und Vertrieb von Trickfilmen. Planung, Beratung, Verkauf und Installation von audiovisuellen Systemen. Entwicklung und Herstellung von Spezialgeräten für die audiovisuelle Technik.

11. Dezember 1981
Arehi-Co, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1978, S. 2024). Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: Rolf Leibacher, von Buch SH und Hemishofen, in Basel, und Hermann Huber, von Thalwil, in Urdorf.

11. Dezember 1981
Erwin Duschletta, in Basel, EDV-Beratung usw. (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1980, S. 903). Domizil nun: Sevogelplatz 2.

11. Dezember 1981
Monique Kraus-Kuttler, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1977, S. 963). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

11. Dezember 1981
Aeschen-Treuhand AG, in Basel (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1978, S. 489). Prokura Erich Burri erloschen. Alois Zahner, Gesehäftsführer, wohnt nun in Bettingen.

11. Dezember 1981
Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 240). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. James Emil Haefely, Präsident; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Pierre Louis Van der Haegen, von Zürich und Basel, in Basel, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Verwaltungsratsvizepräsident. Dr. Melanie Münzer, bisher Verwaltungsratsvizepräsidentin, zeichnet nun als Verwaltungsratpräsidentin zu zweien. Subdirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Schmidlin, von Ruswil, in Kehrsatz.

11. Dezember 1981
Fiducia Société anonyme pour gestions fiduciaires, in Basel (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 659). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Arthur Hunziker, Präsident, und Albert Ruchonnet; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Maurice Matthey, von Le Locle, in Basel. Zeichnungsberechtigter mit Unterschrift zu zweien neu: Walter Bliss, von Winterthur, in Kilchberg ZH. Dr. Hans Russenberger, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

11. Dezember 1981
Implast AG, in Basel, Gerbergasse 20, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. 12. 1981. Zweck: Handel mit petrochemischen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000. voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Ernst Rheiner, von Sumiswald, in Thal SG.

11. Dezember 1981
M. J. Vollmer-Produktions AG, in Basel, industrielle Produkte usw. (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 277). Statutenänderung: 8. 12. 1981. Firma nun: **Gastro Finanz AG.** Zweck nun: Finanzierungen und Beteiligungen aller Art, insbesondere auf dem Gebiet des Gastgewerbes sowie Erbringung sämtlicher Dienstleistungen im Zusammenhang mit dem Hauptzweck. Ferner kann die Gesellschaft Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: George Guldenschuh, von und in Basel. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Joos A. Zulauf, von Schinznach Dorf, in Reinach BL. Max J. Vollmer, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Montagnola.

11. Dezember 1981
Revi-Data, Revisions- und Datenverarbeitungs-Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1981, S. 1800). Statutenänderung: 11. 12. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 420 000, durch Ausgabe von 80 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

14. Dezember 1981
Emu-Abwasserfördersysteme AG, in Schleitheim (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 511). Am 11. Dezember 1981 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet neu: **HUS Dickstoffpumpen AG.** Neuer Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Pumpen für Wasser und feststoffhaltige Flüssigkeiten. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an anderen Unternehmen jeglicher Art zu beteiligen, ähnliche Unternehmen zu erwerben, Geschäftsführungen und Vertretungen zu übernehmen, Beherrschungsverträge abzuschliessen und die Geschäftsführung von Gesellschaften der gleichen oder ähnlichen Branche zu übernehmen. Durch Ausgabe von 50 voll einbezahlten Namenaktien wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 um Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht. Es ist voll einbezahlt und nun eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die weiteren Änderungen an den Statuten sind nicht publikationspflichtig.

14. Dezember 1981
Treuhand- und Revisionsbüro P. Steiger, in Schaffhausen (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1979, S. 2512). Neue Geschäftsadresse: Querstrasse 18.

14. Dezember 1981
Frau I. Oberster, in Schaffhausen, Nordstrasse 92, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Ilse Oberster, von und in Schaffhausen. Restaurant «Neue Welt».

Appenzell I.Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzello Interno

27. November 1981
Pneuhaus Gebr. Dobler, in Appenzell. Josef Dobler und Albert Dobler, beide von und in Appenzell, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1981 ihren Anfang nahm. Verkauf, Montage und Reparaturen von Autopneus. Rapisau, 9050 Appenzell.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

11. Dezember 1981
Hermann Osterwalder AG, bisher in St. Gallen, Führung eines Buchbinderei- und Kartonagebetriebes usw. (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1976, S. 3414). An der Generalversammlung vom 11. Dezember 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Wittenbach verlegt. Zweck ist nun: Führung eines Buchbindereibetriebes sowie die maschinelle Verpackung von Briefen (Lettershop). Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben oder veräussern. Gleichzeitig wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 190 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 und 100 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 100. Fr. 98 000 sind durch Verrechnung mit Guthaben liberiert worden. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 300 000, eingeteilt in 280 Namenaktien zu Fr. 1000 und 200 Namenaktien zu Fr. 100. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Martha Osterwalder ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erlosehen. Hermann Osterwalder ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des VR; neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des VR Niklaus Osterwalder, nun in Wittenbach; beide führen weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Werner Osterwalder-Lebrecht, von Gaiserwald, in St. Gallen. Geschäfsdomizil: Industriestrasse 2, 9303 Wittenbach.

14. Dezember 1981
Shipley AG, in Jona. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 11. Dezember 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Produkten der Shipley Company, Inc., Newton, Massachusetts (USA), sowie solchen von mit ihr verbundenen Gesellschaften, und von verwandten Produkten; Erwerb, Verwaltung und Übertragung von Patenten usw. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Werner A. Rechsteiner, von Zürich und Appenzell, in Zürich, Präsident, und Dr. Max Wehrli, von Zürich, in Pfaffhausen, Gemeinde Fällanden; beide mit Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift ist Walter G. Hertlein, von und in Jona. Geschäftsdomizil: Rebacker 8b. 8645 Jona.

14. Dezember 1981
Bera-Mess AG, in Rapperswil, Beratung, Konstruktion, Verkauf und Übernahme von Vertretungen für elektronische Messgeräte und Komponenten für die Fertigungsrationalisierung und Materialprüfung usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3724). An der Generalversammlung vom 11. Dezember 1981 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen, voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ernst Schärer, von Aarau, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon.

14. Dezember 1981
Elfera Elektro-Fernseh-Radio-AG., in Mels, aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18. 6. 1981, S. 1957). Nachdem die Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

14. Dezember 1981
Rosenburg-Immobilien AG, in Heerbrugg, Gemeinde A u. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. Dezember 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von und Handel mit Grundstücken. Die Gesellschaft kann Grundstücke überbauen und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Dr. Alfons Furrer, von Isenthal, in St. Margrethen. Geschäftsdomizil: Aechelistrasse 2, 9435 Heerbrugg.

14. Dezember 1981
Valli & Colombo A.G., bisher in Oberbüren, Herstellung, Import und Export von sowie Gross- und Einzelhandel mit Elementen und Zubehör für Möbel usw. (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1980, S. 2736). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Bregan-zona (SHAB Nr. 279 vom 1. 12. 1981, S. 3785) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

14. Dezember 1981
Bischoff-Architekten AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1979, S. 1756). Eugen Leimer führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelprokura. Einzelprokura wurde neu erteilt an Heidi Haller, von Reinach AG, in Frauenfeld.

14. Dezember 1981
Hermann Zillig & Cie., in St. Gallen, Spenglerei usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1963, S. 3309). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Zillig Spenglerei + Sanitär», in St. Gallen.

14. Dezember 1981
Zillig Spenglerei + Sanitär, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Lukas Zillig, von Muolen, in St. Gallen. Spenglerei und sanitäre Installationen. Übernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Hermann Zillig & Cie.», in St. Gallen. Güetlistrasse 5, 9008 St. Gallen.

14. Dezember 1981
Hutter Peter, in Wildhaus. Inhaber der Firma ist Peter Hutter, von Oberriet, in Wildhaus. Einzelprokura wurde erteilt an Lisette Hutter, von Oberriet, in Wildhaus. Betrieb des Hotels Bären. Sägenboden, 9658 Wildhaus.

14. Dezember 1981
Emilie Adler, in Staad, Gemeinde Thal, Gärtnerei (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1978, S. 3144). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Adler Gertrud», in Buchen bei Staad, Gemeinde Thal.

14. Dezember 1981
Adler Gertrud, in Buchen bei Staad, Gemeinde Thal. Inhaberin der Firma ist Gertrud Adler, von Zürich, in Staad, Gemeinde Thal. Gärtnerei. Übernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Emilie Adler», in Staad, Gemeinde Thal. Buchen, 9422 Staad.

14. Dezember 1981
Johann Brülisauer, Landmaschinen, in Eichberg. Inhaber der Firma ist Johann Brülisauer, von Appenzell, in Eichberg. Handel mit und Reparatur von Landmaschinen. Mühle, 9451 Eichberg.

14. Dezember 1981
René Steiner, in Staad, Gemeinde Thal, Gasthof «zum weissen Rössli» (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1962, S. 3023). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. Dezember 1981
Videcom AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. Dezember 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung im Bereiche der elektronischen Informationsvermittlung, Produktion und Vertrieb von Videofilmen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis höchstens 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Viktor Jenny, von Gelfingen und Hitzkirch, Präsident, und Max Hungerbühler, von St. Gallen und Niedersommeri, beide in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Engelgasse 16, 9000 St. Gallen.

14. Dezember 1981
Dogg Textilien AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2444). An der Generalversammlung vom 14. Dezember 1981 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Dogg Textilien AG in Liq.** durchgeführt. Die Unterschrift von Harry Eggerschwiler, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen. Zum Liquidator mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Werner Rempfler, von Appenzell, in Eggersriet.

Graubünden – Grisons – Grigioni

7. Dezember 1981
Grand Garage Dosch AG, Zweigniederlassung Central-Garage Davos, Zweigniederlassung in Davos (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4215), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Chur. Klaus Walz, Prokurist, ist nun Bürger von Davos.

11. Dezember 1981
Holysol AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 4. Dezember 1981. Zweck: Handel mit, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien aller Art sowie Erstellung von Bauten und Umbauten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Voll liberiertes Aktienkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Renato Zurmühle, von Vitznau, in Bellinzona. Domizil: c/o Dr. Peter Diener, Kirchgasse 2, 7000 Chur.

11. Dezember 1981
Traversina, Fankhauser & Co., in Sent, Betrieb des Restaurants Traversina, durch Konkurs aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1976, S. 2867). Diese Gesellschaft wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

11 dicembre 1981
Panufra SA, in Roveredo. Nuova società anonima con statuti del 4 dicembre 1981. Scopo: l'acquisto, la vendita, la progettazione, la costruzione, la gestione di beni immobili di ogni genere e specialmente la locazione di residenze in località turistiche; l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di titoli e di beni mobili; la partecipazione ad altre società con scopo analogo. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico: Renato Zurmühle, da Vitznau in Bellinzona, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale Zendralli & Bonguliclmi, 6535 Roveredo.

11. Dezember 1981
Arthur Balzer, jun., in Schmitten (Metzgerei) (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1978, S. 3135). Durch Verfügung vom 2. 12. 1981 hat der Kreispräsident des Kreises Belfort über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

11. Dezember 1981
Hew A.G. Bauunternehmung, Chur, Zweigniederlassung in Klosters. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Hew A.G. Bauunternehmung, Chur», mit Sitz in Chur, welche den Betrieb einer Bauunternehmung sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen bezweckt und am 4. 9. 1957 im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragen wurde (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1977, S. 1953) durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 10. 4. 1981, in Klosters eine Zweigniederlassung errichtet. Zeichnungsberechtigt sind: die Verwaltungsräte Conrad Hew, von und in Klosters, Präsident, und Erwin Horat-Hew, von Schwyz, in Chur, je kollektiv zu zweien zeichnend, sowie mit Kollektivprokura zu zweien: Ursula Horat-Hew, von Schwyz; Ernst Forrer, von Wildhaus; Kurt Meyer, von Schaffhausen; Alfred Neininger, von Zürich; Peter Sprecher, von Jenaz, alle in Chur. Kollektivprokura zu zweien nur für die Zweigniederlassung: Helmuth Wenczel, österreichischer Staatsangehöriger, in Domat/Ems. Domizil: Erlen, 7250 Klosters-Selfranga.

11. Dezember 1981
Th. Domenig A.-G., in Churwalden, Fleischwaren usw. (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1978, S. 3240). Statuten am 19. 6. 1980 und 22. 6. 1981 revidiert. Neuer Firmaname: **Domenig AG.** Die 450 Genussscheine ohne Nennwert wurden aufgehoben. Das voll liberierte Aktienkapital von Fr. 185 000 ist nun eingeteilt in 450 Namenaktien (Stammaktien) zu Fr. 300 und 50 Inhaberaktien (Vorzugsaktien) zu Fr. 1000. Die Vorzugsrechte bezüglich Dividende und Liquidationsanteil sind in den Statuten näher umschrieben. Henri Brennwald ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Schärer, von Basel und Affoltern im Emmental, in Kaiseraugst.

11. Dezember 1981
O. Barandun, in Chur, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1962, S. 3150). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

11. Dezember 1981
Sanitär Barandun, in Chur. Inhaber: Oswald Barandun jun., von Trans, in Chur. Sanitäre Anlagen und Planung. Jochstrasse 5, 7000 Chur.

11. Dezember 1981
Bergbahnen Crap Sogn Gion AG, in Laax (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3084). Lilian Clavadetscher, bisher Kollektivprokura zu zweien mit einem Verwaltungsrat führend, und Hans Jörg Matter, von Kölliken, in Laax, führen Kollektivprokura nur mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des Verwaltungsrates.

11. Dezember 1981
Belgema St. Moritz AG, in St. Moritz. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 17. November 1981. Zweck: Finanzierung von Firmen, Verwaltung von Vermögenswerten und Beteiligung sowie Abwicklung von Geschäften im Transithandel. Die Gesellschaft kann andere Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art übernehmen oder vertreten und sich an solchen beteiligen und zwar auch als persönlich haftende Gesellschafterin. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Toni Berni, von Vals, in St. Moritz. Albrecht Stumpp, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D), führt Einzelprokura. Domizil: c/o Toni Berni, via Maistra 24, 7500 St. Moritz.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigungen
Blumenbörse Rothrist, in Rothrist (SHAB Nr. 292 vom 16. 12. 1981, S. 3948). Rudolf Wilden, Verwaltungsratsmitglied und Sekretär, heisst richtig: Rolf Wilden.

Flexbelag-Bau AG (Aargau), in Birr (SHAB Nr. 293 vom 17. 12. 1981, S. 3960). Der neue Prokurist Walter Gossweiler heisst richtig: Walter Gosswiler.

11. Dezember 1981
Restaurant Schmiedstube Edi Schmid, in Möriken-Wildegg, Bruggerstrasse 4, Wildegg. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Eduard Schmid, von Zeihen, in Möriken-Wildegg. Restaurant.

11. Dezember 1981
M. Remund Schlosserei und Metallbau, in Othmarsingen, Mörikerstrasse 82, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Matthias Remund, von Riedholz, in Seengen. Betrieb einer Schlosserei, Entwicklung, Herstellung von sowie Handel mit Apparaten, Maschinenanlagen und Prototypen. Ausführung von Konstruktionsarbeiten.

11. Dezember 1981
Pension Tiger AG, in Zurzach (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1974, S. 1547). Auflösung durch Generalversammlung vom 2. 12. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

11. Dezember 1981
Gluma GmbH, elektrotechnische Erzeugnisse, bisher in Laufenburg (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1974, S. 1822). Statutenänderung: 10. 11. 1981. Sitz nun: Eiken, Gehrenstrasse 10.

11. Dezember 1981
Lüthi-Mechanik, bisher in Meisterschwanden, Maschinenbauteile usw. (SHAB Nr. 1 vom 5. 1. 1981, S. 6). Statutenänderung: 3. 12. 1981. Sitz nun: Egliswil, Hertistrasse 51.

11. Dezember 1981
Videlec AG, in Lenzburg, passive Anzeigevorrichtungen (SHAB Nr. 183 vom 11. 8. 1981, S. 2572). Prokura Peter Lustenberger erloschen. Prokura zu zweien neu: Dr. Hans Ulrich Beyeler, von Rüschegg, in Würenlos.

11. Dezember 1981
Mesotron AG, in Killwangen, elektronische Messgeräte usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1978, S. 2241). Unterschrift Emil Erzberger, der Verwaltungsratsvizepräsident bleibt, erloschen.

11. Dezember 1981
Ofen- + Cheminéetechnik Werner Weidmann AG, in Möhlin, Bahnhofstrasse 99, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 9. 12. 1981. Zweck: Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Alternativheizsystemen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Werner Weidmann, Präsident, und Elsbeth Weidmann, beide von Embrach, in Möhlin; sie führen Einzelunterschrift.

11. Dezember 1981
Käsereigesellschaft Schöftland, in Schöftland, Genossenschaft (SHAB Nr. 100 vom 4. 5. 1981, S. 1409). Statutenänderung: 17. 11. 1981. Firma nun: **Käsereigenossenschaft Schöftland-Holziken.** Zweck nun: bestmögliche Verwertung der abgelieferten Verkehrsmilch. Haftung nun: persönliche und beschränkte Haftbarkeit der Genossenschafter bis zu Fr. 5000. Domizil: Picardiestrasse 158, bei Rudolf Bolliger.

11. Dezember 1981
Roberit AG, bisher in Sehönenwerd (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 429). Statutenänderung: 2. 12. 1981. Sitz nun: Windisch, Hauserstrasse 53, bei Robert Ehrismann AG. Datum der ursprünglichen Statuten: 17. 11. 1977. Zweck: Handel mit Markiermaschinen und -materialien sowie Ausführung von Strassenmarkierungen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an (bisher): Alfred Ehrismann, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Maja Ehrismann, neu ebenfalls mit Einzelunterschrift, beide von Wetzikon, in Windisch. Aus VR ausgeschieden: Max Häfeli; Unterschrift erloschen.

11. Dezember 1981
Pienie Spreitenbach AG, in Spreitenbach, Detailgeschäfte (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1980, S. 4154). Statutenänderung: 8. 12. 1981. Publizierte Tatsachen wurden nicht berührt.

11. Dezember 1981
Wettstein & Co AG, Zofingen, in Zofingen, Futtermittel usw. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1979, S. 185). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Wettstein, Präsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Margaretha Wettstein, bisher Mitglied, nun Verwaltungsratspräsidentin.

11. Dezember 1981
Stephan Jäggi-Wolf, in Rothrist, Bahnhofstrasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Stephan Jäggi, von und in Härkingen. Hotel-Restaurant Bahnhof.

11. Dezember 1981
NST-Leasing AG, bisher in Holderbank, Leasinggeschäfte (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1980, S. 3989). Statutenänderung: 17. 11. 1981. Sitz nun: Küttigen, Vorstadt 34.

11. Dezember 1981
Urs Schmied, in Wohlen, Restaurant Frohburg (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1976, S. 2429). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

11. Dezember 1981
Spycher & Beck AG, in Wettingen, Automobilbestandteile usw. (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3492). Grundkapital von Fr. 150 000 nun voll liberiert. Fr. 30 000 der Nachliberierung durch Verrechnung. Helmut Spycher, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Direktor, und Fred Beck, bisher Mitglied, zeichnet als Verwaltungsratspräsident; beide nun mit Unterschrift zu zweien. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Hugo Weber, von Leimbach AG, in Dietikon.

11. Dezember 1981
Zumstein Treuhand, bisher in Wallbach (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1978, S. 501). Sitz nun: Möhlin, Fliederweg 9. Fritz Zumstein, Firmainhaber, und die zeichnungsberechtigte Erika Zumstein, wohnen nun in Möhlin.

11. Dezember 1981
Ernst Muntwiler-Drescher, bisher in Wallbach, Autoreparaturwerkstätte (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1979, S. 3366). Sitz nun: Mumpf, Hauptstrasse 207.

11. Dezember 1981
Harald Schüreh, in Küttigen, Massageöle usw. (SHAB Nr. 104 vom 8. 5. 1981, S. 1480). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Dezember 1981
Gerhard Steinle, in Zurzaeh, Salzstrasse 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gerhard Steinle, deutscher Staatsangehöriger, in Zurzach. Ferner führt Einzelunterschrift: Elly Steinle, von Rietheim, in Zurzach. Vermietung, Verwaltung, Vermittlung und Einrichtung von sowie Beratung für Ferienwohnungen.

14. Dezember 1981
Milchverwertungs-Genossenschaft Alikon, in Sins (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2021). Aus Vorstand ausgeschieden: Johann Villiger, Präsident; Unterschrift erloschen. Hans Bösch, bisher Aktuar, zeichnet nun als Vorstandspräsident zu zweien. Alfred Kaufmann, Vorstandsvizepräsident, ist Bürger von Rothenburg. Unterschrift zu zweien neu: Hans Disler, von Kriens, in Sins, bisher Mitglied, nun Vorstandsaktuar.

14. Dezember 1981
G. Trefzger AG, in Aarau, Kleiderfärberei usw. (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1976, S. 3732). Hans Maier, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied einzeln. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Andreas Maier, von Dietikon, in Niederlinsbach.

14. Dezember 1981
Palla AG, in Böttstein, Spenglerei usw. (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 869). Geschäftsadresse neu: Kleindöttingen, Industriestrasse 662.

14. Dezember 1981
R. Martignoni Elektroingenieurbüro AG, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 218 vom 21. 9. 1981, S. 2986), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Max Glarner, Verwaltungsratsmitglied, erloschen.

14. Dezember 1981
Scheurmann & Co AG, in Aarburg, Eisen, Stahl usw. (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980, S. 3318). René Nigg, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident, jedoch nun zu zweien. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Urs Schwarz, von Zofingen, Brugg und Mülligen, in Zofingen.

14. Dezember 1981
Stim-Wermag-Werkzeugmaschinen AG, in Bremgarten (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2820). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Jaroslav Schoralek; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Oldrich Pelikan, bisher Prokurist; Prokura erloschen.

14. Dezember 1981
Bruno Wälle, in Aarau, Versicherungen (SHAB Nr. 209 vom 10. 9. 1981, S. 2885). Einzelprokura neu: Roland Scholl, von Diessbach bei Büren, in Aarau.

14. Dezember 1981
Meier Carrosserie AG Niederlenz, in Niederlenz (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2236). Statutenänderung: 9. 12. 1981. Firma nun: **F. Koch Auto AG.** Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Robert Meier; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Fridolin Koch, von Ufhusen, in Niederlenz. Domizil: Baumgartenstrasse 3, bei Fridolin Koch.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

16. November 1981
Drikung Phochen Choeku-Ling, in Münchwilen. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 25. Juli 1981 ein Verein. Zweck: Hilfe an Menschen in innerer und äusserer Not in buddhistischem Geiste und nach den Lehren Buddhas, Ausübung der Phowa-Lehre nach der in Tibet bekannten Drikung-Tradition, Lehre der Glückhaftigkeit von Bodhisattva an Jugend und Gläubigen, Aufrechterhaltung friedlicher Beziehungen zu Zentren gleichen Denkens. Die Organe des Vereins sind: Generalversammlung, Grosser Rat, Vorstand und Verwaltung. Der Vorstand besteht aus 11 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind: Rinpoche Kunjo Ayang Tulko, staatenlos, in Karnataka (Indien); Präsident mit Einzelunterschrift; Sonam Khangsar, staatenlos, in Flawil, und Tsultrim Rongpo, staatenlos, in Thalwil, Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Im Eigen 9, 9542 Münchwilen, c/o Kunchog G. Droyültsang.

11. Dezember 1981
Landwirtschaftliche Genossenschaft Weinfelden, in Weinfelden (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1971, S. 1941). Heinrich Güttinger ist als Aktuar zurückgetreten und gehört dem Vorstand nun als Beisitzer an; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hans Bommer, von und in Weinfelden, als Aktuar in den Vorstand gewählt; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

11. Dezember 1981
Atelier Schaleh und Montanus, in Frauenfeld, Messe- und Ausstellungsbau, Dekorationen, grossflächige Aussenwerbung, Architektur und Raumgestaltung (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2445). Jetzige Geschäftsadresse: Zürcherstrasse 125.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Faido

10 dicembre 1981
Ristorante Tre Cervi di Brentini F.lli., in Campello. Sotto tale denominazione Jean e Pierre Brentini, da e in Campello, hanno costituito una società in nome collettivo con inizio il 1° dicembre 1981. Scopo: gestione del ristorante con alloggio.

Ufficio di Lugano

11 dicembre 1981
Insema S.A., in Manno, compera di immobili, ecc. (FUSC del 21. 10. 1980, n. 247, p. 3437). Tazio Tatti, già presidente; Aldo Dotti, già vice-presidente; Carmelo Peduzzi, già segretario; Dott. Dino Poggioli, già membro, ed Eros Taiana, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Roberto Bassi, da Certara in Pregassona.

11 dicembre 1981
Banca Centrale Cooperativa Società Anonima, succursale di Lugano (FUSC del 7. 11. 1980, n. 262, p. 3649), società anonima con sede principale a Basilea. Dott. Eduard Leemann, già direttore generale; Paul Buser, Marcel Hurni e Anton Corti, già direttori; Roberto Rampa, già vice-direttore, hanno firma collettiva a due come finora. Firma collettiva a due è stata conferita a: Johannes Knutti, da Därstetten in Muttenz; Cäsar Kym, da Wallbach in Reinach BL; Erwin Regenass, da Basilea in Allschwil, e Dott. Georges Wanner, da Schleitheim, Winterthur e Basilea in Reinach.

11 dicembre 1981
Covertex S.A., in Bioggio, coperture per mobili, ecc. (FUSC del 17. 11. 1981, n. 267, p. 3621). Angelo Micheli, di nazionalità italiana in Canobbio, è stato nominato direttore generale con firma individuale.

11 dicembre 1981
Cogeser Compagnia Gestioni e Servizi S.A., in Lugano, consulenze, ecc. (FUSC del 14. 5. 1976, n. 112, p. 1380). La società ha deciso di trasformare le azioni al portatore in azioni nominative e di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 350 000 mediante l'emissione di 300 nuove azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 9. 12. 1981. Il capitale sociale è ora di fr. 350 000, diviso in 350 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

11 dicembre 1981
Kezar S.A., in Agno, Casa Gasparetto, c/o Elisabetta Müller (nuova iscrizione). Data dello statuto: 9. 12. 1981. Scopo: compravendita di immobili, materie petrolifere e materie in genere; mediazioni e consulenze marittime e di ogni genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 3 membri, amministratrice unica con firma individuale è: Elisabetta Müller nata Keller, da Herisau in Agno.

11 dicembre 1981
CA Consulenza S.A., in Lugano, via Nassa 5 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 10. 12. 1981. Scopo: la consulenza aziendale e commerciale, l'assunzione di compiti di vigilanza e revisione, la consulenza fiscale e la rappresentanza di fronte agli organi tributari, l'amministrazione di beni e immobili, la costituzione di società e fondazioni, la loro riorganizzazione e messa in liquidazione, la contabilità e l'elaborazione di dati, la gestione di società e le funzioni di segretariato, l'esercizio delle funzioni di detentore di pegno e fiduciario, l'analisi di mercato e assistenza nel settore marketing, la gestione e consulenza di problemi di rischio, la consulenza e l'esecuzione di perizie nel settore assicurativo, il piazzamento di rischi assicurativi, la consulenza e assistenza nel settore della prevenzione, la consulenza nel settore della previdenza del personale, l'assistenza nella liquidazione dei sinistri. Capitale: fr. 100 000, diviso in 200 azioni nominative da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti per lettera raccomandata. Amministrazione da 1 a 7 membri: Rinaldo Gianettoni, da Sonogno in Breganzona, presidente, e Alfredo Neuroni, da Barbengo in Lugano, segretario; entrambi con firma individuale.

11 dicembre 1981
Interpopolare Bank, succursale di Lugano (FUSC del 21. 8. 1981, n. 192, p. 2688), società anonima con sede principale a Zurigo. Firma collettiva a due è stata conferita a: Silvio Ferrari, di nazionalità italiana a Paradiso, e Roberto Landoni, di nazionalità italiana in Lugano.

11 dicembre 1981
Autophon AG, succursale di Viganello, telecomunicazioni, ecc. (FUSC del 6. 5. 1981, n. 102, p. 1450), società anonima con sede principale a Soletta. Le firme di Kurt Tschumi e Hans Heftl sono estinte.

11 dicembre 1981
Elena Börner-Albertini, in Lugano, via delle Aie 1. Titolare: Elena Börner nata Albertini, da Losone in Gentilino. Procura individuale è stata conferita a: Manfred Börner, di nazionalità germanica in Gentilino. Scopo: agenzia immobiliare.

11 dicembre 1981
Novastrada S.A., in Lugano, eseguire costruzioni, ecc. (FUSC del 5. 11. 1981, n. 257, p. 3477). Pierpaolo Laurent, procuratore, è ora di nazionalità svizzera, attinente di Breganzona.

11 dicembre 1981
Anna-Mina Scheuer, in Lugano, esercizio di un hotel, ecc. (FUSC del 18. 4. 1950, n. 89, p. 1000). La ditta viene cancellata per decesso della titolare.

11 dicembre 1981
Autoaccessorio S.A., in Bedano, ricambi per autoveicoli, ecc. (FUSC del 18. 11. 1981, n. 268, p. 3637). Franco Mosconi, già vicepresidente, ed Enrico Pagani, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Mario Ricotti, ora in Comano, già presidente, è ora amministratore unico con firma individuale. Procura collettiva a due è stata conferita a: Gianbeato Vetterli, da Rheinklingen in Brione sopra Minusio, ed Emilio Porretti, da e in Lugano.

11 dicembre 1981
Amicar S.A., in Porza, via Sonvico 17 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 7. 12. 1981. Scopo: l'acquisto, la vendita, la manutenzione e riparazione di autovetture, pezzi di ricambio, accessori, nonché di altri prodotti in proprio, come commissionaria a agente, il noleggio di autoveicoli e altre attrezzature, nonché la partecipazione ad altre imprese del ramo. Capitale: fr. 400 000, diviso in 400 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti per lettera raccomandata. Amministrazione da 1 a 5 membri: Gino Casserini, da Pura in Comano, presidente; Reto Casserini, da Pura in Porza, membro, e René Kramer, da Sumiswald in Levena (1), membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione.

Ufficio di Mendrisio

11 dicembre 1981
Falardi & Co., in Coldrerio, garage, ecc. (FUSC del 16. 3. 1978, n. 63, p. 814). Il socio Pierino Valsangiacomo non fa più parte della società; questa è sciolta e cancellata. Il socio Walter Falardi, da Morbio Inferiore, ora in Coldrerio, continua negli affari come ditta individuale nel senso dell'art. 579 CO. Il nome della ditta è: **Walter Falardi.**

11 dicembre 1981
Aba-Landesprodukte A.G. in liquidazione, in Chiasso, espletamento di servizi amministrativi, ecc. (FUSC del 4. 9. 1981, n. 204, p. 2829). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa dalla pretura di Mendrisio-sud con decreto del 18. 9. 1981. La ragione sociale è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC.

11 dicembre 1981
Rieaber S.A., in Chiasso, l'importazione ed esportazione di oggetti del campo della manifattura di tappeti, ecc. (FUSC del 7. 9. 1981, n. 206, p. 2849). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa dalla pretura di Mendrisio-sud con decreto del 18. 9. 1981. La ragione sociale è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC.

11 dicembre 1981
Rimondfin S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 22. 10. 1981, n. 245, p. 3308). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa dalla pretura di Mendrisio-sud con decreto del 14. 10. 1981. La ragione sociale è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 ORC.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aubonne

10 décembre 1981
Société de fromagerie de Féchy, en liquidation, à Féchy (FOSC du 6. 11. 1981, no 258, p. 3493). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Cully (district de Lavaux)

11 décembre 1981
Léoverlès agence artistique S.A., à Lutry. Nouvelle société anonyme selon statuts du 8 décembre 1981. But: placement d'artistes, organisation de spectacles et tous conseils dans ce domaine. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré et divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Léon Pache, de Lausanne, à Lutry, est président, et Bluette Pache, de Lausanne, à Lutry, est membre; ces deux signent collectivement à deux; Thierry Pache et Christian Pache, tous deux de Lausanne, à Lutry, sont administrateurs, signant collectivement à trois. Domicile légal: avenue William 8.

11 décembre 1981
Mme Tsehanz-Meli, à Puidoux, café-restaurant Relais du Lac (FOSC du 22. 9. 1971, p. 2321). Radiée d'office par suite de transfert du siège à Lausanne (FOSC du 9. 12. 1981, p. 3872).

11 décembre 1981
Alpha Electrique S.A., à Lutry. Nouvelle société anonyme selon statuts du 4 décembre 1981. But: entreprise d'installations électriques et commerce d'appareils électriques. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré et divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Apports de Francisco Luque: meubles, outillage, matériel et véhicule, pour fr. 14 000, imputés sur le capital; de Michel Humbert-Droz: d'outillage, meubles, matériel et véhicule, pour fr. 10 000, imputés sur le capital, le tout selon deux conventions du 4 décembre 1981. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Francisco Luque, de Chexbres, à Lutry, est président, et Michel Humbert-Droz, du Locle, à Lausanne, est secrétaire. Signature individuelle de chaque administrateur. Domicile légal: route de Corsy 5, La Conversion.

Bureau de Lausanne

11 décembre 1981
Epona Société mutuelle d'assurance générale des animaux, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 25. 6. 1980, p. 2165). Jean-Jacques Teuscher et François Bonnard ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. L'administrateur Jean-Claude Rosat est nommé président et continue à signer collectivement à deux.

11 décembre 1981
Fiducia Société anonyme pour gestions fiduciaires, succursale de Lausanne (FOSC du 12. 5. 1980, p. 1606), avec siège principal à Bâle. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

11 décembre 1981
Totalinter S.A. en liquidation, à Lausanne, édition, publicité et affaires concernant le cinéma (FOSC du 25. 4. 1977, p. 1310). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 décembre 1981
Pierre Biorci et René Keist, à Lausanne, société en nom collectif, carrelage et revêtement (FOSC du 4. 2. 1976, p. 327). L'associé Pierre Biorci étant décédé, la société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 décembre 1981
René Keist, à Lausanne, Vers-chez-les-Blanc, chemin des Coumenets. Titulaire: René Keist, de Richenthal, à Lausanne. Carrelage et revêtement.

11 décembre 1981
Association La Colline, à Lausanne, accueil et hébergement de personnes qui sortent d'établissements sociaux (FOSC du 16. 10. 1981, p. 3245). Statuts modifiés le 20 mars 1981 sur un point non soumis à publication.

11 décembre 1981
Ch. Page, à Lausanne, photographe (FOSC du 6. 4. 1978, p. 1048). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 décembre 1981
Coiffico S.A., à Lausanne, commerce d'articles cosmétiques et installations de salons de coiffure, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 21. 1. 1981, p. 214). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

11 décembre 1981
Franeine Guex S.A., à Pully, Grand-Rue 10. Nouvelle société anonyme. Statuts: 10 décembre 1981. But: opérations relatives au domaine de la construction. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Francine Guex, de Moudon, à Pully.

11 décembre 1981
Edita S.A., à Lausanne, édition d'ouvrages et de publications (FOSC du 20. 12. 1978, p. 3928). Statuts modifiés le 11 septembre 1981. Les 650 actions nominatives de fr. 1000, formant l'entier du capital, sont converties en 2600 actions au porteur de fr. 250. Capital entièrement libéré: fr. 650 000, divisé en 2600 actions au porteur de fr. 250. Albert Studer, Alexis Gregory et Hermann Hofstetter ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. L'administrateur Jacques Baumgartner est nommé président; Constantin Sfezzo n'est plus président mais reste administrateur; tous deux continuent à signer collectivement à deux.

11 décembre 1981
Tille S.A., à Romanel-sur-Lausanne, commerce d'installations, machines et matériel pour boulangeries, confiseries et hôtels (FOSC du 6. 10. 1975, p. 2685). Richard Tille n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La société est également engagée par la signature collective à deux de Samuel Tille (inscrit sans signature), nommé vice-président, et Jean-Michel Froidevaux, de La Chaux-de-Fonds, à Jouxtens-Mézery, secrétaire.

11 décembre 1981
Rumine-Lucinge B S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 3. 11. 1975, p. 2927). Gaston Lienhard n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Pierre Zimmermann, de Pampigny, à Lausanne.

Bureau de Nyon

11 décembre 1981
Société Immobilière La Banderolle S.A., à Prangins (FOSC du 9. 9. 1980, p. 2896). Friedrich Börlin, de Bubendorf, à Nyon, est nouvel administrateur unique avec signature individuelle en remplacement de Jean-Philippe Mayor, administrateur démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

Bureau de Vevey

4 décembre 1981
Prosveta, à Corsier-sur-Vevey, société coopérative, centre spirituel, culturel et artistique (FOSC du 24. 4. 1981, p. 1274). Comité actuel: Philippe Ramoni, jusqu'ici vice-président, président; Raymond Barbezat de et à Yverdon, vice-président; Robert Bourquin, secrétaire (déjà inscrit); Jacques Wagnières, jusqu'ici président, devient membre, sans droit à la signature, et Alfred Hirschy, membre inscrit, dont les pouvoirs sont radiés. Philippe Ramoni, Raymond Barbezat et Robert Bourquin signent collectivement à deux.

11 décembre 1981
Fredem S.A., à Vevey, matériel d'équipement (FOSC du 11. 2. 1977, p. 464). Domicile légal: rue de la Madeleine 39, chez MCI Management Computer Information S.A.

11 décembre 1981
Société Immobilière Béatriee, à Montreux, société anonyme (FOSC du 17. 8. 1971, p. 2037). Jacques Aeschimann, de Lützelflüh, à Suhr, est administrateur unique, signant individuellement et remplaçant Charles Aeschimann, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

11 décembre 1981
Mon Moulin SA, à Charrat, produits des viticulture, arboriculture, etc. (FOSC du 7. 2. 1972, p. 326). Radiation des administrateurs démissionnaires Paul Boven et Louis Richoz et de leurs signatures. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Michel Boven, de Chamoson, à Savièse, et Louis Morand, de et à Martigny.

11 décembre 1981
Ronald-Herke Schoonenberg, à Champéry. Titulaire: Ronald-Herke Schoonenberg, des Pays-Bas, à Champéry. Pension-café-restaurant sous l'enseigne Penison-restaurant au Grand Paradis.

11 décembre 1981
Biollay SA, à Massongex, gunitage, sablage, métallisation, peinture, béton projeté, etc. (FOSC du 9. 5. 1973). Radiation du président décédé Louis Biollay et de sa signature. André Biollay, jusqu'ici membre, actuellement à Vevey, est président. Michel Biollay est actuellement domicilié à Colombey-Muraz. Signature collective à deux leur est conférée. Nouveau membre sans signature. Jacqueline Antonioli, de et à Massongex.

11 décembre 1981
Ha Mo S Habitations modulaires SA Sion, précédemment à Sion (FOSC du 23. 10. 1981, p. 3326). Statuts originaires du 21. 3. 1979 modifiés par acte authentique du 12. 11. 1981. Siège social transféré à Martigny. Nouvelle raison sociale: **Ha Mo S Habitations modulaires SA.** Capital porté de fr. 100 000 à fr. 500 000 par émission de 400 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Capital actuel, entièrement versé: fr. 500 000, divisé en 500 actions de fr. 1000 au porteur. But: étude, misc en valeur, organisation de la production industrielle, commercialisation et vente d'habitations et d'objets modulaires. Publications par la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Guidalberto Beltrame, d'Italie, à Montana, président et délégué; Raymond Claude Foex, de Confignon, à Lancy, vice-président, et Raymond Voeffray, de Vérossaz, à Vétroz, secrétaire. Signature individuelle du président; signatures collectives des deux autres administrateurs. Chemin de la Praille 1.

Bureau de Sion

11 décembre 1981
Jean-Pierre Georges, aux Haudères, commune d'Evolène, café-restaurant (FOSC du 18. 8. 1980, no 192, p. 2770). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 décembre 1981
Raymond Mudry, à Flanthey, commune de Lens, maçonnerie (FOSC du 24. 10. 1966, no 249, p. 3346). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité professionnelle.

11 décembre 1981
Caloz Rodi, à Sierre, café-restaurant (FOSC du 24. 12. 1959, no 300, p. 3594). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité commerciale.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

11 décembre 1981
Pré Landry S. à r. l. en liquidation, à Boudry, immeubles, etc. (FOSC du 19. 5. 1981, no 113, p. 1615). La liquidation est terminée, toutefois la radiation ne peut être opérée, le consentement de l'autorité fiscale fédérale faisant défaut.

11 décembre 1981
P. Nagy, précédemment à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, exploitation d'un atelier d'installations sanitaires et de chauffages et tous genres (FOSC du 9. 5. 1974, no 107, p. 1281). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Sauges, commune de St-Aubin-Sauges. Chemin de Tivoli 13.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 décembre 1981
Prodiverso SA, précédemment à Peseux (FOSC du 28. 4. 1978, no 98, p. 1334). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4. 12. 1981, la société a décidé de tranférer son siège social à La Chaux-de-Fonds. La société a pour but la recherche, la fabrication, la vente et la représentation de machines et outils divers. Elle peut acheter, vendre, exploiter des brevets sous toutes leurs formes. Pour réaliser son but, la société pourra notamment édifier, acquérir ou louer tout immeuble. Les statuts, originaires du 13. 10. 1977, ont été modifiés le 4. 12. 1981. Le capital social est de fr. 300 000, divisé en 300 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Organe de publicité: FOSC. Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres. Roger Rubin, de Lauterbrunnen, à St-Imier, président; Henri Moll, de Renan, à Bienne, jusqu'ici administrateur, devient vice-président; Louis-Charles Perret, de La Sagne NE, à St-Imier, secrétaire; tous avec signature collective à deux. Les signatures des administrateurs Francis Rubin, décédé, et de Willy Ray, démissionnaire, sont radiées. Adresse: rue Numa-Droz 158.

10 décembre 1981
Sehild S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC du 3. 3. 1970, no 51, p. 479). La signature de Henri Vermot, administrateur-délégué décédé, est radiée. Beat Tanner, vice-président, devient secrétaire, il signe dorénavant individuellement, ainsi que Martin Widmer, président. Procurations collectives à deux sont conférées à: Jacques Vermot, du Cerneux-Péquignot, à Neuchâtel, et à Alexander Johnson de La Jamaïque, à Colombier NE.

Bureau de Neuchâtel

10 décembre 1981
Pharmacie de la Croix du Marché, Dr. K. Kreis, à Neuchâtel (FOSC du 17. 10. 1955, no 243, p. 2629). La raison est modifiée en celle de **Pharmacie Dr K. Kreis.** Nouvelle adresse: Place Pury-Seyon 1.

10 décembre 1981
Irvak A.G. Industrielle Reinigung von Ventilations- und Ablüftungs-Kanälen, à Neuchâtel (FOSC du 7. 7. 1981, no 153, p. 2183). Patrick André Wavre, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée.

10 décembre 1981
Société Fiduciaire Suisse, succursale de Neuchâtel (FOSC du 24. 9. 1981, no 221, p. 3023), société anonyme avec siège principal à Bâle. Nouvelle adresse: rue du Seyon 1.

10 décembre 1981
Jean-Claude Jaquemet, à Neuchâtel, rue de la Dîme 34. Chef de la maison: Jean-Claude Jaquemet, de Monnaz, à Neuchâtel. Exploitation d'une entreprise de couverture.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Delémont

10 décembre 1981
Etablissement Edmond Fell S.A., à Delémont, garage, etc. (FOSC du 30. 1. 1974, no 24, p. 288). Ruth Chevalier, membre du conseil d'administration, a démissionné; sa signature est radiée. Edmond Fell (jusqu'ici président) devient administrateur unique; il continue à signer individuellement.

11 décembre 1981
Thermasphalte S.A., à Delémont, isolation en tous genres, etc. (FOSC du 6. 5. 1980, no 105, p. 1523). Procuration collective à deux avec un administrateur est conférée à Francis Bürki, de Langnau im Emmental, à Delémont. Nouvelle adresse de la société: rue Emile Boéchat 124.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

312010. Date de dépôt: 16 février 1981.
Nippon Gakki Seizo Kabushiki Kaisha, 10-1 Nakazawa-cho, **Hamamatsu-shi** (Shizuoka-ken, Japon). – Fabrication et commerce.

Métaux communs bruts et mi-ouvrés et leurs alliages pour la fabrication de montures de lunettes, y-compris les charnières d'articulation des branches et leurs accessoires. (Cl. int. 6, 9)

YNC

312011. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1981.
Robert Macnish & Company Limited, 2, Glasgow Road, **Dumbarton** (Dumbartonshire, Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **188172.** Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1981 an.

Alkoholische Getränke, insbesondere Whisky. (Int. Kl. 33)

MACNISH

312012. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1981.
Robert Macnish & Company Limited, 2, Glasgow Road, **Dumbarton** (Dumbartonshire, Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **188171.** Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1981 an.

Alkoholische Getränke, insbesondere Whisky. (Int. Kl. 33)

GRAND MACNISH

312013. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1981.
REVLON (Suisse) S.A., Limmatstrasse 275, **8005 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Kollagen enthaltende Hautcreme europäischer Herkunft. (Int. Kl. 3)

REVLON EUROPEAN COLLAGEN COMPLEX

312014. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1981.
Obstverwertung Hitzkirch, 6285 Hitzkirch. – Handel.

Frucht- und Gemüsesäfte, Tafelwasser. (Int. Kl. 29, 32)

HITELLA

312015. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1981.
Obstverwertung Hitzkirch, 6285 Hitzkirch. – Handel.

Frucht- und Gemüsesäfte, Tafelwasser. (Int. Kl. 29, 32)

SUNELLA

312016. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1981.
Stutzer & Co., Seminarstrasse 28, **8057 Zürich.** – Handel.

Konservierte und tiefgefrorene Meerfische. (Int. Kl. 29)

SEAGOLD

312017. Hinterlegungsdatum: 25. März 1981.
The Pillsbury Company, 608 Second Avenue South, **Minneapolis** (Minnesota, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **185753.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1981 an.

Nahrungsmittel und Nahrungsmittelzutaten sowie Futtermittel und Futtermittelzutaten. (Int. Kl. 29, 30, 31)

PILLSBURY

312018. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1981.
Stutzer & Co., Seminarstrasse 28, **8057 Zürich.** – Handel.

Lebensmittel aller Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)

STUCO

312019. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1981.
Ford Motor Company Limited, Eagle Way, **Brentwood** (Essex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Intrumente zur Anzeige des Kraftstoffverbrauchs von Motorfahrzeugen. (Int. Kl. 9)

ECONOLITE

Übertragungen – Transmissions

190896 (22H) **244073** (BLAW-KNOX)
Blaw-Knox Company, Pittsburgh (Pennsylvanien, USA). – Übertragung an **White Consolidated Industries, Inc.,** 11770 Berea Road, **Cleveland** (Ohio, USA). – Eingetragen am 30. November 1981.

190968 (ASTINO)
R. Gonella S. à r. l., Lausanne. – Transmission à **Caves Cidis S.A., 1305 Cossonay-Gare.** – Enregistré le 30 novembre 1981.

194007 (NIVEA SONNENBAD) **216127** (MONTE ROSA)
Beiersdorf AG, Basel. – Übertragung an **Beiersdorf Aktiengesellschaft,** Unnastrasse 48, **Hamburg 20** (Bundesrepublik Deutschland). – Eingetragen am 30. November 1981.

195335 (CYCOLAC) **305566** (MARBON)
Borg-Warner Corporation, Chicago (Illinois, USA). – Transmission à **Borg-Warner Chemicals, Inc.,** International Center, **Parkersburg** (West Virginia, USA). – Enregistré le 30 novembre 1981.

215768 (LOSAN)
Pierre Pahud, Lausanne. – Transmission à **Jean-François Bonjour,** 42, avenue de France, **1004 Lausanne.** – Enregistré le 30 novembre 1981.

223415 (EMERALD)
Fortis-Uhren AG, Grenchen (Solothurn). – Übertragung an **Bardad S.A.,** 2, rue du Temple, **1211 Genf.** – Eingetragen am 30. November 1981.

227474 (CYCOPAC) **255333** (WESTON CHEMICAL) **240818** (BLENDEX)
Borg-Warner Corporation, Chicago (Illinois, USA). – Übertragung an **Borg-Warner Chemicals, Inc.,** International Center, **Parkersburg** (West Virginia, USA). – Eingetragen am 30. November 1981.

237229 (MAXISPORTER)
Musexport Limited Toronto, succursale de Genève, Genève. – Transmission à **Compret N.V.,** Paulus Potterstraat 12, **Amsterdam** (Pays-Bas). – Enregistré le 30 novembre 1981.

243503 (VICTORINOX)
Messerfabrik Carl Elsener, Inhaberin E. Elsener, Ibach (Schwyz). – Übertragung an **Victorinox AG,** Schützenstrasse 91, **6438 Ibach.** – Eingetragen am 30. November 1981.

288935 (SILVER LEAF) **295386** (SUNLAND)
H. Jones and Company (South Africa) Limited, Suider Paarl (Kapprovinz, Südafrika). – Übertragung an **All Gold Foods (Proprietary) Limited,** Jones Street, **Suider Paarl** (Kapprovinz, Südafrika). – Eingetragen am 30. November 1981.

Firmaänderungen – Modifications de raison

264276. – Aktiebolaget Bankeryds Penselfabrik, Bankeryd (Schweden). – Firma geändert in **Anza International Aktiebolag.** – Die genaue Adresse der Hinterlegerin lautet: **Jönköping** (Schweden); Postadresse: Bankeryd (Schweden). – Eingetragen am 30. November 1981.

271479, 283820, 297449, 304782, 307420. – Allied Chemical Corporation, Morristown (New Jersey, USA). – Firma geändert in **Allied Corporation.** – Eingetragen am 30. November 1981.

Firmaänderung und Sitzverlegung
Modification de raison et transfert de siège

201672, 245616, 252879. – Allied Chemical Corporation, New York (New York, USA). – Firma geändert in **Allied Corporation.** – Sitz verlegt nach Columbia Road & Park Avenue, **Morristown** (New Jersey, USA). – Eingetragen am 30. November 1981.

Firma- und Adressänderungen
Modifications de raison et changements d'adresse

229056–229058, 233629, 233630. – Paroba, chem.-techn. Produkte, Paul Rohrbach, Basel. – Firma geändert in **Paroba-Chemie Basel,** Paul Rohrbach. – Die neue Adresse der Hintelegerin lautet **Hebelstrasse 81, 4012 Basel.** – Eingetragen am 30. November 1981.

285467. – Steiner Silidur AG Gross-Andelfingen, Andelfingen (Zürich). – Firma geändert in **Steiner Silidur AG, Andelfingen.** – Die Adresse der Hinterlegerin lautet **Niederfeld, 8450 Andelfingen.** – Eingetragen am 30. November 1981.

Adressänderungen – Changements d'adresse

206376, 206377, 237010, 256799, 264621, 267751, 272084, 283698, 287058–287062, 289839, 290478, 291233, 299597, 300200, 300292, 302490, 302560, 303653, 304005, 305946. – Levi Strauss & Co., San Francisco (Kalifornien, USA). – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **Levi's Plaza, 7th Floor, 1155 Battery Street, San Francisco** (Kalifornien, USA). – Eingetragen am 30. November 1981.

209594, 213001, 235488, 260894, 305882, 306862. – Levi Strauss & Co., San Francisco (Californie, USA). – La nouvelle adresse de la déposante est **Levi's Plaza, 7th Floor, 1155 Battery Street, San Francisco** (Californie, USA). – Enregistré le 30 novembre 1981.

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

291524 (FLIPPER)
Philip Morris Gesellschaft mit beschränkter Haftung, München 70 (Bundesrepublik Deutschland). – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Rohtabake und Tabakfabrikate; Zigarettenpapier, Zigarettenfilter, Zigarettenhülsen und Maschinen zum Selbstdrehen von Zigaretten; Streichhölzer.** – Eingetragen am 30. November 1981.

307180 (CRYSOLIDE)
L. Givaudan & Co. Société Anonyme, 1214 Vernier. – L'indication des produits est limitée à **Produits chimiques de base pour la fabrication de compositions de parfumerie et de produits cosmétiques.** – Enregistré le 30 novembre 1981.

308563 (ESITEREN)
CIBA-GEIGY AG, 4002 Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Diuretika.** – Eingetragen am 30. November 1981.

Ergänzende Publikation
Publication complémentaire

310054. – Kukident Richardson-Merrell GmbH & Co. KG, Weinheim (Bundesrepublik Deutschland). – Die Publikation der Marke wird wie folgt ergänzt: **Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Dose.** – Eingetragen am 30. November 1981.

Berichtigte Publikationen – Publications rectifiées

Die Publikation der Marke wird wie folgt berichtigt:

311389. Hinterlegungsdatum: 12. März 1981.
Giroflex-Entwicklungs-AG, Zurzacherstrasse 264, **5322 Koblenz.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **185166.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. März 1981 an.

Drehstühle, Büro- und Werkstattstühle, Arbeitsstühle aller Art, Spezialstühle, insbesondere für Zahnärzte, Ärzte und Uhrmacher. (Int. Kl. 10, 20)

giroflex *international*

Eingetragen am 30. November 1981.

Die Publikation der Marke wird wie folgt berichtigt:

311390. Hinterlegungsdatum: 13. März 1981.
Rohner AG St. Margrethen, Johannes Brasselstrasse, **9430 St. Margrethen SG.** – Handel.

Wein. (Int. Kl. 33)

SCHABERNACK

Eingetragen am 30. November 1981.

Löschungen – Radiations

193608 (INDAXIL)
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Radiée le 30 novembre 1981 à la demande de la titulaire.

305360 (PAN-A-THERM)
Pan-Therm GmbH Gesellschaft für Planung, Herstellung und Vertrieb energiesparender Heizungsanlagen, Waldetzenberg (Bundesrepublik Deutschland). – Gelöscht am 30. November 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

307464 (CIMETIDAL)
Lagap S.A., 6943 Vezia. – Radiée le 30 novembre 1981 à la demande de la titulaire.

308524 (CALCIMAT)
Zellweger Uster AG, 8610 Uster. – Gelöscht am 30. November 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

311180 (EXEL)
Century Time Ltd., 2503 Biel. – Gelöscht am 30. November 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nichterneuerung
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **April 1961** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **avril 1961** et radiées le **26 novembre 1981**

185277 (PR, fig.)
185324 (JENKINS, fig.)
185341 (JCHTOSAN)
185343 (VULCANO, fig.)
185344 (RÉSERVE DU BIVOUAC)
185345 (fig.)
185348 (PILOT)
185350 (SEDANTOINAL)
185369 (EIN MORGENMENSCH DURCH RHEUMALIND)
185370 (GESUNDER MORGENMENSCH DURCH RHEUMALIND)
185371 (EIN MORGENMENSCH DURCH GUTEN SCHLAF – EIN MORGENMENSCH DURCH RHEUMALIND)
185372 (MORGENMENSCH)
185375 (GE, fig.)
185376 (ALSIMIN)
185377 (FERALSIT)
185378 (SIMANAL)
185379 (SILICAL)
185400 (BY2 LIQUIDE, fig.)
185401 (MINICARE NR)
185402 (PAQUITA)
185403 (SEMIRAMIS)
185404 (MICROPTIC)
185405 (PHOTOPTIC)
185406 (SUPEROPTIC)
185428 (UNISYNT)
185432 (LIPROLÉ)
185453 (S SONNEBERG, fig.)
185454 (KALLONAR)
185455 (KALLOMAS)
185457 (SULFOGUANIL)
185458 (DIAZINOL)
185459 (HEPAREGULINE)
185465 (RILOGA, fig.)
185473 (DENTOSAN, fig.)
185475 (PIGDOSER)
185476 (CYANAMID, fig.)
185482 (DR. LAHMANN, fig.)
185483 (DR. LAHMANN, fig.)
185487 (ORVECO)
185498 (EAGLE WINGS, fig.)
185502 (VIEW NIGHT)
185503 (MICROCHOC)
185504 (OLEO-STABYL)
185515 (ALGA MINT, fig.)
185532 (W, fig.)
185534 (ZIG ZAG, fig.)
185535 (EPODUR)
185536 (MATCH)
185537 (CPA 1800)
185549 (LEDA ROYAL, fig.)
185551 (NOVO ELASTIC)
185552 (ROYAL LUXE, fig.)
185554 (WONDANA)
185556 (CLIMALON)
185557 (RAMBLER)
185558 (FELS-NAPTHA)
185559 (FELS-NAPTHA, fig.)
185565 (LOHR'S PARKING-AUTOMATIC)
185582 (BLASER-HALLER, fig.)
185586 (ARARAT)
185597 (BIENENGEIST)
185601 (VOSTOK)
185612 (STERLON)
185622 (DIORAN)
185623 (DELGADOR)
185624 (REEFGUARD)
185630 (Y & E)
185632 (SWIZA MATIC)
185633 (SWIZA AUTOREPEAT)
185634 (TINOPAL, fig.)
185635 (FRAPPÉ)
185636 (TRACERY)
185637 (VARIETTE)
185646 (VIKI, fig.)
185651 (BRUNNER, fig.)
185652 (NESTEA, fig.)
185654 (UNITEK)
185656 (fig.)
185657 (ARMSTRONG)
185667 (PEGA, fig.)
185671 (ENIGME)
185672 (NUANCE)
185673 (SULTANE)
185674 (CROISIERE)
185675 (FREGATE)
185676 (VERT-GALANT)
185691 (BOUTIQUE DU MONDE, fig.)
185694 (CENTURION)
185696 (BLM ACTIVATOR)
185700 (LE CAFÉIER, fig.)
185703 (HERNAVIN)
185706 (TURBASOL D. 57, fig.)
185707 (MOCAPA)
185708 (S AG, fig.)
185710 (ONKO)
185711 (MELLROSE)
185734 (CALSILITE)
185738 (COSMONAUTE)
185739 (H, fig.)
185740 (SUPER-MINIMA)
185742 (PING-PONG)
185755 (EUROPEAN BLEND TURMAC, fig.)
185783 (WELDMATIC)
185787 (ECLAIR, fig.)
185789 (MARO POLSTER)
185791 (ONDORELLA)
185792 (SPACESHIP)
185796 (POLO, fig.)
185798 (fig.)
185799 (AMODIL)
185815 (UNIVERSAL, fig.)
185818 (STANDY)
185819 (KASCHOLLEX)
185822 (YOOLY)
185824 (MATOR)
185825 (CLEANBOX)
185839 (BELFLOU)
185840 (CRY'NYL)
185841 (POLY'GAL)
185842 (POLY'NYL)
185843 (RENOPAC)
185844 (RENO-CUT, fig.)
185845 (RENO-FILL, fig.)
185846 (RENO-PAC, fig.)
185847 (RENO-SEAL, fig.)
185894 (SINEVENT)
185914 (ZALO)
185935 (RIWOSA)
185936 (CDC USTER, fig.)
185940 (ESTAL)
185941 (TELECOMPUTER)
185967 (DEPINAR)
185968 (fig.)
185969 (ACORN)
185970 (CALMA)
185996 (UNIVERSAL GENÈVE COLOUR)
185997 (MAROPAN)
186019 (PONY)
186041 (CHOCYLINE)
186042 (CALCIDRINE)
186044 (BLUTENE)
186046 (POLYBRENE)
186048 (SWISS POULET, fig.)
186069 (CAROLINE)
186070 (CHRISTINE)
186071 (MARTINE)
186090 (FARDA)
186125 (BIBI)
186126 (SAHAAR)
186140 (ALPINA, fig.)
186154 (AIR-FRESH MEDICAL)
186175 (DUL-8)
186176 (DUL-NO)
186200 (COSMOJET)
186201 (ROYAL CLUB)
186245 (fig.)
186264 (C.D. INDICATOR)
186273 (ONE STEP)
186295 (DEB)
186380 (EXCAT)
186382 (FLEXCELL)
186405 (A LÖS., fig.)
186406 (B LÖS., fig.)
186407 (OPTA-MIN, fig.)
186426 (BOVO)
186463 (LOMAX V¹, fig.)
186484 (TRUDEL, fig.)
186508 (ROUGE ET NOIRE)
186518 (W, fig.)
186523 (MA, fig.)
186524 (CAFÉDOBLE)
186525 (CAFÉDOBLEX)
186526 (CAFÉSINO)
186549 (ROSE BERTIN)
186551 (ROSENTHAL, fig.)
186585 (RHAMANE, fig.)
186603 (BORONIC)
186604 (HYDRONIC)
186605 (ROTONIC)
186619 (VAGINET)
186636 (DIATHESOMETRE)
186637 (DIELECTROSCOPE)
186699 (FINELA-FORM)
186700 (MICROSEN)
186731 (UERKHEIM, fig.)
186838 (CASSO)
186896 (FERRINCA)
186900 (CAPROSEM)
186901 (CAPROSEX)
186949 (KYMAR)
186950 (DR. OETKER COUPEFIX, fig.)
186966 (BRIGOS)
186984 (AL SUD, fig.)
186985 (SEAMARK)
187040 (ROLLOR, fig.)
187186 (MD, fig.)
187313 (HAWAII CAFÉ, fig.)
187428 (LIFT)
187530 (EICIFA, fig.)
187621 (CENTROPAL)
187998 (DECORART)
188203 (PERUN, fig.)
188805 (fig.)
188806 (fig.)
189871 (PG, fig.)

Nachträge – Suppléments

Im **Dezember 1957** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **décembre 1957** et radiée le **26 novembre 1981**
168241 (FLIP-TOP)

Im **April 1959** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **avril 1959** et radiée le **26 novembre 1981**
180123 (TYREX)

Im **September 1959** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **septembre 1959** et radiée le **26 novembre 1981**
178026 (UNI-PACK)

Im **März 1960** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **mars 1960** et radiée le **26 novembre 1981**
179969 (FOOTLETS)

Im **Mai 1960** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **mai 1960** et radiées le **26 novembre 1981**
180589 (fig.)
181414 (DER KÖNIG DER BERNINA, fig.)

Im **Juli 1960** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **juillet 1960** et radiées le **26 novembre 1981**
181672 (COSY CANDLE)
182080 (CLEA, fig.)
182549 (DERMA-FRESH)
182550 (RINSE AWAY)
184446 (LA MATZE, fig.)

Im **August 1960** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **août 1960** et radiées le **26 novembre 1981**
182032 (fig.)
182305 (LE CHINOIS, fig.)
184261 (MA PATRIE)
184262 (DIE HEIMAT)

Im **September 1960** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **septembre 1960** et radiée le **26 novembre 1981**
184036 (DARCOVA)

Im **Oktober 1960** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **octobre 1960** et radiées le **26 novembre 1981**
182836 (RESISTO)
183055 (fig.)
183281 (GOLF)
183744 (INTERCHROME)

Im **November 1960** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **novembre 1960** et radiées le **26 novembre 1981**
183575 (LAGADAL LAGAP)
183576 (LAGAP)
183614 (BRL 1241)
183618 (SUMMIT)
183892 (MEDIRAY)
184059 (FEND)
184302 (STOP, fig.)
184893 (REMBRANDT VAN RIJN)
184919 (TRIM LINE)
188088 (fig.)

Im **Dezember 1960** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **décembre 1960** et radiées le **26 novembre 1981**
183968 (BENZINOL)
183975 (CALCIUM ARCO D+B12)
184574 (HAEMOPARIN)
184576 (NUTRISOL)
184728 (CREMOSA)
184800 (SPITLESS)
185172 (CLOS DES MURAILLES, fig.)

Im **Januar 1961** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **janvier 1961** et radiées le **26 novembre 1981**
184318 (EISER)
184345 (SEROGEL)
184657 (PATRIOT, fig.)
185460 (DERMASBELAG)
185501 (PF, fig.)

Im **Februar 1961** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **février 1961** et radiées le **26 novembre 1981**
184539 (fig.)
184641 (PRIFIX)
184642 (BIRANA)
184643 (POND'S, fig.)
184644 (fig.)
184645 (PATEX, fig.)
184646 (ALFRED APPLEBY)
184696 (MANNI, fig.)

Im **März 1961** eingetragene und am **26. November 1981** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **mars 1961** et radiées le **26 novembre 1981**
185029 (UNA, fig.)
185057 (AALPHA)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ordonnance sur le libre-échange

Modification du 7 décembre 1981

Le Conseil fédéral suisse
arrête:

I

Dans l'annexe de l'ordonnanee du 28 mars 1973 sur le libre-échange, les positions tarifaires 2602.20, 2701.10/2702.20, 2704.10, 20, 7302.30, 7310.10/49, 61/90, 7311.10/19, 31/50, 7312.10/7313.43, 7313.70, 90/92 et 7316.10/50 sont modifiées selon les indieations figurant à l'appendiee.

II

La présente modifieation entre en vigueur le 1er janvier 1982.

7 déeembre 1981

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération, Furgler
Le chancelier de la Confédération, Buser

No du tarif	Taux pour les produits des CE	Taux pour les produits de l'AELE	No du tarif	Taux pour les produits des CE	Taux pour les produits de l'AELE
	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut		Fr. droits des nos	Fr. droits des nos
2602.20	exempts 1)	exempte		7310.10/46	7310.10/46
2701.10/	exempte 1)	exempte		majorée de:	majorée de:
2702.20			7310.47/49	exempts 1)	exempts
2704.10	exempts 1)	exempts		par 100 kg	par 100 kg
.20	exempte 1)	exempte		brut	brut
7302.30	oxempte 1)	exempts	61/90	exempts 1)	exempts
7310.10/46	exempte 1)	exempte	7311.10/16	exempts 1)	exempts
				droits des nos	droits des nos
				7311.10/16	7311.10/16
				majorée de:	majorée de:
			17/19	exempts 1)	exempts

1) Produite de Grèce:

2602.20: - pouseiers de hauts fourneaux . . . . . Fr. -.08
- autres . . . . . exempts

2701.10/2702.20 = Fr. -.08

2704.10: - cokee et semi-cokas de houille destinés à la fabrication d'électrodes . . . . . exempte
- autres . . . . . Fr. -.08
2704.20: - cokes et semi-cokee de lignite . . . . . Fr. -.08
- autree . . . . . exempte

7302.30: - ferromanganèse contanant en poide plue de 2% de carbone (ferromanganèee carburé) . . . . . Fr. -.40
- autres . . . . . exempts

7310.10 = Fr. 4.40
7310.20/49: - forgés . . . . . exempts
- autres:
7310.20 = Fr. -.40, 7310.22 = Fr. 2.80, 7310.24 = Fr. 4.40,
7310.30 = Fr. -.40, 7310.32 = Fr. 2.40, 7310.34 = Fr. 4.40,
7310.40 = Fr. -.24, 7310.42 = Fr. -.80, 7310.44 = Fr. 2.—
7310.46 = Fr. 4.40, 7310.47 = Fr. -.16, 7310.49 = Fr. 1.60
7310.61/67: - laminées ou filées à chaud, simplement plaquées:
7310.61 = Fr. 8.—, 7310.63 = Fr. 11.20,
7310.65 = Fr. 10.40, 7310.67 = Fr. 12.—
- autres . . . . . exempts
7310.80: - laminées ou filées à chaud, même décapées, ainsi que laminées ou filées à chaud, simplement plaquées . . Fr. 12.80
- nutres . . . . . exempts
7310.90 = Fr. -.80

7311.10/19: - forgés . . . . . exempts
- autres:
7311.10 = Fr. -.24, 7311.12 = Fr. -.80,
7311.14 = Fr. 2.40, 7311.16 = Fr. 4.40,
7311.17 = Fr. -.16, 7311.19 = Fr. 1.60

No du tarif	Taux pour les produite des CE	Taux pour les produite de l'AELE	No du tarif	Taux pour les produite des CE	Taux pour les produite de l'AELE
	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut
7311.31/50	exempte 1)	exempts	7313.10/43	exempts 1)	exempte
7312.10/45	exempts 1)	exempts	70	exempts 1)	exempts

1) Produite de Grèce:

7311.31/37: - laminée ou filés à chaud, simplement plaqués:
7311.31 = Fr. 8.—, 7311.33 = Fr. 11.20,
7311.35 = Fr. 10.40, 7311.37 = Fr. 12.—
- autree . . . . . exempts
7311.40: - laminés ou filée à chaud, même décapés, ainsi que laminée ou filés à chaud, simplement plaqués . . . . Fr. 12.80
- autres . . . . . exempts
7311.50 = Fr. 12.—

7312.10 = Fr. 4.40
7312.20/24: - laminés à froid, à l'exclusion de ceux destinée à faire le fer blanc (présentés an rouleaux) . . exempts
- autres, y compris ceux laminés à froid, destinée à faire le fer blanc (présentée en rouleaux):
7312.20 = Fr. 8.80, 7312.22 = Fr. 9.60,
7312.24 = Fr. 11.20
7312.31/35: - laminés à chaud, simplement plaqués:
7312.31 = Fr. 10.40, 7312.33 = Fr. 11.20,
7312.35 = Fr. 12.80
- autres . . . . . exempts
7312.41/45: - fer-blanc:
7312.41 = Fr. 11.20, 7312.43 = Fr. 12.—,
7312.45 = Fr. 12.80
- autree:
- argentés, dorés, platinés, émaillée, étamés, zingués ou plombés . . . . . exempts
- autree:
- laminée à chaud, simplement plaqués:
7312.41 = Fr. 11.20, 7312.43 = Fr. 12.—,
7312.45 = Fr. 12.80
- autres . . . . . exempts

7313.10 = Fr. -.24
7313.12 = Fr. -.56
7313.14 = Fr. -.80
7313.20/26: - laminée à froid, d'une épaisseur de plus de 2,9mm exempts
- autree . . . . . Fr. -.80
7313.31 = Fr. 1.28
7313.33 = Fr. 1.92
7313.35: - argentées, dorées, platinées ou émaillées . . . . . exempts
- autres . . . . . Fr. 2.40
7313.40 = Fr. 6.40
7313.43: - argentées, dorées, platinées ou émaillées . . . . exempts
- autres . . . . . Fr. 9.60
7313.70 = Fr. 2.40

No du tarif	Taux pour les produits des CE	Taux pour les produits ds l'AELE	No du tarif	Taux pour les produits des CE	Taux pour les produits de l'AELE
	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut
7313.90/92	exempts 1)	exempts	7316.10/50	exempte 1)	exempts

1) Produits de Grèce:

7313.90 = Fr. -.16
7313.92 = Fr. 2.40

7316.10/14: - rails conducteurs de courant, evec partiee en métal non ferreux . . . . . exempte
- autres:
7316.10 = Fr. -.48, 7316.12 = Fr. 3.20,
7316.14 = Fr. 4.—
7316.20 = Fr. -.48
7316.22 = Fr. 3.20
7316.24 = Fr. 4.—
7316.30: - contre-raile . . . . . Fr. 4.80
- autres . . . . . exempte
7316.40: - oeussinets . . . . . exempte
- autree . . . . . Fr. 5.40
7316.50: - esilles d'assiee, laminées . . . . . Fr. 9.60
- autres . . . . . exempte

Ordonnance sur les taux des droits de douane applicables aux marchandises provenant d'Espagne

Modification du 7 décembre 1981

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'annexe de l'ordonnance du 16 juin 1980 sur les taux des droits de douane applicables aux marchandises provenant d'Espagne est modifiée conformément à l'appendice ci-après.

II

La présente modification entre en vigueur le 1er janvier 1982.

7 décembre 1981

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Furgler

Le chancelier de la Confédération, Buser

1

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
0106.10	7.-	0512.10	exempts	0901.12	63.-
	par pièce	12	exempts	14	63.-
60	-.07	0513.10	exempts	0904.10	exempts
	par 100 kg	20	exempts	12	exempts
	brut	0514.01	exempts	0905.01	exempts
0301.12	1)	0515.01	exempts	0906.10	exempts
20	exempts	0601.10	14.-	12	exempts
0302.10	exempts	20	56.-	0907.10	exempts
12	exempts	32	28.-	12	exempts
14	exempts	0602.42	12.60	0908.10	exempts
0303.22	exempts	0603.10	17.50	12	exempts
30	exempts	11	8.75	0909.10	exempts
40	exempts	0701.22	3.50 2)	20	exempts
0501.01	exempts	30	2.90	0910.10	exempts
0502.10	exempts	52	7.-	20	exempts
20	exempts	54	7.- 2)	30	exempts
30	21.-	0703.01	3)	32	exempts
0503.10	exempts	0704.10	4)	1006.10	-.40
20	exempts	12	4)	1104.12	9)
30	exempts	0705.14	5)	20	10)
32	56.-	0801.28	11.-	1207.20	11)
0504.18	exempts	0802.20	exempts	1302.10	exempts
20	exempts	0804.20	7.-	22	exempts
0505.01	exempts	22	3.50	30	exempts
0507.10	exempts	0805.10	exempts	1303.10	exempts
16	exempts	40	6)	20	exempts
20	exempts	0808.10	2.10 2)	22	exempts
0508.10	exempts	0809.10	7.50	52	exempts
0509.10	exempts	20	7)	60/62	exempts
20	exempts	0811.20	8)	64	exempts

1) ex 0301.12: poissons d'ornement 2.10
2) Importés du 1er novembre au 31 mars.
3) ex 0703.01: olives noires, présentées dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, mais non spécialement préparées pour la consommation immédiate . . . . . exempts
4) ex 0704.10/12: champignons, aulx, tomates, oignons. . . . . exempts
5) ex 0705.14: pois chiches . . . . . -.60
6) ex 0805.40: pistaches 9.80
7) ex 0809.20: fruits de passion, litchis et jackfruits. . . . 3.50
8) ex 0811.20: fruits tropicaux 7.--
9) ex 1104.12: farine de bananes 3.15
10) ex 1104.20: farine de bananes 14.--
11) ex 1207.20: marchandises de ce numéro, à l'exception du basilic, de la bourrache, du romarin et de la sauge exempts

2

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
1401.10	exempts	1512.40	exempts	1902.04/08	4.- + em 6)
20	exempts	1515.08	exempts	10/18	4.- + em
22	exempts	10	exempts	20/22	8.- + em 6)
1402.12	exempts	20	exempts	30/52	8.- + em
22	exempts	1516.10	exempts	70	8.-
30	21.-	20	exempts	1904.10	4.40
1403.01	exempts	1517.01	4)	20	2.20
1405.10	exempts	1602.10	84.-	1905.01	22.-
12	exempts	1603.01	exempts	1907.10	-.40 + em
20	21.-	1604.10	exempts	20/30	6.- + em
30	exempts	24	14.-	50	35.20
1504.20	exempts	1605.20	exempts	1908.10/16	10.80 + em
1505.10	exempts	30	exempts	20/76	24.- + em
12	exempts	1704.10	10.50	2001.20	21.-
1506.40	1)	20/24	16.40 + em 5)	26	7)
1507.44	2)	30/54	21.20 + em	28	7)
1508.10	exempts	1801.01	exempts	2002.10	8)
12	exempts	1802.01	exempts	22	9)
20	exempts	1803.01	exempts	33	9)
1510.20	3)	1804.01	exempts	2003.10	21.-
1511.10	exempts	1805.01	28.-	20	10)
12	exempts	1806.10	48.50	2004.10	21.-
14	7.-	30/58	4.- + em		

1) ex 1506.40: huile de pied de boeuf, graisse d'os et huiles d'os . . . . . exemptes
2) ex 1507.44: huiles extraites des résidus d'olives à l'aide de produits chimiques. . . . . exemptes
3) ex 1510.20: marchandises de ce numéro, à l'exception des tall-acides gras . . . . . exemptes
4) ex 1517.01: dégras . . . . . exempts
5) em = élément mobile.
6) en récipients de 2 kg ou moins.
7) ex 2001.26/28: fruits de passion, litchis et jackfruits. . 31.50
8) ex 2002.10: pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients hermétiquement fermés dont la teneur en extrait sec est de 25% en poids ou plus, composés de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement; pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients non hermétiquement fermés . . . exempts
9) ex 2002.22, 33: olives . . . . . exemptes
10) ex 2003.20: fruits de passion, litchis et jackfruits . . . 31.50

3

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
2004.20	1)	2104.10	exempts	2202.40	7.-
2005.10	11.90	20	35.-	2203.08	9.60 12)
12	2)	2105.10	35.-	10	5.70 12)
20	21.-	2106.20	11)	12	10.- 12)
22	3)	2107.10/12	48.- + em	14	12.80 12)
2006.10	11.90	14	48.-	2304.01	-.10
12	4)	16	5.-	2501.10	-.08
20	19.-	20	4.74 + em	20	-.20
30	5)	22	26.40	30	6.64
2007.42	6)	26/28	4.- + em	40	-.40
50	7)	30	104.-	2502.01	-.01
52	8)	32	62.-	2503.01	-.02
2102.10	170.-	34	104.-	2504.01	-.08
12	exempts	50/84	17.60 + em	2505.01	exempts
20	9)	90	17.60	2506.01	-.01
22	10)	2201.10	2.10	2507.01	-.01
2103.10	3.50	20	exempts	2508.01	-.04
20	31.50				

1) ex 2004.20: - ananas 34.--
- fruits de passion, litchis et jackfruits . . . 31.50
2) ex 2005.12: fruits de passion, litchis et jackfruits 14.--
3) ex 2005.22: - ananas 34.--
- fruits de passion, litchis et jackfruits . . . 31.50
4) ex 2006.12: - ananas 19.--
- fruits de passion, litchis et jackfruits . . . 17.50
5) ex 2006.30: - fruits tropicaux ainsi que fruits de passion, litchis et jackfruits 21.--
- variétés et hybrides de mandarines 15.--
6) ex 2007.42: de fruits tropicaux ainsi que de fruits de passion, de litchis et de jackfruits 19.60
7) ex 2007.50: de fruits tropicaux ainsi que de fruits de passion, de litchis et de jackfruits 21.--
8) ex 2007.52: de fruits tropicaux ainsi que de fruits de passion, de litchis et de jackfruits 49.--
9) 2102.20: - chicorée torréfiée 1.40
- autres 1.75
10) 2102.22: - produits de la chicorée torréfiée 35.--
- autres 37.40
11) 2106.20: levures naturelles mortes 6.40
12) 2203.08/14: outre le droit de douane, la bière de ces numéros acquitte un droit supplémentaire de fr. 3.30 par hl.

4

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
2510.01	-.01	2522.01	-.27	2708.20	-.02
2511.01	-.04	2523.10	-.16	2712.01	-.38
2512.01	-.01	20	-.34	2713.01	-.38
2513.10	-.01	30	-.34	2714.10	-.04
20	-.08	2524.01	-.01	20	-.18
22	2.24	2526.01	-.04	2715.01	-.20
2514.10	-.02	2527.01	-.02	2716.01	-.76
12	1.12	2528.01	-.02	2717.01	exempts
2515.04	-.01	2530.01	-.20	2801.10	-.40
08	1.04	2531.01	-.01	20	-.60
10	-.08	2532.10	-.02	2802.10	-.06
20	-.44	20	-.01	12	3.70
30	-.58	22	-.04	2803.01	-.08
2516.04	-.02	24	-.20	2804.10	-.96
06	-.14	26	9.70	20	-.60
08	1.04	30	-.14	22	-.60
10	-.08	2601.10	1)	30	1.18
20	-.42	20/70	exempts	32	2.--
30	-.58	80	2)	2805.10	-.60
40	-.08	2602.10	-.09	20	2.--
50	-.42	12	-.58	30	1.--
60	-.58	20	3)	40	1.--
2517.10	exempts	2603.01	exempts	2806.10	-.20
20	-.01	2604.01	exempts	20	1.--
22	-.01	2703.10	-.02	30	-.20
2518.10	-.20	20	-.04	2808.10	-.28
20	-.03	2704.10	4)	20	-.14
2519.08	-.10	14	-.02	2809.01	-.45
10	-.02	20	5)	2810.01	-.95
20	-.15	2705.02	2.--	2812.01	-.40
2520.10	-.01	bis		2813.10	2.--
20	-.22	2706.01	-.18	20	6.80
2521.01	-.01	2708.10	-.18	24	-.20

1) ex 2601.10: pyrites de fer grillées . . . . . exemptes
2) ex 2601.80: marchandises de ce numéro, à l'exception du minerai de manganèse, y compris les minerais de fer manganésifères d'une teneur en manganèse de 20% ou plus en poids. . . . . exemptes
3) ex 2602.20: marchandises de ce numéro, à l'exception des scories de hauts fourneaux . . . . . -.04
4) ex 2704.10: coke et semi-coke de houille pour la fabrication d'électrodes. . . . . -.04
5) ex 2704.20: marchandises de ce numéro, à l'exception du coke et du semi-coke de lignite . . . . . -.04

5

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
2813.26	-.98	2831.20	2.77	2842.30	-.30
27	-.20	22	-.98	40	-.10
28	-.40	30	-.40	50	3.84
30	-.78	2832.10	-.83	60	-.98
2814.01	-.58	20	-.98	70	-.58
2815.10	-.20	2835.10	-.20	2843.01	-.30
20	-.60	20	-.20	2844.01	-.60
2816.10	-.74	2836.01	-.29	2845.10	-.26
12	-.30	2837.10	-.38	20	-.54
2817.10	-.64	20	-.40	2846.10	-.10
12	-.40	30	-.56	20	3.04
20	-.30	40	-.29	22	1.20
22	-.20	2838.10	-.20	2847.10	-.30
30	-.58	12	-.18	20	-.60
2818.10	-.58	20	-.43	30	-.40
20	-.10	22	-.26	40	-.30
30	-.60	24	-.58	50	1.—
2819.10	-.40	26	-.86	60	1.—
20	2.92	30	1.14	2848.10	-.60
2820.10	-.04	32	-.29	12	-.80
20	-.06	40	-.10	20	-.20
22	1.15	50	-.15	30	-.30
2821.10	1.18	52	-.13	40	-.60
20	-.60	60	-.76	50	-.60
2822.01	-.15	70	-.20	60	-.80
2823.01	-.10	80	-.98	2849.01	6.—
2824.01	-.60	2839.10	-.38	2850.01	6.—
2825.01	-.40	20	-.38	2851.01	6.—
2827.10	-.94	22	-.76	2852.01	2.—
20	3.44	30	-.56	2854.01	1.62
2828.01	-.60	40	2.40	2855.01	-.92
2829.10	-.20	50	-.98	2856.10	1.16
20	-.86	60	-.60	20	3.04
2830.10	-.38	2840.10	-.88	30	1.—
20	-.06	12	-.96	2857.01	1.—
30	-.20	16	-.20	2858.10	1.45
40	-.85	18	-.40	20	1.—
50	-.20	20	-.58	2901.10	2.62
60	-.40	2842.10	-.75	14	-.02
70	5.84	12	-.27	20	-.20
80	-.20	14	-.27	30	1)
90	1.—	20	-.10	2902.10	-.60
2831.10	-.60	22	-.58	12	4.62

1) ex 2901.30: pour d'autres usages que pour moteurs ..... -.20

7

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
3201.20	-.60	3306.16	18.34	3604.20	17.84
3203.01	-.58	18	38.34	3605.01	31.90
3204.01	1.40	20	34.30	3608.10	36.84
3205.01	3.20	22	54.72	20	2.—
3206.10	2.—	40	5.54	30	12.34
20	5.84	42	14.30	3701.10	7.70
3207.10	2.92	3401.10	2.77	20	8.70
20	-.40	12	3.44	3702.10	11.84
24	-.10	20	2.92	20	8.70
30	1.20	22	3.94	3703.10	7.14
40	19.70	30	6.80	20	19.24
3208.10	exempts	32	10.20	3704.01	19.84
20	1.—	40	26.40	3705.01	19.84
3209.10	11.44	3402.10	2.24	3707.10	exempts
14	8.84	20	3.17	3708.01	2.—
20	3.70	22	5.94	3801.01	-.20
22	7.70	3403.08	1.80	3803.10	exempts
30	17.14	10	1.92	20	-.10
32	27.44	12	2.92	30	-.30
40	9.64	3404.01	1.92	3805.01	-.29
3210.01	9.40	3405.10	3.84	3806.10	-.55
3211.01	7.54	12	6.34	20	1.14
3212.10	2.77	3406.01	8.94	3807.01	-.10
14	-.58	3407.01	9.70	3808.10	-.06
16	-.40	3501.20	17.80	20	-.30
18	6.40	3502.22	1)	30	-.60
20	4.77	3503.01	3.54	3809.10	-.20
3213.10	6.62	3504.01	1.84	20	-.30
12	7.70	3505.01	5.30	30	2.77
20	11.40	3506.10	2.24	3811.10	1.84
3301.10	2.—	12	2.64	20	3.84
12	4.—	20	7.84	3812.01	1.92
20	29.70	3507.10	19.54	3813.01	1.20
30	19.70	20	1.—	3814.01	3)
40	-.98	30	2)	3815.01	1.—
3304.01	18.04	3601.01	26.40	3816.01	6.—
3306.10	9.70	3602.01	19.54	3817.01	-.96
14	9.70	3604.10	12.—	3818.01	4)

1) ex 3502.22: marchandises de ce numéro, à l'exception de la lactoalbumine 1.40
2) 3507.30: - enzymes préparées contenant des substances alimentaires 17.60
- autres 19.54
3) ex 3814.01: pour d'autres usages que pour moteurs ..... -.98
4) ex 3818.01: pour d'autres usages que pour moteurs 1.92

6

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
2902.20	7.84	2914.40	2.62	2931.01	-.85
30	-.96	42	1.84	2933.01	-.90
34	-.40	44	-.58	2934.01	-.85
40	-.40	50	-.20	2935.10	5.84
50	-.20	52	-.20	20	-.20
60	-.78	54	-.60	24	-.60
2903.10	16.40	60	-.30	26	3.60
20	-.20	70	-.60	30	-.37
2904.10	1)	2915.10	-.58	2936.10	27.14
20	-.95	12	-.60	20	-.20
30	2)	20	-.40	22	-.54
40	-.98	30	-.60	2937.01	-.60
50	-.85	2916.10	-.30	2938.10	7.54
58	-.60 + em	12	1.94	20	19.10
60	-.58	20	2.34	2939.01	20.—
2905.01	-.80	22	-.78	2941.01	19.24
2906.10	-.20	24	1.58	2942.01	19.84
20	-.20	30	-.78	2943.10	3.32
30	-.20	32	-.80	20	-.60
32	1.—	40	-.40	2944.01	12.50
40	-.40	50	1.—	2945.01	-.86
2907.10	16.40	60	1.—	3001.01	6.—
20	-.20	2919.01	-.85	3002.10	4.—
2908.10	1.16	2921.10	16.40	20	14.92
20	-.20	12	-.90	3003.10	1.60
22	-.78	20	-.86	20	19.54
2909.10	-.40	30	-.90	3004.01	18.80
20	-.86	2922.10	-.60	3005.10	135.40
2910.01	-.80	20	16.40	12	1016.—
2911.10	-.58	30	-.40	20	97.72
20	-.86	2923.10	-.50	30	19.54
30	4.47	20	5.54	40	19.54
40	-.60	30	-.45	3101.10	exempts
50	18.80	2924.01	-.84	20	exempts
60	-.62	2925.20	5.70	3102.10	-.20
2912.01	-.80	26	27.14	20	1.30
2913.10	-.20	30	-.60	30	-.55
20	-.20	2926.10	27.14	40	-.26
22	-.60	20	18.50	50	-.55
2914.10	-.29	30	-.86	3103.10	-.02
12	7.10	2927.01	-.60	20	-.15
14	-.58	2928.01	-.85	3104.01	-.02
16	-.58	2929.01	-.90	3105.10	-.24
20	1.—	2930.01	-.83	20	5.54
30	-.40			3201.10	-.04

1) ex 2904.10: pour d'autres usages quo pour moteurs ..... -.20
2) ox 2904.30: pour d'autres usages que pour moteurs ..... -.60

8

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
3819.20	4.—	3903.40	13.—	4011.10	4.50
30	-.20	42	21.10	20	9.15
32	-.56	48	27.10	22	9.15
34	6.80	50	3.84	30	6.10
36	1.92	3904.10	-.10	4012.01	22.20
37	-.10	30	4.92	4013.10	22.04
38	1)	50	11.70	20	11.84
40	-.02	3905.10	-.98	30	77.—
50	2)	20	-.98	4014.08	4.—
3901.06	1.92	30	5.84	10	8.—
08	1.84	32	11.84	20	6.64
10	2.32	40	14.80	30	22.50
12	1.60	42	20.94	4015.10	9.24
18	-.58	3906.10	-.98	20	-.04
20	2.—	20	-.98	4016.01	20.70
22	1.92	30	6.—	4101.10	-.04
24	2.32	32	11.54	20	-.10
26	2.—	40	15.40	4102.10	21.30
30	11.10	42	21.40	12	14.94
31	26.50	3907.10	5.70	20	24.34
32	5.70	12	22.34	30	28.94
34	11.70	14	9.54	40	19.44
40	14.94	20	27.14	50	30.04
42	21.10	30	17.44	52	29.30
3902.10	2.44	40	17.90	54	36.54
12	2.52	42	73.32	60	45.—
14	-.46	50	41.12	62	57.—
20	2.44	60	16.30	63	15.10
22	2.44	4001.01	-.04	64	81.—
24	1.92	4002.01	-.04	70	19.84
30	9.74	4003.01	-.04	4103.01	13.84
31	26.50	4004.01	-.04	4104.10	23.40
32	5.30	4005.10	-.04	14	31.40
34	9.10	20	1.20	4105.10	155.40
40	12.40	4006.10	1.84	20	11.70
42	16.24	30	2.—	30	11.84
3903.08	2.77	4007.10	1.60	4106.01	19.70
10	4.47	20	43.04	4108.01	11.70
12	3.84	4008.08	4.—	4109.01	-.02
14	-.98	10	22.04	4110.01	3.84
16	-.10	20	7.54	4201.10	55.48
30	11.54	4009.10	7.70	20	30.04
32	8.77	20	7.54	4202.10	105.70
34	8.62	4010.01	15.40	12	185.20

1) ex 3819.38: pour d'autres usages que pour moteurs ..... -.20
2) ex 3819.50: pour d'autres usages que pour moteurs ..... -.60

9

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
4202.14	221.20	4405.12	-.80	4427.10	79.48
20	46.35	14	-.68	12	28.84
22	70.92	20	-.94	20	42.44
24	125.20	22	-.94	30	17.30
30	62.22	4407.10	-.36	4428.10	15.44
32	80.46	12	-.58	20	1.44
34	106.--	4409.10	-.10	22	2.10
40	22.87	14	-.08	30	1.20
4203.10	260.20	16	15.44	32	-.62
12	141.40	20	-.66	34	-.08
20	113.60	4411.10	2.88	40	7.90
22	263.30	20	5.60	42	13.90
30	90.72	4412.10	1.44	4502.10	-.20
4204.01	23.70	20	-.15	20	-.20
4205.10	19.70	4413.10	6.94	22	12.90
12	26.64	20	4.34	4503.10	12.60
20	73.24	4414.10	6.10	20	12.60
26	15.40	20	16.94	4504.10	3.94
30	72.48	4415.10	4.46	20	12.44
4206.10	1016.--	12	5.60	4602.10	1.--
30	23.54	20	12.20	12	2.--
4301.01	-.10	4416.10	4.20	20	13.40
4302.10	12.--	20	10.04	22	27.74
20	39.70	4417.01	3.20	30	6.94
4303.10	111.70	4418.10	6.--	40	9.10
12	383.40	20	11.20	42	18.50
20	29.74	4419.10	11.10	4603.10	5.64
30	108.70	20	33.24	20	14.20
4304.10	309.--	22	47.24	22	21.14
20	26.20	4420.10	22.04	30	33.84
30	92.48	20	52.48	4701.10	-.80
4401.10	-.03	4421.10	1.84	20	1.20
28	-.04	20	9.30	30	-.40
30	-.02	22	10.70	31	1.04
4402.01	-.18	4422.06	-.10	32	1.44
4403.08	exempts	08	-.70	34	-.15
10	-.10	10	-.20	36	1.30
12	-.18	20	3.70	4702.01	-.02
14	-.08	4423.10	7.10	4801.10	2.40
20	-.18	12	11.74	12	12.--
22	-.18	20	3.54	14	3.60
30	-.02	30	6.80	20	6.--
4404.08	exempts	4424.01	14.50	30	1.60
10	-.26	4425.10	16.50	40	8.--
20	-.26	20	11.40	50	12.--
4405.08	exempts	22	15.10	58	2.40
10	-.38	4426.01	11.54	60	3.20

10

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
4801.62	5.60	4818.01	32.34	5009.42	370.--
64	4.80	4819.01	42.72	90	222.--
70	8.--	4820.01	9.74	5101.10	60.--
72	12.--	4821.10	13.40	12	96.--
80	6.--	20	16.--	14	36.--
82	11.20	30	42.52	16	60.--
90	11.20	34	8.04	21	60.--
94	20.--	40	66.48	23	96.--
4803.10	1.72	42	30.54	30	68.--
20	11.20	4901.10/		32	104.--
4804.10	3.--	4907.01	exempts	34	44.--
12	5.--	4908.01	38.04	36	72.--
20	6.--	4909.01	50.--	41	68.--
30	6.94	4910.01	16.64	43	104.--
4805.10	5.10	4911.10	51.48	50	26.--
20	5.10	12	61.24	52	-.40
30	9.60	20	exempt	61	34.--
40	9.30	30	exempts	63	-.40
4807.08	14.--	40	32.10	70	34.--
10	8.--	42	35.50	72	20.--
20	11.20	50	49.40	81	44.--
30	10.80	5001.01	-.20	83	20.--
40	13.20	5002.10	-.40	5102.10	36.--
50	18.--	30	18.80	30	44.--
60	8.--	5003.10	-.10	50	20.--
62	16.--	12	-.20	52	-.40
70	4.--	5004.10	19.70	70	24.--
80	10.--	12	19.70	5103.10	100.--
90	16.--	14	19.70	50	80.--
4808.01	5.70	20	35.10	5104.10	120.--
4810.10	10.64	30	38.20	12	180.--
20	29.60	50	69.--	20	300.--
4811.01	11.24	60	88.48	30	300.--
4812.01	10.80	70	115.40	40	360.--
4813.10	21.74	5005.10	19.54	42	402.--
20	27.20	13	23.40	50	72.--
4814.10	25.80	30	29.90	52	180.--
20	36.--	33	33.30	60	180.--
4815.10	13.24	50	23.40	70	180.--
20	7.24	70	56.24	72	240.--
22	16.--	90	2.--	78	180.--
4816.10	8.84	5007.10	148.--	80	300.--
20	22.80	20	155.40	82	348.-
30	16.84	5009.10	222.--	5201.10	40.--
40	41.40	20	222.--	12	20.--
50	63.72	30	296.--	5202.10	160.--
60	23.80	40	296.--	12	120.--

11

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. Droits des nos
5301.10	-.06	5403.53	25.20		5508.10/40
30	-.06	70	23.20		majorés ds:
5302.10	-.06	73	32.--	5508.69	12.--
12	6.--	5404.01	52.--		par 100 kg
5303.01	-.40	5405.10	30.--		brut
5304.01	2.--	12	48.--	5509.10	66.--
5305.10	-.60	14	72.--	12	72.--
12	-.60	20	40.80	14	84.--
5306.10	16.--	22	67.20	16	102.--
13	20.--	24	91.20	20	102.--
30	24.--	30	40.80	22	102.--
33	30.--	32	67.20	24	120.--
5307.10	24.--	34	96.--	26	156.--
13	30.--	40	40.80	30	108.--
30	38.--	42	67.20	32	114.--
33	44.--	44	96.--	34	132.--
5308.10	28.--	46	40.80	36	162.--
30	40.--	48	67.20	40	108.--
5309.10	8.--	50	96.--	42	114.--
12	24.--		Droits des	44	132.--
5310.01	64.--		nos	46	162.--
5311.10	108.--		5405.10/50	50	114.--
12	180.--		majorés de:	52	120.--
30	150.--	69	12.--	54	144.--
32	270.--	79	54.--	56	180.--
34	210.--		par 100 kg	60	108.--
36	330.--		brut		Droits des
90	84.--	90	18.--		nos
92	18.--	92	30.--		5509.10/56
5312.10	56.--	5501.10	-.04		majorés ds:
20	20.--	30	10.--	69	12.--
90	40.--	32	1.20	79	30.--
5402.10	-.04	5502.10	-.04		par 100 kg
12	4.--	30	-.80		brut
14	-.10	5503.10	-.40	5601.10	8.--
16	12.--	30	-.80	30	11.20
5403.10	6.40	50	-.40	50	4.80
12	9.20	70	-.80	70	7.20
15	16.--	5504.10	1.60	5602.10	12.80
17	21.20	20	5.20	30	16.--
20	10.--	5507.10	64.--	50	3.20
23	20.--	20	80.--	70	4.--
25	25.20	5508.10	40.--	5603.10	8.--
30	16.80	30	68.--	50	3.20
32	19.20	40	76.--	5604.10	16.--
33	28.--			30	20.--
50	16.--			50	8.--
				70	10.--

12

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
5606.10	140.--	5707.59	5.20	5711.60	24.--
50	100.--	60	24.--	62	32.--
5607.10	132.--	70	9.20		Droits des
20	168.--	71	16.--		nos
30	180.--	73	21.20		5711.60/62
40	192.--	74	14.40		majorés ds:
42	192.--	76	16.--	69	8.--
50	75.--	79	24.--	79	36.--
60	111.--	80	7.20		par 100 kg
70	120.--	90	52.--		brut
80	90.--	94	12.80	90	16.--
81	126.--	5710.10	-.80	92	20.--
82	132.--	12	20.--	5801.01	80.--
90	180.--	14	24.--	5802.10	66.--
5702.10	exempts	16	28.--	12	54.--
14	exempts	30	20.--	14	46.--
16	4.80	32	24.--	16	48.--
5703.10	exempts	34	56.--	18	44.--
14	exempts	36	80.--	50	20.--
16	4.80		Droits des	52	24.--
5704.10	exempto		nos	5803.01	120.--
14	exempts		5710.10/36	5805.10	24.--
16	4.80		majorés de:	12	40.--
20	-.40	69	8.--	20	168.--
30	8.--	79	36.--	23	280.--
5706.10	3.60		par 100 kg	30	112.--
12	3.60		brut	33	156.--
20	8.--	5711.10	10.--	40	84.--
22	8.--	12	20.--	43	100.--
30	14.--	14	40.--	50	260.--
32	14.--	20	20.--	53	400.--
51	14.40	22	36.--	60	180.--
61	17.60	24	48.--	63	288.--
71	24.--	30	20.--	70	80.--
90	52.--	32	36.--	73	200.--
5707.10	-.10	34	52.--	80	1.60
12	-.40	40	24.--	82	44.--
14	4.--	42	40.--	84	100.--
16	16.--	44	56.--	87	120.--
17	5.60	46	24.--	5806.10	140.--
18	8.--	48	40.--	50	80.--
19	4.--	50	56.--	5807.08	32.--
51	-.10		Droits des	10	80.--
53	5.20		nos	12	120.--
55	18.--		5711.10/50	50	80.--
57	13.60		majorés de:	5808.10	160.--
58	18.--	57	8.--	20	120.--
		59	36.--		

13

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
5808.30	80.—	5906.52	44.—	6003.30	480.—
33	120.—	5907.01	20.—	40	360.—
40	100.—	5908.10	24.—	50	150.—
50	40.—	20	28.—	6004.10	660.—
53	52.—	22	48.—	20	438.—
5809.10	240.—	5910.01	10.—	30	300.—
20	172.—	5911.10	24.—	32	300.—
30	120.—	20	24.—	40	360.—
33	180.—	5912.10	20.—	50	132.—
40	100.—	20	20.—	6005.10	780.—
52	50.—	30	3.20	20	450.—
55	100.—	40	32.—	30	480.—
60	300.—	5913.10	92.—	32	408.—
62	300.—	20	80.—	40	378.—
70	200.—	50	60.—	42	450.—
72	120.—	5914.01	36.—	50	168.—
5810.10	240.—	5915.01	32.—	6006.06	36.—
20	200.—	5916.01	100.—	08	92.—
30	140.—	5917.10	16.—	10	140.—
50	80.—	12	2.—	12	288.—
52	120.—	20	40.—	14	440.—
60	240.—	30	36.—	16	360.—
62	200.—	40	60.—	18	288.—
64	140.—	50	32.—	50	108.—
70	140.—	60	28.—	52	200.—
72	80.—	6001.10	360.—	6101.10	1020.—
74	120.—	13	480.—	20	660.—
5901.10	12.—	20	336.—	21	780.—
12	12.—	23	300.—	22	720.—
20	4.—	30	192.—	30	660.—
5902.10	2.40	32	144.—	31	720.—
60	28.—	33	240.—	32	450.—
62	36.—	35	192.—	40	360.—
70	10.—	40	162.—	50	198.—
5903.01	12.—	43	240.—	6102.10	1440.—
5904.10	80.—	50	66.—	20	780.—
50	16.—	53	114.—	21	1020.—
52	4.80	90	48.—	22	780.—
54	7.20	6002.10	440.—	30	600.—
56	6.—	20	520.—	31	780.—
58	8.—	30	280.—	32	600.—
90	24.—	40	280.—	40	390.—
92	44.—	50	200.—	42	480.—
5905.10	72.—	90	80.—	44	540.—
50	48.—	6003.10	480.—	50	240.—
5906.10	50.—	20	600.—	52	336.—
50	24.—	22	480.—		

15

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
6402.20	144.—	6603.10	4.80	6808.14	2.74
30	90.—	12	57.—	16	4.94
32	120.—	14	5.84	20	-.20
34	180.—	20	370.—	6809.10	1.20
50	120.—	22	30.34	12	1.70
6403.10	11.40	24	4.—	6810.10	1.70
20	35.50	30	48.44	20	4.90
6404.01	35.80	32	6.10	6811.10	3.70
6405.10	37.—	40	5.30	20	-.36
24	14.34	6701.10	35.64	22	-.64
26	12.70	20	218.20	24	-.36
28	3.70	6702.10	271.20	6812.10	1.84
30	21.90	12	133.20	20	2.50
40	29.44	20	53.24	6813.10	1.84
6406.01	54.—	6703.01	39.54	20	11.54
6501.10	75.48	6704.01	185.—	30	15.40
12	30.34	6801.10	-.02	40	15.40
6502.10	68.—	12	-.08	6814.01	18.64
20	15.70	6802.10	2.90	6815.10	3.20
6503.10	212.20	12	24.54	20	17.84
12	134.70	20	-.15	6816.10	-.40
20	215.20	22	-.14	12	2.80
22	142.70	30	-.80	6901.01	-.92
6504.10	61.48	31	1.04	6902.10	-.92
20	134.40	32	1.44	20	-.92
30	50.72	34	2.10	6903.10	-.98
40	85.—	40	2.24	20	2.80
42	72.48	50	7.54	6904.10	-.52
6505.10	183.40	6803.10	1.70	18	-.38
20	134.40	20	1.32	20	-.18
30	110.20	30	3.04	22	1.04
40	38.50	6804.04	-.60	6905.10	-.35
50	102.—	06	5.20	20	1.30
6506.10	117.—	10	-.58	6906.10	-.18
20	36.84	20	1.60	12	2.—
30	139.70	30	-.60	20	2.64
40	51.72	40	308.70	22	2.80
6507.10	91.72	42	2.—	6907.10	1.33
20	19.54	44	7.84	20	1.13
22	56.24	6806.10	11.40	22	3.13
6601.10	155.—	12	13.10	6908.10	3.06
12	84.—	20	7.54	12	5.60
20	65.—	22	9.40	6909.10	2.40
6602.10	14.50	6807.10	-.40	12	7.84
12	26.50	20	2.24	20	1.04
20	310.—	6808.10	3.54	30	11.84
22	45.72	12	2.24	40	3.60

14

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. Droits des nos 6102.10/52 majorés de:		Fr. Droits des nos 6106.10/50 majorés de:		Fr. par 100 kg brut
6102.69	60.—	6106.69	40.—	6202.30	78.—
	par 100 kg brut		par 100 kg brut	32	120.—
6103.10	780.—	6107.10	560.—	34	108.—
20	720.—	50	280.—	36	138.—
22	540.—	6109.10	560.—	40	96.—
30	600.—	12	560.—	42	138.—
32	384.—	14	560.—	44	120.—
40	324.—	30	240.—	46	150.—
50	210.—	32	240.—	50	90.—
6104.10	1200.—	34	240.—	52	120.—
20	540.—	50	120.—	54	120.—
22	570.—	52	120.—	56	138.—
30	480.—	54	120.—	60	96.—
32	420.—	90	80.—	62	144.—
40	324.—	6110.10	400.—	64	120.—
50	216.—	50	64.—	66	168.—
	Droits des nos 6104.10/50 majorés de:	6111.10	280.—	68	420.—
		12	100.—	70	900.—
			Droits des nos 6111.10/12 majorés de:	72	780.—
				74	330.—
				82	660.—
69	120.—			84	480.—
	par 100 kg brut	17	40.—	86	480.—
6105.10	400.—		par 100 kg brut	88	360.—
20	320.—			90	360.—
30	216.—	20	220.—	92	210.—
50	108.—	30	80.—	94	210.—
52	120.—	32	160.—	96	360.—
54	124.—	40	144.—	98	240.—
56	140.—	50	60.—	6203.10	280.—
	Droits des nos 6105.10/56 majorés de:	6201.10	480.—	50	40.—
		12	540.—	52	11.20
		20	150.—	6204.50	36.—
		22	180.—	52	64.—
69	12.—	40	135.—	6205.06	16.—
	par 100 kg brut	42	162.—	08	200.—
		50	90.—	10	280.—
6106.10	440.—	52	120.—	20	160.—
20	400.—	6202.10	600.—	40	144.—
30	240.—	12	660.—	50	52.—
40	224.—	20	264.—	6301.10	-.02
50	156.—	21	300.—	12	comme les articles neufs
		22	420.—	6302.01	-.02
		24	216.—	6401.10	32.—
		26	240.—	20	64.—
				6402.10	72.—

16

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par kg brut
6910.01	12.34	7010.38	5.10	7103.10	-.40
6911.10	14.40		Droits des nos 7010.30/38 majorés de:	20	4.—
20	20.70			7104.01	-.40
6912.10	3.70			7105.10	-.04
12	13.74			20	-.20
20	13.44	49	1.04	22	-.80
6913.10	28.84		par 100 kg brut	30	1.20
20	22.64			7106.01	-.38
22	14.20	50	10.50	7107.10	exempts
6914.10	7.10	7011.01	2.—	20	1.20
20	3.54	7012.10	1.20	30	4.—
22	3.30	12	10.50	7108.01	1.20
24	11.54	7013.08	2.34	7109.10	-.40
30	11.90	10	6.44	20	8.—
7001.10	1.07	12	12.70	7110.01	1.20
20	-.02	7014.10	7.24	7111.01	-.04
7003.01	1.05	12	30.90	7112.10	3.60
7004.10	1.44	20	2.—	20	20.—
12	1.44	7015.10	1.20	30	2.44
7005.01	1.84	12	39.70	7113.10	2.64
7006.10	3.04	7016.01	1.84	12	-.80
30	3.54	7017.10	15.84	14	3.04
7007.10	2.74	20	8.64	20	11.84
20	4.64	30	7.84	22	19.70
30	7.70	7018.01	1.20	30	1.84
32	7.84	7019.06	3.70	7114.10	3.04
40	3.70	08	3.04	20	11.84
50	34.80	10	9.10	30	1.20
7008.10	7.70	12	15.40	7115.10	3.70
20	6.94	30	22.94	12	13.70
22	11.40	7020.10	2.—	7116.01	1.44
7009.10	10.50	12	5.70		par 100 kg brut
20	21.74	20	9.90		
30	14.34	30	50.—	7201.10	exempts
32	24.54	40	207.—	20	exempts
7010.10	3.70	7021.10	31.50	30	exempts
12	10.50	20	15.40	7302.10	15.26
20	2.34		par kg brut	20	-.60
30	1.70			30	1)
32	1.94	7101.01	4.—	7304.01	-.02
34	3.04	7102.10	-.40	7305.01	2)
36	2.90	20	4.—	7307.01	3)

1) ex 7302.30: marchandises de ce numéro, à l'exception du ferromanganèse contenant en poids plus de 2% de carbone (ferromanganèse carburé) ..... -.20

2) ex 7305.01: poudres de fer et d'acier ..... -.02

3) ex 7307.01: fer et acier en "blooms", billettes, brames et largets forgés; fer et acier simplement dégrossis par forgeage ou martelage (ébauches de forge) ..... -.02

17

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
7310.20/46	1)	7310.80	3)	7311.31/37	5)
	Droits des nos	7311.10/16	4)	40	6)
	7310.20/46		Droits des nos	7312.20/24	7)
	majorés de:		7311.10/16	31/35	8)
47/49	1)		majorés de:	41/45	9)
	par 100 kg	17/19	4)	7313.20/26	10)
	brut		par 100 kg	35	11)
50	3.13		brut	43	12)
52	3.93	20	3.13	60	-.60
61/67	2)	22	3.93	62	6.26
				80	6.--

1) ex 7310.20/49: forgés:
7310.20 -.20 7310.32 1.16 7340.44 -.96
22 1.36 34 2.16 46 2.16
24 2.16 40 -.10 47 -.08
30 -.20 42 -.39 49 -.80

2) ex 7310.61/67: marchandises de ces numéros, à l'exception de celles laminées ou filées à chaud, simplement plaquées:
7310.61 3.93 7310.65 5.13
63 5.53 67 5.86

3) ex 7310.80: marchandises de ce numéro, à l'exception de celles laminées ou filées à chaud, même décapées, ainsi que laminées ou filées à chaud, simplement plaquées ... 6.20

4) ex 7311.10/19: forgés:
7311.10 -.10 7311.14 1.16 7311.17 -.08
12 -.39 16 2.16 19 -.80

5) ex 7311.31/37: marchandises de ces numéros, à l'exception de celles laminées ou filées à chaud, simplement plaquées:
7311.31 3.93 7311.35 5.06
33 5.53 37 5.86

6) ex 7311.40: marchandises de ce numéro, à l'exception de celles laminées ou filées à chaud, même décapées, ainsi que laminées ou filées à chaud, simplement plaquées . 6.26

7) ex 7312.20/24: marchandises de ces numéros, à l'exception de celles destinées à faire le fer-blanc, présentées en rouleaux:
7312.20 4.33 7312.22 4.73 7312.24 5.53

8) ex 7312.31/35: marchandises de ces numéros, à l'exception de celles laminées à chaud, simplement plaquées:
7312.31 5.06 7312.33 5.46 7312.35 6.33

9) ex 7312.41/45: marchandises de ces numéros, argentées, platinées, émaillées, étamées, zinguées ou plombées; autres marchandises de ces numéros, à l'exception de celles laminées à chaud, simplement plaquées:
7312.41 5.46 7312.43 5.86 7312.45 6.33

10) ex 7313.20/26: laminées à froid, d'une épaisseur de plus de 2,9 mm ..... -.39

11) ex 7313.35: argentées, dorées, platinées ou émaillées 1.20

12) ex 7313.43: argentées, dorées, platinées ou émaillées 4.66

18

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
7314.10	-.60	7320.43	23.60	7332.10	9.54
12	23.86	7321.10	9.10	12	15.40
20	4.80	14	3.70	14	19.70
22	5.20	20	5.80	20	5.50
24	6.--	7322.10	11.24	30	5.44
26	7.20	12	14.80	32	7.24
31	5.60	14	21.44	34	11.40
33	6.--	16	31.34	40	6.24
35	6.80	20	3.54	42	9.10
37	8.--	22	4.50	44	10.50
41	6.80	24	5.30	46	11.60
43	7.20	26	5.54	50	6.10
45	8.--	28	6.10	52	10.64
47	9.20	7323.10	1.04	54	11.14
7315.01	selon nos	12	7.10	56	15.60
	7306-7314	14	10.24	7333.01	41.--
7316.10/14	1)	20	11.--	7334.01	32.54
30	2)	23	11.74	7335.10	-.40
40	3)	7324.10	17.40	12	1.44
50	4)	20	5.54	14	2.64
7317.01	2.40	7325.10	5.40	16	3.44
7318.10	-.40	12	10.04	20	6.24
12	1.20	14	13.60	30	3.04
15	2.73	21	6.64	32	5.04
17	3.53	23	11.90	34	7.04
20	2.73	25	17.90	36	9.70
25	4.73	7326.01	5.40	41	4.64
30	7.86	7327.10	11.70	43	6.90
40	11.53	20	7.54	45	9.70
43	13.40	30	6.24	47	11.84
50	-.12	7329.10	11.10	7336.10	7.40
52	-.60	20	8.20	20	8.84
55	1.20	22	16.50	22	13.90
7319.01	5.40	24	22.80	7337.10	2.64
7320.10	3.13	7330.01	6.74	12	3.04
20	2.80	7331.10	108.70	14	3.44
22	4.33	12	17.90	20	4.50
24	6.20	20	5.90	22	5.30
26	6.40	30	20.80	24	5.94
31	8.60	40	7.10	26	6.74
33	8.73	50	6.90	28	8.90
40	19.80				

1) ex 7316.10/14: rails conducteurs de courant, avec partie en métal non ferreux:
7316.10 -.20 7316.12 1.53 7316.14 1.93

2) ex 7316.30: aiguilles, pointes de coeur, croisements et changements de voies, tringles d'aiguillages, crémaillères 2.33

3) ex 7316.40: coussinets 2.66

4) ex 7316.50: marchandises de ce numéro, à l'exception de celles d'acier, laminées 4.60

19

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
7337.30	3.84	7340.40	-.60	7403.10	4.64
40	9.10	42	1.--	12	4.64
7338.06	3.04	44	1.60	15	6.24
08	3.44	46	2.--	17	6.24
10	4.74	48	2.64	20	2.64
12	5.--	50	3.04	22	2.64
15	4.64	52	4.24	26	3.84
	Droits des	54	1.20	28	3.84
	nos	56	2.24	30	7.54
	7338.06/12	58	3.04	32	7.54
	majorés de:	60	5.60	34	9.10
19	1.04	62	9.04	36	9.84
	par 100 kg	64	11.24	41	9.70
	brut	66	15.24		Droits des
20	32.54		Droits des		nos
31	52.24		nos		7403.26/36
33	40.28		7340.54/66		majorés de:
40	10.04		majorés de:	49	1.60
42	3.94	69	1.04		par 100 kg
44	13.70		par 100 kg		brut
61	10.64		brut	7404.10	5.70
63	50.72	70	-.60	12	5.84
65	17.60	72	1.--	20	6.--
90	5.70	74	1.84	22	7.70
92	9.84	76	1.84		Droits des
7340.04	5.40	78	2.40		nos
06	4.10	79	3.20		7404.10/22
08	8.44	80	3.60		majorés de:
10	-.80	82	3.70	39	2.--
12	-.92	84	6.44		par 100 kg
14	1.04	86	7.40		brut
16	1.04	88	9.20	40	27.60
18	1.44	90	11.24	61	55.72
20	1.44	92	15.10	63	45.--
22	1.84		Droits des	7405.10	9.84
24	1.04		nos	12	24.50
26	2.24		7340.82/92	7406.10	39.34
28	2.90		majorés de:	12	5.70
30	3.14	97	39.24	7407.10	6.90
32	4.30	99	1.04	12	6.90
34	5.--		par 100 kg	31	8.60
36	6.64		brut	7408.10	15.70
	Droits des	7401.10	-.08	31	23.10
	nos	12	-.08	7410.01	13.94
	7340.24/36	20	-.02	7411.10	11.70
	majorés de:	30	-.08	20	15.54
39	1.20	7402.01	-.20	30	7.84

20

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
7415.10	11.70	7506.10	38.34	7806.22	4.50
31	33.10	12	22.80	31	9.--
40	11.54	20	21.70	7901.10	-.04
42	17.70	22	39.10	20	-.08
44	23.70	31	46.48	7902.01	1.60
50	11.70	33	46.48	7903.10	1.60
60	11.70	7601.01	14.54	20	-.10
62	15.24	7602.01	22.40	7904.01	1.60
70	18.80	7603.10	19.40	7906.10	7.54
72	20.20	20	21.20	14	6.74
7416.01	39.70	7604.06	6.--	15	12.94
7417.10	11.40	08	23.84	20	7.70
12	23.24	10	38.70	22	7.70
31	38.34	31	41.52	31	29.90
33	18.80	7605.01	24.24	33	18.94
35	26.34	7606.01	21.44	8001.10	-.10
7418.10	11.40	7607.01	30.50	20	-.10
12	22.80	7608.01	24.70	8002.10	4.--
31	38.04	7609.10	11.60	20	4.--
33	16.50	12	26.34	22	-.25
35	26.04	7610.10	6.90	8003.01	5.04
40	4.--	12	21.44	8004.10	22.64
7419.10	28.80	14	43.12	20	-.20
20	7.54	7611.01	19.54	8005.01	5.84
22	9.40	7612.01	24.10	8006.10	19.40
24	14.80	7615.01	34.44	20	17.54
26	21.44	7616.10	38.80	22	17.54
30	11.40	14	25.44	31	58.72
40	11.54	16	18.34	33	43.80
42	23.24	20	24.54	8101.10	2.--
51	38.80	30	45.52	20	23.54
53	22.80	7701.01	-.40	22	47.24
55	26.94	7702.10	37.60	40	77.--
7501.10	-.10	20	15.74	8102.10	2.--
20	-.10	30	36.54	20	23.70
7502.10	10.64	7704.01	31.70	22	45.72
20	11.84	7801.10	-.08	40	73.48
22	21.40	20	-.08	8103.10	2.--
7503.10	10.50	7802.01	3.44	20	23.84
12	13.80	7803.01	2.24	22	47.24
14	17.40	7804.10	9.40	40	73.24
20	40.--	20	-.80	8104.10	-.20
31	45.--	7805.10	2.90	12	2.--
33	45.--	20	5.30	20	23.40
40	-.15	7806.10	4.64	22	46.48
7504.01	11.04	12	9.44	40	73.48
7505.01	6.24	20	4.24	8201.10	4.24

21

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
8201.20	7.90	8206.20	12.50	8307.20	25.14
30	6.10	22	19.70	22	54.72
40	9.70	8207.01	116.20	30	18.20
42	8.94	8208.01	7.54	8308.10	9.54
50	9.40	8209.10	11.84	20	19.54
8202.10	19.70	20	53.24	8309.10	37.60
12	32.64	30	51.72	20	17.24
14	45.72	40	105.70	8311.10	11.24
16	68.68	8211.10	73.24	20	26.60
20	22.80	20	33.--	30	21.90
26	1.60	30	13.30	8313.10	17.14
30	9.84	32	64.--	20	52.48
32	15.70	34	59.24	30	11.40
34	19.40	8212.01	44.52	40	22.04
8203.10	8.60	8213.10	12.20	8314.10	38.34
12	11.24	20	40.84	20	18.94
14	19.10	8214.10	21.44	8315.01	5.84
20	11.70	20	68.72	8401.10	2.--
22	11.54	30	22.34	12	2.20
24	15.10	32	50.84	14	2.40
8204.10	5.--	40	65.--	20	3.60
12	5.80	8215.10	15.54	22	4.--
14	6.74	20	38.94	24	4.80
16	7.54	30	19.24	30	7.54
18	8.80	32	41.28	32	10.50
20	4.74	40	56.24	34	13.54
22	6.34	8301.10	33.60	36	19.54
24	9.54	16	7.20	8402.01	selon no 8401
30	29.40	20	25.90		
36	9.70	8302.10	13.10	8403.01	selon no 8459
40	7.84	20	30.20		
42	9.54	30	33.44	8405.10	3.84
44	11.54	8303.01	19.94	12	4.80
8205.10	21.24	8304.10	13.70	14	5.84
12	30.94	20	27.14	16	8.--
14	42.04	8305.01	13.10	20	3.84
16	61.12	8306.10	11.24	22	4.80
20	7.84	20	36.54	24	7.04
22	10.--	30	19.10	26	9.84
24	19.70	40	30.34	8406.10	14.80
26	14.94	50	37.--	20	1)
8206.10	5.84	8307.10	18.34	22	1)

1) ex 8406.20/22: pour véhicules automobiles, à l'exception de ceux dea numéros 8702.10/22, en outre les pistons et les segments de pistons pour véhicules automobiles de tout genre:
- 8406.20 ..... 47.48
- 8406.22 ..... 39.50

23

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
8421.70	5.84	8428.30	5.84	8436.20	5.84
72	6.24	8429.62	3.04	30	5.70
74	6.50	64	3.84	8437.10	5.04
78	7.84	68	5.04	20	9.70
80	9.84	70	5.84	30	7.84
82	10.64	72	6.24	40	5.70
84	11.70	74	6.50	50	5.84
8422.10	5.70	78	7.70	8438.10	5.84
60	3.04	80	9.70	20	14.74
62	3.20	82	10.50	30	38.20
64	3.84	84	11.70	40	9.84
68	5.04	8430.60	3.04	50	6.--
70	5.70	62	3.04	8439.01	selon no 8459
72	6.10	64	3.84		
74	6.50	68	4.90	8440.10	6.64
78	7.70	70	5.84	12	8.60
80	9.54	72	6.24	14	9.24
82	10.34	74	6.64	20	3.20
84	11.40	78	7.84	30	5.84
8423.62	3.20	80	9.84	8441.10	15.54
64	3.84	82	10.64	20	58.48
68	5.04	84	11.70	8442.62	3.04
70	5.70	8431.01	selon no 8459	64	3.84
72	6.10			68	5.04
74	6.50	8432.01	2.--	70	5.84
78	7.54	8433.10	2.--	72	6.10
80	9.40	62	3.20	74	6.64
82	10.04	64	3.84	78	7.70
84	11.40	68	5.20	80	9.70
8424.10	6.64	70	5.84	82	10.64
12	8.74	72	6.24	84	11.84
20	5.04	74	6.80	8443.10	1.84
22	3.20	78	7.84	20	selon no 8459
30	5.04	80	9.84		
40	4.24	82	10.64	8444.01	selon no 8445
50	4.24	84	11.84		
8425.10	6.50	8434.10	5.20	8445.10	-.40
12	8.74	20	2.--	12	-.80
20	3.84	22	25.40	14	1.20
22	5.04	30	-.40	16	3.20
30	5.04	32	3.20	18	3.84
40	5.84	40	2.--	20	5.04
50	5.04	50	selon no 8459	22	5.84
8426.01	5.20			24	6.50
8427.01	5.70	8435.10	4.--	26	7.70
8428.10	5.04	20	2.--	28	7.70
20	5.04	8436.10	5.04	30	9.54

22

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
8406.30	26.34	8411.60	3.84	8417.18	5.44
40	2.--	62	3.84	20	13.40
42	31.24	64	4.64	22	22.50
50	15.10	68	5.84	24	26.34
52	18.94	70	6.90	26	30.64
54	22.34	72	7.70	30	7.70
64	4.40	74	8.64	32	9.84
68	7.30	78	9.84	34	15.40
70	8.74	80	11.54	36	72.48
72	9.54	82	11.54	38	23.10
74	10.20	84	13.40	8418.10	4.80
78	11.54	8412.10	4.64	20	6.--
80	14.44	12	5.84	30	6.--
82	15.20	14	5.84	32	7.84
84	17.40	16	12.04	34	9.84
8407.60	3.04	18	13.10	62	2.90
62	3.04	8413.10	5.54	64	4.--
64	4.--	12	15.24	68	5.04
68	5.04	14	22.34	70	5.84
70	5.70	16	34.04	72	6.24
72	6.24	20	selon no 8459	74	6.64
74	6.50			78	7.70
78	7.84	8414.60	3.04	80	9.70
80	9.70	62	3.04	82	10.34
82	10.50	64	3.84	84	11.54
84	11.70	68	5.04	8419.62	3.04
8408.01	selon no 8406	70	5.70	64	3.84
		72	5.94	68	5.20
8409.01	selon no 8459	74	6.34	70	6.--
		78	7.54	72	6.24
8410.10	5.84	80	9.70	74	6.80
20	5.84	82	10.34	78	7.84
22	7.70	84	11.84	80	9.70
24	9.84	8415.10	18.34	82	10.34
60	3.84	20	14.70	84	11.84
62	3.84	30	5.84	8420.10	11.70
64	4.64	32	15.10	12	23.24
68	5.84	34	29.30	14	34.94
70	6.90	36	29.90	16	57.--
72	7.84	8416.10	selon no 8445	20	5.20
74	8.50			22	6.50
78	9.54	20	selon no 8459	24	8.90
80	11.54			8421.10	6.50
82	11.54	8417.10	3.44	12	8.90
84	13.70	12	3.84	20	5.04
8411.10	5.84	13	4.64	62	3.04
12	7.70	14	5.04	64	4.--
14	11.54	16	17.54	68	4.74

24

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
8446.10	-.40	8455.10	9.94	8463.72	6.24
12	-.80	20	15.70	74	6.64
14	1.20	30	78.48	78	7.84
16	3.04	8456.60	3.04	80	9.70
18	3.84	62	3.04	82	10.50
20	5.04	64	3.84	84	11.70
22	6.--	68	4.90	8464.01	15.70
24	6.64	70	5.70	8465.02	-.80
26	7.84	72	6.10	04	1.20
28	7.84	74	6.50	06	1.20
30	9.84	78	7.54	08	1.20
8447.10	-.40	80	9.40	10	1.60
12	-.80	82	10.20	12	1.60
14	1.20	84	11.54	14	2.--
16	3.04	8457.01	selon no 8459	20	-.60
18	4.--			22	1.20
20	5.04	8458.01	18.64	24	1.60
22	5.84	8459.60	3.04	26	2.--
24	6.64	62	3.20	28	2.80
26	7.70	64	3.84	30	3.04
28	7.70	68	5.20	32	4.40
30	9.70	70	5.84	40	1.60
8448.12	-.40	72	6.24	42	2.64
14	1.20	74	6.80	44	3.44
16	3.20	78	8.--	46	3.60
18	3.84	80	9.84	48	5.84
20	4.90	82	10.64	50	8.--
22	5.70	84	11.70	52	9.84
24	6.50	8460.10	3.20	60	-.60
26	7.84	12	4.--	62	1.20
28	7.84	14	6.--	64	2.--
30	9.84	8461.10	4.80	66	2.--
8449.01	13.84	20	13.70	68	2.24
8450.10	6.34	24	19.24	70	3.60
12	8.50	30	9.04	80	3.04
14	11.84	32	23.70	81	3.04
20	30.80	40	5.84	83	3.84
22	38.64	50	19.54	84	4.90
8451.01	69.48	8462.10	9.54	86	5.40
8452.10	15.70	12	12.44	88	6.24
18	76.24	14	15.40	90	6.50
20	86.72	16	120.20	92	7.24
22	130.--	18	14.94	94	9.54
24	174.70	8463.10	9.24	96	10.50
26	157.40	62	3.04	98	11.84
8453.01	39.24	64	3.84	8501.10	4.--
8454.10	15.40	68	5.04	12	5.84
20	9.84	70	5.84	14	6.34

25

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
8501.16	7.54	8512.44	15.24	8524.30	-.04
17	23.10	50	16.04	32	1.20
18	34.80	54	23.54	34	-.45
20	4.--	60	74.72	40	17.70
22	5.04	70	13.54	8525.10	5.80
24	6.64	72	19.40	20	3.20
26	7.84	74	21.40	40	17.54
28	9.84	76	31.40	8526.10	1.20
40	6.--	8513.10	34.80	12	3.84
8502.08	3.04	20	78.48	20	3.20
10	8.64	8514.01	36.40	40	17.54
12	11.04	8515.10	37.44	8527.01	7.84
14	13.84	30	39.10	8528.10	11.04
20	17.54	8516.01	17.70	12	13.84
8503.10	12.--	8517.01	17.54	14	19.84
12	36.24	8518.10	13.40	16	23.84
8504.10	18.80	12	21.40	18	29.84
20	2.--	14	51.24	8602.01	6.14
22	6.90	8519.10	15.40	8603.01	6.90
8505.01	15.40	12	17.54	8604.10	7.04
8506.01	17.90	14	28.80	20	6.90
8507.01	57.--	16	34.80	8605.10	9.24
8508.10	23.90	18	47.24	20	7.24
16	29.90	8520.10	74.--	8606.01	7.04
20	47.--	12	7.54	8607.01	4.44
8509.01	54.--	20	21.90	8608.01	6.60
8510.01	31.14	22	38.64	8609.10	-.70
8511.10	5.70	8521.10	35.64	20	1.20
12	7.04	20	57.48	22	2.40
14	7.84	8522.10	11.04	30	-.80
16	9.04	12	13.84	40	selon nos
20	7.04	14	19.84		8602-8607
22	7.70	16	23.70	50	3.84
24	9.84	18	29.54	52	4.64
8512.10	7.84	8523.10	10.30	8610.01	1.60
12	12.64	12	13.94	8701.10	8.60
14	16.80	14	18.90	12	14.34
20	5.70	16	15.10	8702.10	61.74
22	8.--	18	14.50	12	64.30
24	11.24	20	12.20	14	79.34
26	11.40	24	14.64	16	98.--
28	13.24	30	43.04	24	44.40
30	25.--	8524.10	7.04	26	20.10
40	11.10	20	12.--	28	56.88

26

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
8703.10	3.84	8714.40	7.90	9005.01	106.40
20	30.74	50	selon nos	9006.01	65.24
8704.01	selon nos		8465.02/70	9007.10	38.80
	8701-8703	60	5.54	12	30.80
8705.10	10.20	62	9.54	14	114.--
12	1)	70	7.54	9008.10	70.--
8706.08	selon nos	80	9.24	12	95.48
	8465.02/70	8801.10	19.54	9009.01	52.24
10	8.74	20	selon nos	9010.10	22.94
12	15.24		8802.20/30	20	30.50
20	2)	8802.10	24.44	9011.01	100.20
24	10.34	20	1.70	9012.01	60.24
26	3)	30	35.84	9013.01	76.24
30	11.10	8803.01	selon nos	9014.01	35.54
32	13.10		8801-8802	9015.01	29.24
34	4)	8804.01	72.24	9016.10	27.10
8707.10	22.70	8805.01	8.--	12	36.80
20	15.90	8901.10	5.84	14	57.72
8708.01	41.88	20	28.84	16	93.24
8709.01	24.20	30	27.94	20	80.48
	par pièce	40	28.24	24	11.70
8710.01	11.14	50	4.10	26	7.40
	par 100 kg	60	3.64	30	21.44
	brut	8902.01	8.50	32	34.20
8711.01	7.84	8903.01	4.24	9017.10	93.--
8712.10	selon nos	8904.01	-.04	20	107.20
	8465.02/70	8905.01	7.70	30	39.--
12	1.20	9001.10	23.70	9018.01	28.94
20	11.40	20	156.20	9019.10	35.70
30	13.60	30	35.70	20	23.84
40	29.--	9002.01	134.--	9020.10	46.48
8713.01	10.80	9003.10	472.40	20	532.80
8714.10	12.50	20	193.20	30	88.48
20	7.54	9004.10	350.20	40	27.44
30	3.84	20	62.48		

1) ex 8705.12: pour véhicules automobiles des nos 8701.10/12, 8702.24/28 et 8703.10/20 ..... 39.50

2) ex 8706.20: pour véhicules automobiles des nos 8702.24/28 et 8703.10/20, en outre, les porte-bagages, porte-plaques d'immatriculation et porte-skis pour véhicules automobiles de tout genre 39.50

3) ex 8706.26: pour véhicules automobiles des nos 8702.24/28 et 8703.10/20 ..... 10.50

4) ex 8706.34: pour véhicules automobiles des nos 8702.24/28 et 8703.10/20, en outre, les ceintures de sécurité, roues finies avec ou sans pneumatiques, radiateurs à eau pour moteurs, tapis en caoutchouc vulcanisé non durci et couvre-volants pour véhicules automobiles de tout genre 39.50

27

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par pièce		Fr. par 100 kg brut
		9102.18	-.13		
9020.50	selon no 8501	9103.01	-.13	9205.22	75.48
			par 100 kg	9206.01	39.70
60	selon no 8519		brut	9207.01	34.50
		9104.10	39.60	9208.10	17.10
9021.01	17.40	12	36.90	20	17.54
9022.01	17.54	20	27.10	9210.10	34.20
9023.01	38.20	22	26.94	20	6.--
9024.10	61.--	30	26.50	30	6.--
20	31.10	40	26.34	40	34.34
9025.01	35.24	9105.01	27.24	44	19.84
9026.10	23.10	9106.01	27.24	50	7.20
12	31.40		par pièce	9211.01	58.--
20	19.10	9107.01	-.27	9212.01	35.74
22	26.64		par 100 kg	9213.01	67.72
30	31.10		brut	9301.10	19.10
9027.10	131.20	9108.10	41.24	20	5.84
20	27.54	20	27.10	30	11.84
9028.10	53.72		par pièce	9302.01	58.48
20	47.24	9109.10	-.55	9303.01	19.54
24	11.70	12	-.20	9304.10	57.72
30	15.70	14	-.07	20	30.64
32	17.84	16	-.06	9305.01	32.10
34	29.54	18	-.06	9306.10	5.84
36	35.54	30	-.27	20	19.70
40	47.24	32	-.10	9307.10	42.68
9029.01	selon nos	34	-.03	20	31.40
	9023-9024,		par 100 kg	30	31.04
	9026-9028		brut	40	3.84
	par pièce	40	38.80	50	29.74
9101.10	-.55	9110.10	222.40	9401.10	9.40
12	-.20	20	16.20	12	11.40
14	-.27	9111.10	28.--	20	5.40
16	-.13	20	56.--	22	11.30
18	-.13	30	166.40	24	19.04
20	-.55	40	56.--	26	24.24
22	-.20	50	27.40	28	25.30
24	-.27	52	219.40	30	17.04
26	-.13	60	44.48	32	22.20
28	-.13	9201.10	30.60	34	23.24
30	-.55	20	30.60	36	25.50
32	-.20	30	35.50		Droits des
34	-.27	40	28.94		nos 9401.12,
36	-.13	9202.01	28.50		22/36
38	-.13	9203.10	16.34		majorés de:
9102.10	-.55	20	34.64		
12	-.20	9204.01	36.70	40/42	50%
14	-.27	9205.10	58.48		
16	-.12	20	33.60		

28

No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit	No du tarif	Taux du droit
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
9401.50	16.20	9508.10	30.90	9708.12	1.20
52	38.54	20	119.20	20	selon l'es-
60	21.--	30	33.--		pèce
62	35.50	40	28.64	9801.10	29.44
70	10.94	9601.10	1.84	20	38.34
72	11.70	12	1.84	9802.01	84.24
80	25.94	14	3.60	9803.10	155.40
	Droits des	20	14.80	20	46.24
	nos	22	34.60	30	24.94
	9401.70/80	24	63.04	9804.10	197.--
	majorés de:	30	204.20	20	77.72
90	50%	40	119.--	9805.10	22.64
92	60%	50	114.70	20	4.64
	par 100 kg	52	34.20	30	13.40
	brut	60	109.20	9806.01	8.--
9402.10	13.40	62	40.24	9807.01	15.84
20	26.34	64	41.28	9808.01	54.--
9403.18	5.54	70	11.70	9809.10	11.54
20	11.40	80	26.30	20	4.--
22	10.84	90	60.72	9810.10	195.40
24	17.10	9605.01	239.20	20	56.68
26	23.34	9606.10	8.90	9811.10	171.--
28	25.--	20	17.10	20	-.80
30	12.04	9701.01	14.84	22	53.72
32	20.24	9702.01	25.44	9812.01	49.--
34	24.74	9703.10	30.14	9814.10	158.70
36	25.04	20	25.60	20	37.60
50	16.34	9704.10	33.40	9815.01	20.84
60	21.14	20	13.90	9816.10	22.20
70	8.64	30	44.12	20	83.48
72	11.70	40	14.94	30	22.34
80	26.70	9705.10	15.40	9901.10	exempts
9404.10	7.10	12	14.94	20	exempts
20	20.84	20	22.20	30	exempts
30	29.14	9706.10	8.80	9902.10	exempts
40	108.--	20	28.20	20	exempts
50	51.12	30	76.24	9903.10	6.--
9505.04	111.--	40	7.54	20	20.--
06	145.--	48	51.88	30	29.70
08	35.40	49	14.64	40	29.70
10	3.20	50	28.84	9904.01	1.20
20	35.84	9707.01	51.48	9905.01	exempts
30	154.70		par pièce	9906.01	exempts
		9708.10	4.--		

Abkommen Schweiz-EWG über das gemeinschaftliche Versandverfahren

Änderung der Bestimmungen über die Pauschalbürgschaft

Mit Beschluss Nr. 1/81 des Gemischten Ausschusses Schweiz-EWG «gemeinschaftliches Versandverfahren» vom 4. Dezember 1981 werden die Vorschriften des Pauschalbürgschaftssystems geändert. Nach den neuen Bestimmungen in Artikel 23 der Anlage II des Versandabkommens Schweiz-EWG können bis zum 30. Juni 1982 auch Sicherheitstitel mit beschränkter Geltung verwendet werden. Der vollständige Wortlaut des Beschlusses ist nachstehend wiedergegeben. Die Vertragsparteien werden im Frühjahr über einer Verlängerung des Beschlusses beraten und entscheiden.

Eidgenössische Zollverwaltung
Oberzolldirektion

Accord Suisse-CEE relatif au transit communautaire

Modification de la réglementation en matière de garantie forfaitaire

Par la Décision no 1/81 de la Commission mixte Suisse-CEE «transit communautaire» du 4 décembre 1981, les prescriptions applicables en matière de système de garantie forfaitaire sont modifiées. Conformément aux nouvelles dispositions de l'article 23 de l'Appendice II à l'Accord Suisse-CEE relatif au transit communautaire, des titres de garantie forfaitaire à validité limitée pourront en outre être utilisés jusqu'au 30 juin 1982. Le texte intégral de la Décision est reproduit ci-aprés. Au printemps prochain, les Parties contractantes se concerteront et décideront d'une éventuelle prorogation de cette décision.

Administration fédérale des douanes
Direction générale des douanes

Abkommen vom 23. November 1972

zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren

Beschluss des Gemischten Ausschusses Nr. 1/81

zur Änderung der Anlage II zum Abkommen

Angenommen im schriftlichen Verfahren am 4. Dezember 1981
In Kraft getreten für die Schweiz am 1. Januar 1982

Der Gemischte Ausschuss,

gestützt auf das Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren, insbesondere auf Artikel 16 Absatz 3 Buchstabe a), in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Verordnung über Durchführungsbestimmungen und Vereinfachungsmassnahmen des gemeinschaftlichen Versandverfahrens ist geändert worden, um dem Sicherungsgeber im Rahmen des Pauschalbürgschaftssystems die Möglichkeit zu geben, bei Ausgabe der Sicherheitstitel die Höhe des hierdurch von ihm übernommenen Risikos zu beschränken.

Die genannte Verordnung ist in Anlage II zum Abkommen enthalten; diese Anlage muss daher geändert werden, um den Änderungen der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren Rechnung zu tragen,

beschliesst:

Artikel 1

Die Anlage II zum Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Anwendung der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren wird wie folgt geändert:

(1) In Artikel 23 Absatz 1 werden nach dem ersten Unterabsatz folgende beiden Unterabsätze eingefügt:
«Der Sicherungsgeber kann Sicherheitstitel aushändigen,
- die nicht für gemeinschaftliche Versandverfahren mit Waren der in Anhang XIII bezeichneten Art gelten und
- die für andere als die im ersten Gedankenstrich bezeichneten Waren nur bis zu maximal sieben Titeln je Beförderungsmittel im Sinne von Artikel 16 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 222/77 verwendet werden können.

Zu diesem Zweck bringt der Sicherungsgeber auf dem oder den auszuhändigenden Sicherheitstiteln diagonal in Grossbuchstaben einen der nachstehenden Vermerke an:

BESCHRÄNKTE GELTUNG – ANWENDG. ART. 23 ABS. 1 UNTERABS. 2 VO (EWG) 223/77

BEGRÆNSET GYLDIGHED – ANV. AF ART. 23, STK. 1, 2 AFS. FO. (EØF) 223/77

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΙΣΧΥΣ: ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΑΡΘΡ. 23, ΠΑΡ. 1, ΕΔΑΦ. 2, ΚΑΝ. (ΕΟΚ) 223/77

LIMITED VALIDITY – APPLICATION REG. (EEC) 223/77, ART. 23 (1) 2nd SUBPARA

VALIDITÉ LIMITÉE – APPLICATION ART. 23, PAR. 1, AL. 2. REGL. (CEE) 223/77

VALIDITÁ LIMITATA – APPLICAZIONE ART. 23, PAR. 1, 2° COMMA, REG. (CEE) 223/77

BEPERKTE GELDIGHEID – TOEPASSING ART. 23, LID 1, 2e AL., VER. (EEG) 223/77.»

(2) Artikel 23 Absatz 3 erhält folgende Fassung:
« 3. Unbeschadet des Absatzes 1 zweiter und dritter Unterabsatz und des Artikels 24 kann der Hauptverpflichtete mit jedem Sicherheitstitel ein gemeinschaftliches Versandverfahren durchführen. Der Titel ist der Abgangszollstelle zu übergeben und wird von dieser aufbewahrt.»

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1982 in Kraft.

Er gilt bis zum 30. Juni 1982.

Geschehen zu Brüssel am 4. Dezember 1981

Für den Gemischten Ausschuss
Der Vorsitzende: F. Klein

Accord du 23 novembre 1982

entre la Confédération suisse et la Communauté économique européenne sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire

Décision n° 1/81 de la Commission mixte

relative à l'amendement de l'appendice II à l'Accord

Adoptée par procédure écrite le 4 décembre 1981
Entrée en vigueur pour la Suisse le 1er janvier 1982

La Commission mixte,

Vu l'accord entre la Communauté économique européenne et la Confédération suisse sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire, et notamment son article 16 paragraphe 3 point a),

considérant que le règlement portant dispositions d'application ainsi que mesures de simplification du régime du transit communautaire a été modifié afin de permettre à la caution, dans le cadre du système de garantie forfaitaire, de limiter, au moment de l'émission des titres de garantie forfaitaire, la hauteur du risque qu'elle assume en raison des titres qu'elle délivre,

considérant que ledit règlement figure à l'appendice II de l'accord et que cet appendice doit être amendé pour tenir compte des modifications ainsi apportées à la réglementation relative au transit communautaire,

décide:

Article premier

L'appendice II à l'accord entre la Communauté économique européenne et la Confédération suisse sur l'application de la réglementation relative au transit communautaire est modifié comme suit:

(1) A l'article 23 paragraphe 1, les alinéas suivants sont insérés après le premier alinéa:

«La caution peut délivrer des titres de garantie forfaitaire:
- non valables pour une opération de transit communautaire portant sur des marchandises relevant de la liste figurant à l'annexe XIII, et
- utilisables au maximum à concurrence de sept titres par moyen de transport au sens de l'article 16 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 222/77, pour les marchandises autres que celles visées au premier tiret.

A cet effet, la caution fait figurer, en diagonale, sur le ou les titres de garantie forfaitaire qu'elle délivre, en lettres majuscules, une des mentions suivantes:

VALIDITÉ LIMITÉE: APPLICATION ART. 23, PAR. 1, AL. 2, RÈGL. (CEE) 223/77

BEGRÆNSET GYLDIGHED – ANV. AF ART. 23, STK. 1, 2. AFS., FO. (EØF) 223/77

BESCHRÄNKTE GELTUNG – ANWENDUNG. ART. 23, ABS. 1 UNTERABS. 2 VO (EWG) 223/77

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΙΣΧΥΣ: ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΑΡΘΡ. 23, ΠΑΡ. 1, ΕΔΑΦ. 2, ΚΑΝ. (ΕΟΚ) 223/77

LIMITED VALIDITY – REG. (EEC) 223/77, APPLICATION ART. 23 (1) 2ND SUBPARA

VALIDITÀ LIMITATA: APPLICAZIONE ART. 23, PAR. 1. 2° COMMA, REG. (CEE) 223/77

BEPERKTE GELDIGHEID: TOEPASSING ART. 23, LID 1, 2e AL., VER. (EEG) 223/77.»

(2) A l'article 23, le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant:
« 3. Sans préjudice des dispositions prévues au paragraphe 1 deuxième et troixième alinéas et à l'article 24, chaque titre de garantie forfaitaire permet au principal obligé d'effectuer une opération de transit communautaire. Le titre remis au bureau de départ est conservé par celui-ci.»

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1er janvier 1982.

Elle est applicable jusqu'au 30 juin 1982.

Fait à Bruxelles, le 4 décembre 1981

Pour la Commission mixte:
Le président, F. Klein

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im November 1981[1])

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im November und in den ersten elf Monaten des laufenden Jahres – verglichen mit denen der entsprechenden Vorjahresperioden – bekanntgegeben.

	Einfuhr in 1000 Tonnen	Einfuhr Mio Fr.	Ausfuhr in 1000 Tonnen	Ausfuhr Mio Fr.	Saldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
November 1980	2 668,0	4 690,4	423,6	4 184,5	– 505,9	89,2
Oktober 1981	3 443,1	5 378,1	464,2	4 930,8	– 447,3	91,7
November 1981	3 207,9	4 914,7	426,9	4 659,7	– 255,0	94,8
Jan.–Nov. 1980	32 641,0	53 889,4	4 796,2	44 253,3	–9 636,1	82,1
Jan.–Nov. 1981	30 988,4	55 124,8	4 704,3	48 114,1	–7 010,7	87,3

Einfuhr

(s. Tabelle I)

Die Erhöhung der Einfuhr beruhte im November zur Hauptsache auf den Bezügen von Energieträgern (insgesamt 670,8 Mio Fr.), die dem Werte nach um 63,9% und volumenmässig um 47,1% über dem Vorjahresstand lagen. Dabei wurden insbesondere mehr Heiz- und Rohöl sowie Kohle importiert. Mit 11,5% fiel der Preisanstieg der eingeführten Energieträger gemäss Mittelwertindex wesentlich schwächer aus als in den vorangegangenen fünf Monaten. Die Zufuhren von Konsumgütern (1601,5 Mio) verzeichneten nominal einen stärkeren Zuwachs als real (+5,5 bzw. +0,2%; Mittelwert: +5,3%). Nach Ausschluss der Kunstgegenstände und Antiquitäten war das reale Wachstum allerdings ausgeprägter (+3,6%), die Mittelwerterhöhung dagegen geringer (+2,0%). Bei den Importen von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1820,3 Mio) stand einem nominalen Rückgang um 2,2% eine reale Ausweitung um 2,2% gegenüber, während das Preisniveau um 4,3% sank. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine resultierte jedoch sowohl wert- als auch volumenmässig eine Erhöhung (+5,9 bzw. +7,1%), und die Mittelwertabnahme betrug dann nur noch 1,2%. Die Zufuhren von Investitionsgütern (822,0 Mio Fr.) verminderten sich nominal um 8,8% und real um 5,5% (Mittelwert: –3,5%).

Den Absolutzahlen nach stiegen vor allem die Importe von Erdöl und seinen Destillaten (+226,2 Mio Fr.), Personenautomobilen (+42,6 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (+37,8 Mio), Lebensmitteln (+28,2 Mio), Eisen und Stahl (+21,2 Mio), Cars und Lastwagen (+11,5 Mio), Papier und Karton (+10,9 Mio) sowie Pharmazeutika (+10,8 Mio), wogegen jene von Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (–131,1 Mio), nichtelektrischen Maschinen (–65,9 Mio) sowie elektrischen Maschinen und Apparaten (–11,0 Mio Fr.) zurückgingen.

Ausfuhr

(s. Tabelle II)

Gegenüber dem November 1980 erhöhte sich die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1688,2 Mio Fr.) nominal und real beachtlich (+14,0 bzw. +7,1%), dies bei einem Mittelwertanstieg um 6,5%. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine resultierte nominal ein Wachstum von 11,2% und real ein solches von 12,4%, während das Preisniveau gemäss Mittelwertindex dann um 1,1% sank. Die Exporte von Konsumgütern (1337,7 Mio) und Investitionsgütern (1629,7 Mio Fr.) lagen ebenfalls über dem Vorjahresergebnis. Der nominale Zuwachs belief sich auf 10,0 bzw. 9,9% und der reale auf 6,4 bzw. 5,3% (Mittelwerte: +3,4 bzw. +4,4%).

Die Lieferungen der Metallindustrie erhöhten sich um 163,9 Mio Fr. oder 7,2%. Da ihre Preise gemäss Mittelwertindex um 4,8% stiegen, betrug das reale Wachstum 2,3%. Grösser als im Vorjahr war insbesondere der Versandwert von elektrischen Maschinen und Apparaten (+73,0 Mio), optischen und feinmechanischen Geräten (+27,0 Mio) sowie nichtelektrischen Maschinen (+16,1 Mio). Die Ausfuhr der chemischen Industrie übertraf das Vorjahresresultat um 150,7 Mio Fr. oder 20,2% und real um 26,8% (Mittelwert: –5,1%). Die Werterhöhung beruhte vor allem auf dem Absatz von «anderen chemischen Erzeugnissen» (+67,0 Mio), Pharmazeutika (+40,3 Mio), ätherischen Ölen, Riech- und Aromastoffen (+14,4 Mio) sowie Farbstoffen (+12,9 Mio). Die Exporte von Textilien und Bekleidung wiesen bei einer Mittelwertzunahme um 4,0% sowohl nominal als auch real eine namhafte Steigerung auf (+43,0 Mio oder 13,8% bzw. +9,4%). Ausgeweitet haben sich hauptsächlich die Verkäufe von Garnen aus Chemiefasern (+9,5 Mio), Baumwollgeweben (+9,4 Mio), Bekleidungs- und Konfektionswaren (+6,7 Mio), Stickereien (+4,7 Mio), Chemiefasern (+4,2 Mio) und Schuhen (+3,6 Mio). Die Lieferungen von Nahrungs- und Genussmitteln stiegen wertmässig um 6,5% (+8,6 Mio), während sie real um 0,5% zurückgingen; ihr Mittelwert nahm um 7,0% zu. Dabei stand einem Zuwachs der Sendungen von Schokolade (+6,0 Mio) und Tabakfabrikaten (+3,7 Mio) eine Umsatzeinbusse bei Käse (+5,0 Mio) sowie Milchkonserven und Kindermehl (–3,1 Mio) gegenüber. Der Ausfuhrwert von Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen erhöhte sich um 67,0 Mio oder 30,8% und jener von Bijouterie und Edelmetallwaren um 28,9 Mio Fr. oder 28,0%.

[1]) Vom 1. Januar 1981 an ist die Ein- und Ausfuhr von Silber in Barren und Blöcken sowie jene von Münzen in den Aussenhandelszahlen nicht mehr enthalten. Die Vorjahresdaten sind entsprechend korrigiert worden, um gültige Vergleichszahlen zu erhalten.

Einfuhr

Tabelle I

	Einfuhrwerte in Mio Fr. Nov. 1981	Einfuhrwerte in Mio Fr. Jan.–Nov. 1981	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % – Wert Nov. 1981	Wert Jan.–Nov. 1981	Index der Mittelwerte Nov. 1981	Index der Mittelwerte Jan.–Nov. 1981
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	559,4	5989,2	8,0	9,8	2,0	6,5
davon: Ausgangsstoffe	73,3	865,9	– 2,5	14,1	– 0,3	14,0
Lebensmittel	316,5	3282,4	9,8	7,9	4,7	6,6
Rohtabak	18,5	180,9	78,0	28,3	28,5	21,2
Getränke	63,4	675,5	17,1	19,7	– 2,8	0,9
Forstwirtschaftliche Produkte	64,7	759,1	– 8,1	3,5	– 5,6	2,1
Energieträger	670,8	6335,3	63,9	6,6	11,5	20,9
davon: Erdöl und Destillate	610,4	5923,6	58,9	5,2	10,7	21,4
Textilien und Bekleidung	397,4	5307,6	– 0,5	4,4	– 0,8	5,1
davon: Spinnstoffe	42,3	454,4	5,9	11,0	9,6	16,1
Garne	29,4	335,9	– 8,2	1,0	6,0	4,1
Gewebe	46,0	485,9	2,9	–11,5	1,3	3,1
Bekleidung und Wäsche	167,0	2664,9	– 4,2	9,2	1,5	5,7
Schuhe	38,5	566,7	3,8	– 1,7	–11,4	– 1,1
Papier und Papierwaren	169,6	1867,8	11,3	8,5	1,9	6,0
davon: Ausgangsstoffe	19,6	291,8	– 9,2	15,8	8,6	19,0
Papier und Karton	66,8	703,8	19,4	8,2	5,8	5,4
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	46,0	496,7	– 1,9	4,2	– 1,9	3,2
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	150,3	1772,9	2,5	0,5	– 0,9	2,0
davon: Häute, Felle, Leder	31,4	369,0	10,9	– 0,1	8,5	– 2,3
Kautschuk	41,1	526,9	–10,2	0,6	0,1	8,9
Kunststoffwaren	77,8	876,9	7,3	0,8	– 5,0	– 0.2
Chemikalien	532,3	5993,7	8,8	3,3	– 5,1	5,4
davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe	271,3	3120,6	2,7	– 1,2	– 4,6	6,8
Pharmazeutika	87,7	942,9	14,1	19,5	– 9,3	5,7
Baustoffe, Keramik, Glas	110,1	1152,8	7,1	7,4	5,2	8,8
Metalle und Metallwaren	466,7	4961,2	4,9	– 6,8	– 2,8	0,2
davon: Eisen und Stahl	183,5	1824,8	13,1	–12,5	– 3,7	– 2,4
Nichteisenmetalle	89,3	900,4	6,7	–15,5	– 4,6	– 0,9
Metallwaren	194,0	2235,9	– 2,5	3,0	– 1,2	3,1
Maschinen	760,2	8712,6	– 9,2	4,6	– 1,6	6,8
davon: Nichtelektrische Maschinen	410,7	4912,0	–13,8	6,3	– 1,9	6,1
Elektrische Maschinen und Apparate	394,4	3800,7	– 3,1	2,4	– 1,2	7,6
Fahrzeuge	442,7	5231.6	12,5	12,7	– 3,0	7,1
davon: Personenautomobile	256,1	2968,8	20,0	9,6	1,1	5,7
Cars, Lastwagen	87,5	928,8	15,1	5,8	–10,3	0,9
Luftfahrzeuge	52,2	713,3	– 1,8	53,9	–11,9	26,0
Instrumente, Uhren	457,7	5506,3	–18,7	–16,5	– 3,9	7,5
davon: Optische Geräte	37,4	495,3	–14,4	2,7	– 2,7	6,0
Feinmechanische Geräte	44,7	521,1	– 5,1	5,6	0	5,5
Edelmetalle für die Industrie	207,0	2727,8	–38,8	–35,4	–18,4	– 3,3
Bijouterie, Edelmetallwaren	131,7	1350,1	40,2	30,2	50,0	43,3
Verschiedene übrige Waren	197,6	2293,8	–15,7	6,6	23,3	10,0
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	77,3	820,5	2,7	2,7	– 3,4	3,3

Auslandabsatz der Hauptindustrien

Tabelle II

	Ausfuhrwerte in Mio Fr. Nov. 1981	Ausfuhrwerte in Mio Fr. Jan.–Nov. 1981	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % – Wert Nov. 1981	Wert Jan.–Nov. 1981	Index der Mittelwerte Nov. 1981	Index der Mittelwerte Jan.–Nov. 1981
Metallindustrie	2444,4	24298,4	7,2	5,6	4,8	7,6
davon: Nichtelektrische Maschinen	939,0	9274,2	1,7	2,7	4,9	6,6
Elektrische Maschinen und Apparate	519,6	5163,6	16,3	7,0	0,9	6,2
Optische u. feinmechanische Geräte	162,1	1559,4	20,0	8,5	12,1	17,9
Uhren	364,6	3557,9	1,0	11,2	14,7	16,9
Aluminium	46,8	500,3	7,0	– 7,9	– 5,8	0,3
Metallwaren	242,7	2515,6	3,9	3,4	0,1	1,4
Chemische Industrie	896,4	9866,7	20,2	12,8	– 5,1	2,3
davon: Farbstoffe	106,0	1249,8	13,9	9,9	2,6	2,9
Pharmazeutika	348,8	4012,8	13,1	15,5	– 6,7	1,4
Ungeformte Kunststoffe	41,1	481,0	11,1	5,1	1,8	5,3
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	46,4	506,6	45,1	22,1	7,1	3,9
Kosmetika und Parfümerien	16,0	162,2	26,0	17,7	4,1	20,2
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	45,3	552,6	23,8	11,9	5,9	8,5
Chemische Erzeugnisse, andere	292,9	2901,7	29,7	10,1	–10,4	0,5
Textilien und Bekleidung	354,3	3470,4	13,8	6,3	4,0	4,3
davon: Chemiefasern	10,5	97,4	66,9	22,0	28,7	1,5
Garne aus Chemiefasern	50,5	507,0	23,1	7,6	– 1,3	– 2,0
Gewebe aus Chemiefasern	22,8	220,9	14,6	– 3,1	4,9	3,0
Gewebe aus Seide	3,5	33,0	25,6	41,7	27,1	23,1
Wollgarne	9,1	95,0	9,4	25,0	12,3	9,4
Wollgewebe	7,7	85,4	6,6	6,5	2,4	0,9
Baumwollgarne	17,6	187,2	– 2,5	– 1,0	4,3	3,7
Baumwollgewebe	65,0	498,9	16,9	2,7	5,0	6,3
Stickereien	29,7	264,6	18,7	19,3	14,7	8,2
Textile Bodenbeläge	6,9	73,6	0,8	16,9	0,3	2,9
Wirk- und Strickwaren	34,4	352,9	– 5,9	0,7	– 8,5	– 3,5
Bekleidungs-, Konfektionswaren	39,4	387,7	20,7	1,1	3,5	11,5
Schuhe	13,6	211,9	36,4	8,0	12,3	4,0
Nahrungs- und Genussmittel	141,5	1513,4	6,5	12,5	7,0	6,4
davon: Käse	43,9	486,6	–10,2	10,7	.	.
Milchkonserven, Kindermehl	2,3	41,9	–58,1	– 0,6	.	.
Schokolade	21,3	172,2	39,5	24,1	.	.
Suppen, Bouillon	9,2	105,5	3,3	17,7	.	.
Tabakfabrikate	16,7	182,1	28,4	24,1	5,0	3,5
Bücher, Zeitungen	35,9	307,8	21,7	12,0	–14,7	1,2

Geografische Verteilung
(s. Tabelle III)

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1980 bildete sich die Einfuhr aus den OECD-Staaten um 16,9 Mio Fr. oder 0,4% zurück. Dies beruhte auf den Importen aus den aussereuropäischen OECD-Staaten (−21,4 Mio oder 3,7%), insbesondere auf jenen aus Kanada (−12,5 Mio) und den USA (−11,0 Mio). Die Bezüge aus der EFTA und der EWG verharrten weitgehend auf dem Vorjahresniveau. Dabei standen verminderten Zufuhren aus Grossbritannien (−134,0 Mio), Frankreich (−35,9 Mio) und Schweden (−19,4 Mio) erhöhte Lieferungen aus Belgien-Luxemburg (+43,3 Mio), den Niederlanden (+40,7 Mio), Italien (+38,8 Mio), der Bundesrepublik Deutschland (+37,0 Mio) und Österreich (+17,4 Mio) gegenüber. Die Importe aus den Nicht-OECD-Staaten verstärkten sich um 241,2 Mio Fr. oder 46,2%. An dieser Steigerung waren sowohl die Zufuhren aus den Staatshandelsländern, die sich verdoppelten (+140,0 Mio), als auch jene aus den Entwicklungsländern (+106,3 Mio oder 28,7%; davon OPEC-Staaten: + 78,7 Mio Fr. oder 56,8%) beteiligt.

Bei der Ausfuhr entfielen nahezu drei Viertel der Wertzunahme auf die Exporte nach den OECD-Staaten (+347,8 Mio Fr. oder 11,4%), vornehmlich aber auf jene nach der EWG (+156,7 Mio oder 7,6%) und den aussereuropäischen OECD-Ländern (+149,3 Mio oder 30,8%). Innerhalb der EWG kauften vor allem die Bundesrepublik Deutschland (+55,8 Mio), Frankreich (+45,6 Mio), Italien (+36,9 Mio) und Grossbritannien (+26,3 Mio) mehr schweizerische Güter, während dies bei den aussereuropäischen OECD-Staaten insbesondere auf die USA (+61,8 Mio), Japan (+49,2 Mio) und Kanada (+23,7 Mio) zutraf. Die Lieferungen nach der EFTA erhöhten sich nur geringfügig (+6,6 Mio oder 1,7%). Die Wertsteigerung der Exporte nach dem Nicht-OECD-Raum (+127,5 Mio oder 11,2%) rührte im wesentlichen vom Versand nach den Entwicklungsländern her (+129,8 Mio oder 14,3%). Demgegenüber verzeichnete die Ausfuhr nach den Staatshandelsländern einen Rückgang (−11,6 Mio Fr. oder 6,4%).

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss im Berichtsmonat mit einem Defizit von 755,1 Mio Fr., was 364,7 Mio oder 32,6% weniger waren als im November 1980. Der Passivsaldo mit der EWG verminderte sich um 157,7 Mio oder 14,4% auf 934,4 Mio Fr., während der Exportüberschuss mit der EFTA (41,4 Mio) um 11,3 Mio oder 37,5% zunahm. Der im November 1980 noch passive Handel mit den aussereuropäischen OECD-Staaten (85,9 Mio) wurde innert Jahresfrist aktiv (84,8 Mio). Das Aktivum mit den Nicht-OECD-Staaten bildete sich um 113,7 Mio oder 18,5% auf 500,3 Mio Fr. zurück. Der aus dem Warenverkehr mit den Entwicklungsländern resultierende Aktivsaldo (562,3 Mio) stieg um 4,4% (+23,5 Mio). Der im entsprechenden Vorjahresmonat aktive Güteraustausch mit den Staatshandelsländern (45,4 Mio) wies im Berichtsmonat einen deutlichen Einfuhrüberschuss auf (106,2 Mio Fr.).

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen Tabelle III	Absolute Werte in Mio Fr. Einfuhr		Absolute Werte in Mio Fr. Ausfuhr		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % Einfuhr		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % Ausfuhr	
	Nov. 1981	Jan.–Nov. 1981	Nov. 1981	Jan.–Nov. 1981	Nov. 1981	Jan.–Nov. 1981	Nov. 1981	Jan.–Nov. 1981
OECD-Länder	4151,8	47495,1	3396,7	35333,1	– 0,4	1,8	11,4	8,3
– OECD-Europa	3602,1	40802,5	2762,0	29334,8	0,1	0,1	7,7	6,4
— EWG	3156,9	36225,6	2222,5	23722,6	0	– 0,2	7,6	5,8
BR Deutschland	1387,7	15491,1	847,1	8976,8	2,7	1,6	7,1	1,2
Frankreich	552,4	6817,1	405,5	4361,8	– 6,1	3,1	12,7	12,2
Italien	474,7	5394,7	373,7	3729,0	8,9	3,2	11,0	12,0
Niederlande	222,8	2232,2	112,6	1221,6	22,4	– 1,1	– 1,7	– 2,6
Belgien-Luxemburg	217,8	2356,7	109,9	1291,8	24,8	6,6	–13,9	– 2,5
Grossbritannien	230,5	3191,2	282,6	3171,8	–36,8	–22,3	10,3	9,7
Dänemark	44,9	497,1	48,8	535,5	6,1	8,7	0,4	6,5
Irland	17,8	160,8	15,1	118,5	17,1	18,5	91,1	48,7
Griechenland	8,3	84,7	27,2	315,8	84,4	37,3	19,3	16,7
— EFTA	361,1	3897,0	402,5	4302,8	– 1,3	1,5	1,7	4,9
Österreich	199,3	2091,1	190,7	2071,8	9,6	4,6	0,2	0,5
Norwegen	15,8	169,0	38,2	403,3	–17,7	–19,6	– 1,5	4,2
Schweden	98,4	1114,2	93,1	961,5	–16,5	1,1	– 1,7	4,4
Portugal	17,2	177,0	38,6	434,2	12,4	7,9	0	19,8
Finnland	25,2	314,6	40,4	413,0	–15,4	– 0,2	25,9	16,5
Island	5,3	31,0	1,5	18,9	194,4	–33,6	15,4	33,1
— übrige	84,0	679,9	137,1	1309,4	13,8	11,2	34,7	24,6
– Aussereuropäische OECD-Länder	549,8	6692,6	634,6	5998,3	– 3,7	13,2	30,8	18,7
USA	342,3	4108,9	390,4	3759,2	– 3,1	10,4	18,8	16,9
Kanada	24,0	336,6	56,9	485,6	–34,2	12,5	71,4	29,3
Japan	174,4	2137,7	146,1	1309,2	0,6	19,3	50,8	14,8
Australien/Neuseeland	9,1	109,4	41,3	444,2	12,3	11,5	55,3	38,6
Nicht-OECD-Länder	762,8	7629,7	1263,1	12781,0	46,2	5,8	11,2	9,8
– Entwicklungsländer	476,4	5206,8	1038,7	10480,8	28,7	8,9	14,3	11,1
davon: OPEC-Länder	217,3	2029,3	400,1	3767,7	56,8	15,0	9,7	19,2
– Staatshandelsländer	277,2	2280,1	171,0	1698,0	102,0	1,9	– 6,4	– 3,7
— europäische	262,7	2137,7	146,0	1453,2	111,2	0,8	– 3,6	– 5,8
— asiatische	14,5	142,4	25,0	244,7	13,3	21,3	–19,6	11,3
– Südafrika	9,2	142,8	53,4	602,2	–36,1	–27,0	20,8	37,7
Insgesamt	4914,7	55124,8	4659,7	48114,1	4,8	2,3	11,4	8,7

Änderung der Verordnung über die Ursprungsregeln für Zollpräferenzen an Entwicklungsländer

Die Änderungen bringen verschiedene technische Verbesserungen auf dem Gebiete der Ursprungsregeln des allgemeinen Zollpräferenzsystems. Die wichtigste Neuerung betrifft die Ausstellung und Anerkennung von Ursprungszeugnissen für Transitsendungen aus Entwicklungsländern. Es wird damit der Wunsch der Entwicklungsländer erfüllt und die geltende Direktversandregel liberalisiert. Ferner werden bei den Postsendungen, Kleinsendungen und bei Waren im persönlichen Gepäck von Reisenden die bestehenden Wertfreigrenzen erhöht und an diejenigen des Freihandelsabkommens Schweiz/EWG und des EFTA-Übereinkommens angepasst. Ausserdem wird den Behörden der Entwicklungsländer eine längere Frist für die nachträgliche Kontrolle der Ursprungszeugnisse eingeräumt. Mit all den Änderungen soll gewährleistet werden, dass die Ursprungsregeln für Zollpräferenzen an Entwicklungsländer innerhalb des europäischen Freihandelsraumes harmonisiert bleiben.

Der Wortlaut dieser auf den 1. Januar 1982 eingeführten Änderungen wird am 29. Dezember 1981 in der Sammlung der eidgenössischen Gesetze (AS 1981 Nr. 51) veröffentlicht.

Eidgenössische Zollverwaltung
Oberzolldirektion

Modification de l'ordonnance sur les règles d'origine régissant l'octroi de préférences tarifaires en faveur des pays en développement

Les modifications apportent diverses améliorations techniques dans le domaine des règles d'origine du système généralisé des préférences tarifaires. L'innovation la plus importante concerne l'établissement et l'admission de certificats d'origine pour les envois en transit provenant de pays en développement. Ainsi se trouve réalisé un postulat émanant des pays en développement, de même qu'est libéralisée la règle concernant l'expédition directe. En outre, les franchises-valeur pour les envois postaux, les petits envois et les marchandises importées dans les bagages personnels des voyageurs ont été augmentées et adaptées à celles de l'Accord de libre-échange Suisse/CEE et de la Convention AELE. D'autre part, un délai plus long est désormais accordé aux autorités des pays en développement pour le contrôle a posteriori des certificats d'origine. Toutes ces modifications sont censées garantir que les règles d'origine régissant les préférences tarifaires accordées aux pays en développement demeurent harmonisées au sein de la zone européenne de libre-échange.

Le texte des modifications introduites au 1er janvier 1982 sera publié au Recueil des lois fédérales le 29 décembre 1981 (RO 1981 no 51).

Administration fédérale des douanes
Direction générale des douanes

Verlängerung der Ein- und Ausfuhrregelung für Armierungseisen

Der Bundesrat hat beschlossen, die Geltungsdauer der Verordnung vom 1. März 1978 über die Ein- und Ausfuhr von Armierungseisen um ein weiteres Jahr zu verlängern. Damit bleibt das Erfordernis aufrechterhalten, beim Import von Armierungseisen genaue Preisangaben vorzulegen.

Prorogation de l'ordonnance sur l'importation et l'exportation de barres d'armature

Le Conseil fédéral a décidé de prolonger d'une année la durée de validité de son ordonnance du 1er mars 1978 sur l'importation et l'exportation de barres d'armature. Des indications précises sur les prix continueront ainsi d'être exigées à l'importation de barres d'armature.

Aufhebung der Brieftelegramme im Verkehr mit Zimbabwe

Vom 1. Januar 1982 an lässt die Verwaltung von Zimbabwe keine gewöhnlichen Brieftelegramme (LT) und Staatsbrieftelegramme (LTF) nach und von Zimbabwe mehr zu.

Suppression des télégrammes-lettres dans la correspondance avec le Zimbabwe

A partir du 1er janvier 1982, l'administration du Zimbabwe n'accepte plus les télégrammes-lettres ordinaires (LT) et les télégrammes-lettres d'Etat (LTF) à destination et en provenance du Zimbabwe.

Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:
Jahresabonnement Inland Fr. 64.–, Ausland Fr. 72.–.
Einzelhefte Fr. 8.–.
Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.
Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:
Une année, pour la Suisse fr. 64.–, pour l'étranger fr. 72.–.
L'exemplaire unique fr. 8.–.
Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.
Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe

Änderung vom 16. Dezember 1981

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

In Artikel 1 der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausfuhrbeitragsansätze, gültig für den Monat Januar 1982, wie folgt festgesetzt:

Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.	Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.
ex 0401.10	33.30	1102.12	18.—
0401.20	294.50	ex 1102.14	80.20
ex 0402.10	311.90	1701.20	22.20
ex 0402.10	139.40	1701.30	25.20
ex 0402.20	731.60	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	115.60		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	864.60	1702.16	17.20
ex 0403.10	493.60	1702.18	17.60
ex 0403.12	258.—	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	80.20		

II

Diese Änderung tritt am 1. Januar 1982 in Kraft.

16. Dezember 1981 Eidgenössisches Finanzdepartement: W. Ritschard

Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base

Modification du 16 décembre 1981

Le Département fédéral des finances arrête:

I

A l'article 1er de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois de janvier 1982:

Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.	Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.
ex 0401.10	33.30	1102.12	18.—
0401.20	294.50	ex 1102.14	80.20
ex 0402.10	311.90	1701.20	22.20
ex 0402.10	139.40	1701.30	25.20
ex 0402.20	731.60	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	115.60		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	864.60	1702.16	17.20
ex 0403.10	493.60	1702.18	17.60
ex 0403.12	258.—	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	80.20		

II

La présente modification entre en vigueur le 1er janvier 1982.

16 décembre 1981 Département fédéral des finances: W. Ritschard

Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base

Modificazione del 16 dicembre 1981

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I

Nell'articolo 1 dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote – valide per il mese di gennaio 1982 – sono fissate come segue:

Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.	Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.
ex 0401.10	33.30	1102.12	18.—
0401.20	294.50	ex 1102.14	80.20
ex 0402.10	311.90	1701.20	22.20
ex 0402.10	139.40	1701.30	25.20
ex 0402.20	731.60	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	115.60		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	864.60	1702.16	17.20
ex 0403.10	493.60	1702.18	17.60
ex 0403.12	258.—	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	80.20		

II

La presente modificazione entra in vigore il 1° gennaio 1982.

16 dicembre 1981 Dipartimento federale delle finanze: W. Ritschard

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial, Basel

4½% Anleihe 1977–92 von sFr. 70 000 000
(Valoren-Nummer 105.289)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 31. März 1982 fällig werdende Tilgungsrate von sFr. 10 000 000 konnte vollständig am Markt zurückgekauft werden.

Nach dem 31. März 1982 bleiben somit noch Titel im Nennwert von sFr. 60 000 000 ausstehend.

Zürich, im Dezember 1981 Aus Auftrag: Schweizerische Bankgesellschaft

MONTEDISON

Inhaberzertifikate für Stammaktien Montedison Montecatini Edison SpA Mailand

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Juni 1981 wird folgende Kapitalerhöhung in der Zeit vom 14. Dezember 1981 bis 18. Januar 1982 vorgenommen:

Ausgabe von Stammaktien zu je Lit. 175 nom., dividendenberechtigt ab 1. Januar 1981, welche den bisherigen Aktionären im Verhältnis von

9 neuen Stammaktien auf je 5 alte Aktien

zum Preise von Lit. 175 zur Zeichnung angeboten werden.

Für die Schweizer Zertifikate wird weder eine Abstempelung vorgenommen noch Coupons abgetrennt.

Besitzer von Inhaberzertifikaten, welche sich an dieser Emission zu beteiligen wünschen, werden gebeten, uns ein Nummernverzeichnis ihrer Titel bis zum 11. Januar 1982 einzureichen. Wir werden ihnen darauf die von den Originalaktien abgetrennten Bezugsrechte bei den von ihnen bestimmten Banken in Italien zur Verfügung stellen.

Die nach dem vorerwähnten Datum nicht ausgeübten Bezugsrechte sind als wertlos zu betrachten.

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt

Wer nicht inseriert . . .
wird vergessen!

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf
(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Börlin Arthur

1893, ledig, Partikular, von Oltingen, wohnhaft gewesen in 4494 Oltingen, Obere Mühle 72, gestorben am 9. Juni 1981.

Eingabefrist: 29. Januar 1982 für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weitern wird auf die Publikation im Basellandschaftlichen Amtsblatt verwiesen.

Sissach, den 11. Dezember 1981 Erbschaftsamt Sissach

Seit 1928

Informationslisten
Handelsauskünfte und Inkassi
im In- und Ausland
Verlustscheinverwertung

Credita
6403 Küssnacht am Rigi
Telefon 041 81 13 61

Avviso di smarrimento

Privat Kredit Bank, Lugano, notifica lo smarrimento del seguente **assegno bancario n. 24650** di fr. 26 000.– emesso il 23 luglio 1981.

Si diffida pertanto l'eventuale possessore a volerlo depositare presso la banca, notificando le sue pretese, in difetto di che, trascorsi sei mesi dalla pubblicazione, l'assegno verrà senz'altro annullato.

Lugano, il 14 dicembre 1981
La direzione

Comptable

avec expérience fiduciaire et bancaire, cherche place stable, de préférence en Valais.

Date d'entrée à convenir.

Ecrire sous chiffre F 329 293–18, Publicitas, 1211 Genève 3.

Das **Anlage-Prämiensparheft Nr. 1.200.038/08**, ausgestellt von der Migros Bank, mit einem Saldo von Fr. 6287.55, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Winterthur, den 18. Dezember 1981
Migros Bank Winterthur

Günstig zu verkaufen:

Ruf Praetor 3011

Kugelkopf mit Intromat 54, ohne Magnetkonten

Tel. 042 41 14 22

Inserieren bringt Gewinn!

Altershalber zu verkaufen kleinere, ausbaufähige

Fabrikation metallurg.-chem. Richtung

Platzbedarf mindestens 50 m². Verkaufspreis: Fr. 30 000.–, inbegriffen Büros, Lager, Roh- und Verpakkungsmaterial, Maschinen, Kundenkartei und intern. Schutzmarke.

Sowie

Lager, Handwerkzeug und Maschinen

Einstandswert 1979 Fr. 450 000.–. Pauschal Fr. 300 000.– inkl. Gestelle usw. Verkauf zusammen oder getrennt, Werkzeuge auch nach Branchen.

Offerten unter Chiffre 41-23015 an Publicitas, 8401 Winterthur.

Zu verkaufen

Buchungsmaschine

Hermes Data 50 wenig gebraucht.

Tel. 052 29 43 74

Der Landesindex der Konsumentenpreise

Ende Oktober 1977 erschien als Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landesindex auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 7.– auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

L'indice suisse des prix à la consommation

Fin octobre 1977 a paru le numéro spécial 89 de «Le Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur

les nouvelles bases et méthodes du calcul de l'indice suisse des prix à la consommation dès 1977

Il s'agit du rapport de la Commission de statistique sociale sur les bases qu'elle a élaborées au cours de la révision totale de l'indice en question.

Ce numéro spécial peut être obtenu contre versement préalable d'un montant de 7 francs sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.